叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 49) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 49) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 49) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 49)

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆

[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

- [en] . [es] .
1667 N . S .
- N . S .

1667年新斯科舍省

['dʒænjuəri] - - -
JANUARY 1666 - 1667
一月 - - -

1666年1月-1667年

['dʒænjuəri] 1st .
January 1st .
一月 1st .

1月1日。

[leɪ] [lɒŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] , [kəʊld] , ['frɒsti] [deɪ] , [ðə; ði] [frɒst] ['biːɪŋ] [naʊ] [grəʊn] [əʊld] ,
Lay long , being a bitter , cold , frosty day , the frost being now grown old ,
莱 长的 , 存在 一个 苦的 , 寒冷的 , 霜冻 天 , 这 霜 存在 现在 生长 老的 ,

久久躺着，这是一个寒冷、霜冻的日子，霜已经消融殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [temz] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .
and the Thames covered with ice .
和 这 泰晤士河 涵盖 和 冰 .

泰晤士河被冰雪覆盖。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] .
Up , and to the office , where all the morning busy .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后，前往办公室，那里整个上午都很忙碌。

[æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
At noon to the ' Change a little ,
在 中午 到 这 - 改变 一个 小的 ,

中午时分，“稍微改变一下”，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [huː'blɑːn] [ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪl]
where Mr . James Houblon and I walked a good while speaking of our ill
在哪里 先生 . 詹姆斯 侯布隆 和 我 步行 一个 好的 尽管 请讲 的 我们的 患病的
[kən'dɪʃn] [ɪn] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [fliːt] ([wiː; wi] [daʊt]) [ðɪs] [jɪə(r)] ,
condition in not being able to set out a fleet (we doubt) this year ,
状况 在 不是 存在 有能力的 到 放 出去 一个 舰队 (我们 怀疑) 这 年 ,

我和詹姆斯·霍布隆先生走了好一会儿路，谈论着我们今年可能无法派出船队的糟糕处境（我们对此表示怀疑）。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [ɪl] [ɪ'fekt] [ðæt] [mʌst; məst] [brɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][lə'mentəb(ə)l] .
and the certain ill effect that must bring , which is lamentable .
和 这 肯定 患病的 影响 那 必须 带来 , 哪个 是 令人惋惜的 .

以及由此必然产生的不良后果，这令人遗憾。

[həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [best] ['paʊdəd] [guːs] [ðæt] ['evə(r)][ai] [iːt] .
Home to dinner , where the best powdered goose that ever I eat .
家 到 晚餐 , 在哪里 这 最好的 粉末状 鹅 那 曾经 我 吃 .

回家吃晚饭，吃到了我吃过最好吃的鹅肉粉。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
Then to the office again ,
然后 到 这 办公室 再次 ,

然后又回办公室了，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
and to Sir W . Batten's to examine the Commission going down to
和 到 先生 W . 巴顿的 到 检查 这 委员会 去 向下 到
['pɔːtsməθ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['wɪtnəsiz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['praɪzɪz] ,
Portsmouth to examine witnesses about our prizes ,
朴茨茅斯 到 检查 证人 关于 我们的 奖品 ,

并派往巴顿爵士处，审查前往朴茨茅斯调查我方战利品相关证人的委员会。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [gɒd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪʃuː] !
of which God give a good issue !
的 哪个 上帝 给 一个 好的 问题 !

上帝赐予了一个好结果！

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [maɪ] [aɪz] [sɔː(r)] .
and then to the office again , where late , and so home , my eyes sore .
和 然后 到 这 办公室 再次 , 在哪里 晚的 , 和 所以 家 , 我的 眼睛 疮 .

然后又去了办公室，结果很晚才下班，于是回家了，眼睛很酸痛。

[tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə] [bed] .
To supper and to bed .
到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , [ai] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [æz; əz]['juːʒuəl] .
Up , I , and walked to White Hall to attend the Duke of York , as usual .
向上 , 我 , 和 步行 到 白色的 大厅 到 出席 这 公爵 的 约克 , 作为 通常 .

我起身，像往常一样步行前往白厅觐见约克公爵。

[maɪ] [waɪf] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [frɒst] - [baɪt] [ðəm'selvz] .
My wife up , and with Mrs . Pen to walk in the fields to frost - bite themselves .
我的 妻子 向上 , 和 和 太太 . 笔 到 走 在 这 字段 到 霜 - 咬 他们自己 .

我妻子起床后，和彭太太一起去田野里散步，结果冻伤了自己。

[ai][faɪnd][ðə; ði] [kɔːt] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [ʃɪpt] ['lændzmən] ,
I find the Court full of great apprehensions of the French , who have certainly shipped landsmen ,
我 寻找 这 法庭 满的 的 伟大的 担忧 的 这 法语 , WHO 有 当然 已发货 乡绅 ,

我发现宫廷里充满了对法国人的极大担忧，法国人确实已经运送了本国人前来。

[greɪt] ['nʌmbəz] , [æt; ət] [brest] ; [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][hɪə(r)] [ges] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd] .
great numbers , at Brest ; and most of our people here guess his design for Ireland .
伟大的 数字 , 在 布雷斯特 ; 和 最多 的 我们的 人们 这里 猜测 他的 设计 为了 爱尔兰 .

在布雷斯特，人数众多；我们这里的大多数人都猜到了他对爱尔兰的规划。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɪps] [wiː; wi][kæn; kən]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [daʊnz] .
We have orders to send all the ships we can possible to the Downes .
我们 有 订单 到 发送 全部 这 船舶 我们 能 可能的 到 这 唐斯 .

我们已接到命令，要尽可能派出所有船只前往唐斯地区。

[gɒd] [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ˌjuː 'es] !
God have mercy on us !
上帝 有 怜悯 在 我们 !

上帝怜悯我们！

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][send] [fɔːθ] [nəʊ] [ʃɪps] [wɪ'ðaʊt] [men] , [nɔː(r)] [wɪl] [men][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ,
for we can send forth no ships without men , nor will men go without money ,
为了 我们 能 发送 前进 不 船舶 没有 男人 ， 也不 将要 男人 去 没有 钱 ，

因为没有人能派船出海，也没有钱，人也不会出海。

['evri] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] [njuːz] [ɒv; əv] [njuː] ['mjuːtini] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] ;
every day bringing us news of new mutinies among the seamen ;
每一个 天 带来 我们 消息 的 新的 叛变 之中 这 海员 ；

每天都有关于海员叛变的新闻传来；

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['mɪzrəbl] .
so that our condition is like to be very miserable .
所以 那 我们的 状况 是 喜欢 到 是 非常 悲惨的 .

所以我们的处境可能会非常悲惨。

[ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [ɔːl][ðə; ði] - ,
Thence to Westminster Hall , and there met all the Houblons ,
因此 到 威斯敏斯特 大厅 ， 和 那里 遇见 全部 这 - ，

然后他们去了威斯敏斯特大厅，在那里遇到了所有的霍布隆家族成员。

[huː] [duː; də] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
who do laugh at this discourse of the French ,
WHO 做 笑 在 这 话语 的 这 法语 ，

谁会嘲笑法国人的这种言论呢？

[ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['verɪli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðeə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
and say they are verily of opinion it is nothing but to send to their plantation in the West Indys ,
和 说 他们 是 确实 的 观点 它 是 没有什么 但 到 发送 到 他们的 种植园 在 这 西方 印第安纳波利斯 ，

他们说，他们的确认为，这无非就是把人送回他们在西印度群岛的种植园。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][æt; ət] [kɔːt] [duː; də] [bləʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
and that we at Court do blow up a design of invading us ,
和 那 我们 在 法庭 做 吹 向上 一个 设计 的 入侵 我们 ，

我们法庭确实挫败了入侵我们的阴谋，

['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [meɪk] [mɔː(r)] [heɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌni] ['mætəz] ,
only to make the Parliament make more haste in the money matters ,
仅有的 到 制作 这 议会 制作 更多的 匆忙 在 这 钱 事情 ，

只是为了促使议会加快处理财政事务。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ,
and perhaps it may be so ,
和 也许 它 可能 是 所以 ，

或许真是如此。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [plɒt] [ɪn]['aʊə(r)] [hedz] .
but I do not believe we have any such plot in our heads .
但 我 做 不是 相信 我们 有 任何 这样的 阴谋 在 我们的 头部 .

但我认为我们脑子里并没有这样的阴谋。

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ai] , [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['mɒntəgjuː] , [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [lɒŋ] ,
After them , I , with several people , among others Mr . George Montagu , whom I have not seen long ,
后 他们 ， 我 ， 和 一些 人们 ， 之中 其他的 先生 . 乔治 蒙塔古 ， 谁 我 有 不是 已见 长的 ，

随后，我和几个人，其中包括我不久前才见到的乔治·蒙塔古先生，

[hiː; hi] ['maɪti] [kaɪnd] .
he mighty kind .
他 强大的 种类 .

他非常善良。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪl] ,
He tells me all is like to go ill ,
他 讲述 我 全部 是 喜欢 到 去 患病的 ,

他告诉我生病会是什么样子，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪs'pliːzɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [baɪ] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðeə(r)] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
the King displeasing the House of Commons by evading their Bill for examining
这 国王 令人不快 这 房子 的 公共领域 经过 逃避 他们的 账单 为了 检查
[ə'kaʊnts] ,
Accounts ,
账户 ,

国王因回避下议院提出的审查账目法案而激怒了下议院。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
and putting it into a Commission ,
和 推杆 它 进入 一个 委员会 ,

并将其提交委员会

[ðəʊ] [ˌðeər'ɪn] [hiː; hi] [hæθ] [left] [aʊt] ['kɒvəntri] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [nemd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ðə; ði]
though therein he hath left out Coventry and I and named all the rest the
尽管 其中 他 有 左边 出去 考文垂 和 我 和 命名 全部 这 休息 这
['pɑːləmənt] [nemd] ,
Parliament named ,
议会 命名 ,

虽然他漏掉了考文垂和我，却把议会提到的其他所有人都列了出来，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌntri] [lɔːdz] , [nɒt] [wʌn] ['kɔːtiə(r)] : [ðɪs] [duː; də] [nɒt] [pliːz] [ðem; ðəm] .
and all country Lords , not one Courtier : this do not please them .
和 全部 国家 领主 , 不是 一 朝臣 : 这 做 不是 请 他们 .

所有乡绅，没有一个朝臣：这让他们很不高兴。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] ['enməti] ['ɔːlməʊst] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
He tells me he finds the enmity almost over for my Lord Sandwich ,
他 讲述 我 他 发现 这 敌意 几乎 超过 为了 我的 主 三明治 ,

他告诉我，他觉得桑威治勋爵与我的仇恨几乎已经结束了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ɔːl] [ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] , [huː] [beəz] [ʌp] [wel] [ænd; ənd] [stændz]
and that now all is upon the Vice - Chamberlain , who bears up well and stands
和 那 现在 全部 是 之上 这 副 - 管家 , WHO 熊 向上 出色地 和 站立
[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,
upon his vindication ,
之上 他的 平反 ,

现在一切都取决于副侍从长了，他表现得很好，并坚持自己的清白。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [wel] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [kən'struː] [wel] ['ɔːlsəʊ] .
which he seems to like well , and the others do construe well also .
哪个 他 似乎 到 喜欢 出色地 , 和 这 其他的 做 解释 出色地 还 .

他似乎很喜欢，其他人也理解得很好。

[ðens] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Thence up to the Painted Chamber ,
因此 向上 到 这 绘 商会 ,

然后向上到达彩绘室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['kɒmənz]
and there heard a conference between the House of Lords and Commons
和 那里 听到 一个 会议 之间 这 房子 的 领主 和 公共领域
[ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪn] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;
about the Wine Patent ;
关于 这 葡萄酒 专利 ;

在那里，人们听到了上议院和下议院就葡萄酒专利问题举行的会议;

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪk'siːdɪŋ]
which I was exceeding glad to be at , because of my hearing exceeding
哪个 我 曾是 超过 高兴的 到 是 在 , 因为 的 我的 听力 超过
[gʊd] ['diskɔːsiz] ,
good discourses ,
好的 论述 ,

我非常高兴能参加这次活动，因为我听到了许多精彩的演讲。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmənz] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['mɪstə(r)] . ['swɪnfən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
but especially from the Commons ; among others , Mr . Swinfen , and a
但 尤其 从 这 公共领域 ; 之中 其他的 , 先生 . 斯温芬 , 和 一个
[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

但尤其来自下议院的议员们；其中包括斯温芬先生和一位年轻人，

[wʌn][sɜː(r)] ['tɒməs] [miə] : [ænd; ənd][duː; də][ˌaʊt'duː][ðə; ði] [lɔːdz] ['ɪnfɪnətli] .
one Sir Thomas Meres : and do outdo the Lords infinitely .
一 先生 托马斯 仅 : 和 做 胜过 这 领主 无限地 .

托马斯·梅雷斯爵士：并且远远胜过上议院议员。

[səʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [tə'vɜːrn] , [waɪl] [dɒl] [leɪn] [kʌm] [tuː; tə]
So down to the Hall and to the Rose Taverne , while Doll Lane come to
所以 向下 到 这 大厅 和 到 这 玫瑰 小酒馆 , 尽管 玩具娃娃 车道 来 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

于是，我去了大厅和玫瑰酒馆，而娃娃巷则来到我身边。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] - ['biːbər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [diː]['viːnəʊ] , [et][dʒiː][dɪd] [gɪv] [el]
and we did ' biber a good deal de vino , et je did give elle
和 我们 做过 - 比伯 一个 好的 交易 德 葡萄酒 , 等 杰 做过 给 艾莉

我们喝了很多酒，我也给了她

[twelv] - ['pærə] [kəmprɛr] [el] [sʌm; səm][gæns] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ænoʊz][gɪft] . . . .
twelve soldis para comprare elle some gans ' for a new anno's gift . . . .
十二 - 帕拉 购买 艾莉 一些 甘斯 - 为了 一个 新的 安野的 礼物 . . . .

十二个士兵作为新纪元的礼物。。。。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]
Thence to the Hall again , and with Sir W . Pen by coach to the Temple
因此 到 这 大厅 再次 , 和 和 先生 W . 笔 经过 教练 到 这 寺庙
,
,
,

然后再次前往大厅，与 W. Pen 爵士乘马车前往圣殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [lait] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][baɪ] ,
and there ' light and eat a bit at an ordinary by ,
和 那里 - 光 和 吃 一个 少量 在 一个 普通的 经过 ,

然后，在普通的地方吃点东西，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]
and then alone to the King's House , and there saw " The Custome of
和 然后 独自的 到 这 国王学院 房子 , 和 那里 锯 " 这 顾客 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the Country ,
这 国家 ,

然后独自一人来到国王的宫殿，在那里看到了“国家习俗”。

" [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] ['æktɪd] , [weər'ɪn] [nɪp] [dʌz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wel] ;
" the second time of its being acted , wherein Knipp does the Widow well ;
" 这 第二 时间 的 它是 存在 行动 , 其中 克尼普 做 这 寡妇 出色地 ;

“第二次上演，克尼普把寡妇演得很好；

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [pleɪz] [ðæt] ['evə(r)] [aɪ] [dɪd] [siː] , [ðə; ði] [wɜːst] - ['hævɪŋ] ['naɪðə(r)] [plɒt] ,
but , of all the plays that ever I did see , the worst - having neither plot ,
但 , 的 全部 这 演出 那 曾经 我 做过 看 , 这 最差 - 拥有 两者都不 阴谋 ,

但是，在我看过的所有戏剧中，最糟糕的是——既没有情节，

['læŋgwɪdʒ] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] ; ['əʊnli] [nɪp] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ]
language , nor anything in the earth that is acceptable ; only Knipp sings a little song
语言 , 也不 任何事物 在 这 地球 那 是 可接受 ; 仅有的 克尼普 唱歌 一个 小的 歌曲
['ædmərəbli] .
admirably .
令人钦佩地 .

语言，以及世上任何可以接受的东西；只有克尼普唱了一小段歌，唱得相当不错。

[bʌt; bət] ['fʊli] [ðə; ði] [wɜːst] [pleɪ] [ðæt] ['evə(r)] [aɪ] [sɔː] [ɔː(r)] [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
But fully the worst play that ever I saw or I believe shall see .
但 完全 这 最差 玩 那 曾经 我 锯 或者 我 相信 将 看 .

但就我所见，这绝对是我见过的，或者说我相信以后也不会再见到的最糟糕的戏剧。

[səʊ] [ə'weɪ] [həʊm] , [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
So away home , much displeased for the loss of so much time ,
所以 离开 家 , 很多 不高兴 为了 这 损失 的 所以 很多 时间 ,

于是，他远在家乡，对浪费了这么多时间感到非常不满。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'blaɪdʒɪŋ] [maɪ] [waɪf] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and disobliging my wife by being there without her .
和 不情愿 我的 妻子 经过 存在 那里 没有 她 .

我独自一人到场，辜负了妻子的期望。

[səʊ] , [baɪ] [lɪŋk] , [wɔːkt] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['maɪti] [kəʊld] [bʌt; bət] [draɪ] ,
So , by link , walked home , it being mighty cold but dry ,
所以 , 经过 关联 , 步行 家 , 它 存在 强大的 寒冷的 但 干燥 ,

于是，我沿着链接步行回家，天气非常冷，但很干燥。

[jet] [bæd] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['veri] ['slɪpəri] [wɪð] [ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd] ['tredɪŋ] .
yet bad walking because very slippery with the frost and treading .
然而 坏的 步行 因为 非常 滑 和 这 霜 和 踩踏 .

然而，由于路面结霜湿滑，行走很不方便。

[həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [set] [daʊn] [maɪ] ['dʒɜːn(ə)l] ,
Home and to my chamber to set down my journal ,
家 和 到 我的 房间 到 放 向下 我的 杂志 ,

回到家，回到房间放下日记本。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'pɒn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [maɪ] [vaʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] ,
and then to thinking upon establishing my vows against the next year ,
和 然后 到 思维 之上 建立 我的 誓言 反对 这 下一个 年 ,

然后开始考虑明年要立下的誓言，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dɪnə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] - ,
At noon by invitation to dinner to Sir W . Pen's , where my Lord Bruncker ,
在 中午 经过 邀请 到 晚餐 到 先生 W . 笔的 , 在哪里 我的 主 - ,

中午时分，应邀前往W·彭爵士家赴宴，布伦克勋爵也出席了晚宴。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi] , [maɪ'self] , [ænd; ənd][waɪf] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
Sir W . Batten , and his lady , myself , and wife , Sir J . Minnes ,
先生 W . 板条 , 和 他的 女士 , 我 , 和 妻子 , 先生 J . - ,

W·巴顿爵士及其夫人、我本人及妻子、J·明尼斯爵士

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
and Mr . Turner and his wife .
和 先生 . 车工 和 他的 妻子 .

还有特纳先生和他的妻子。

[ɪn'dɪfrənt] ['meri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði][məʊst] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [miːn] ['dɪnə(r)] ,
Indifferent merry , to which I contributed the most , but a mean dinner ,
冷漠 欢乐 , 到 哪个 我 贡献 这 最多 , 但 一个 意思是 晚餐 ,
[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [miːn] ['mænə(r)] .
and in a mean manner .
和 在 一个 意思是 方式 .

气氛冷淡，我贡献最多，但晚餐却很糟糕，而且用餐方式也很糟糕。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
In the evening a little to the office , and then to them ,
在 这 晚上 一个 小的 到 这 办公室 , 和 然后 到 他们 ,

晚上稍微去一下办公室，然后再去他们那里。

[weə(r)] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][æt; ət] [kɑːdz] , [maɪ'self] ['veri] [ɪl] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] ([ðə; ði] [frɒst]
where I found them at cards , myself very ill with a cold (the frost
在哪里 我 成立 他们 在 牌 , 我 非常 患病的 和 一个 寒冷的 (这 霜
[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɑːd]) ,
continuing hard) ,
继续 难的) ,

我在玩牌的时候发现了它们，当时我自己也感冒了（寒风依然很猛烈），

[səʊ] [iːt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][æt; ət] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə][bed] ,
so eat but little at supper , but very merry , and late home to bed ,
所以 吃 但 小的 在 晚餐 , 但 非常 欢乐 , 和 晚的 家 到 床 ,

所以晚饭吃得很少，但玩得很开心，很晚才回家睡觉。

[nɒt] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] , [ðəʊ] [tuː; tə][maɪ'self][mɔː(r)]
not much pleased with the manner of our entertainment , though to myself more
不是 很多 高兴 和 这 方式 的 我们的 娱乐 , 尽管 到 我 更多的
['sɪv(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] .
civil than to any .
民用 比 到 任何 .

虽然我对招待客人的方式不太满意，但我对自己还是比较客气的。

[ðɪs] [deɪ] , [ai][hɪə(r)] ,
This day , I hear ,
这 天 , 我 听到 ,

今天，我听到……

[hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə'kaʊnts] ,
hath been a conference between the two Houses about the Bill for examining Accounts ,
有 到过 一个 会议 之间 这 二 房屋 关于 这 账单 为了 检查 账户 ,

两院就《账目审查法案》举行了一次会议。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
wherein the House of Lords their proceedings in petitioning the King for doing it by Commission is ,
其中 这 房子 的 领主 他们的 诉讼程序 在 请愿 这 国王 为了 正在做 它 经过 委员会 是 ,

其中，上议院向国王请愿，要求通过委任状进行此事的程序是：

[ɪn] [greɪt] [hiːt] , ['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɒmənz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [ˌʌnˌpɑːlə'mentri] .
in great heat , voted by the Commons , after the conference , unparliamentary .
在 伟大的 热 , 投票 经过 这 公共领域 , 后 这 会议 , 非议会 .

在酷热中，经下议院投票通过，会议后，不符合议会规定。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [weər'ɒv] , [gɒd] [nəʊz] .
The issue whereof , God knows .
这 问题 其中 , 上帝 知道 .

至于此事，只有上帝知道。

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɪnə(r)][æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Up , and seeing things put in order for a dinner at my house to - day ,
向上 , 和 看到 事物 放 在 命令 为了 一个 晚餐 在 我的 房子 到 - 天 ,

起床后，看到家里已经为今天的晚餐做好了准备。

[ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd]
I to the office awhile , and
我 到 这 办公室 一会儿 , 和

我去了趟办公室，待了一会儿。

[ə'baʊt] [nuːn] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
about noon home , and there saw all things in good order .
关于 中午 家 , 和 那里 锯 全部 事物 在 好的 命令 .

中午左右到家，看到一切井然有序。

[ə'nɒn] ['kʌmz] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ; [maɪ] [lɔːd] - , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [hɪz; ɪz]['leɪdi] , [ænd; ənd] [pɛg] ,
Anon comes our company ; my Lord Bruncker , Sir W . Pen , his lady , and Pegg ,
匿名 来 我们的 公司 ; 我的 主 - , 先生 W . 笔 , 他的 女士 , 和 佩格 ,

我们一行人随后到来：布伦克勋爵、W·彭爵士、他的夫人，以及佩格。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] , ['mɪstə(r)] . ['laʊðər] ,
and her servant , Mr . Lowther ,
和 她 仆人 , 先生 . 洛瑟 ,

还有她的仆人洛瑟先生，

[maɪ] ['leɪdi] ['bætn] ([sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][sɜː(r)][keɪ] . [fɔːrdz] ,
my Lady Batten (Sir W . Batten being forced to dine at Sir K . Ford's ,
我的 女士 板条 (先生 W . 板条 存在 强制 到 用餐 在 先生 K . 福特的 ,

我的巴顿夫人（W·巴顿爵士被迫在K·福特爵士家用餐，

['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]) , ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
being invited) , Mr . Turner and his wife .
存在 受邀) , 先生 . 车工 和 他的 妻子 .

受邀），特纳先生和他的妻子。

[hɪə(r)][ai][hæd; həd] [gʊd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [wʊd] [maɪ]['teɪb(ə)l][hæv; həv][held] [wel] ,
Here I had good room for ten , and no more would my table have held well ,
这里 我 有 好的 房间 为了 十 , 和 不 更多的 会 我的 桌子 有 握住 出色地 ,

这里足够容纳十个人，我的桌子再大一点就放不下了。

[hæd; həd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [huː] [wɒz; wəz]['fɔːlən] [leɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [niːs] ,
had Sir J . Minnes , who was fallen lame , and his sister , and niece ,
有 先生 J . - , WHO 曾是 倒下 瘸 , 和 他的 姐姐 , 和 侄女 ,

有跛脚的J·明尼斯爵士、他的妹妹和侄女，

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntent][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
and Sir W . Batten come , which was a great content to me to be without them .
和 先生 W . 板条 来 , 哪个 曾是 一个 伟大的 内容 到 我 到 是 没有 他们 .

W·巴顿爵士也来了，这让我非常高兴，因为没有他们我也能过得很开心。

[ai][dɪd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [geɪz] [tuː; tə] [siː] [ðəm'selvz] [sɜːvd] [səʊ]['nəʊbli][ɪn] [pleɪt] ,
I did make them all gaze to see themselves served so nobly in plate ,
我 做过 制作 他们 全部 目光 到 看 他们自己 服务 所以 高贵地 在 盘子 ,

我让他们都目不转睛地看着自己被如此高贵地盛放在盘子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [niːt] ['dɪnə(r)] , [ɪn'diːd] , [ðəʊ] [bʌt; bət][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['dɪʃɪz] .
and a neat dinner , indeed , though but of seven dishes .
和 一个 整洁的 晚餐 , 的确 , 尽管 但 的 七 菜肴 .

确实是一顿精致的晚餐，虽然只有七道菜。

['maɪti] ['meri] [ai][wɒz; wəz][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['maɪtɪli] [pliːzd] .
Mighty merry I was and made them all , and they mightily pleased .
强大的 欢乐 我 曾是 和 制成 他们 全部 , 和 他们 非常 高兴 .

我当时非常开心，逗得大家都很开心，他们也都非常高兴。

[maɪ] [lɔːd] - [went] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [rest] [steɪd] ,
My Lord Bruncker went away after dinner to the ticket - office , the rest staid ,
我的 主 - 去 离开 后 晚餐 到 这 票 - 办公室 , 这 休息 稳重 ,

晚饭后，布伦克勋爵去了售票处，其他人则留了下来。

['əʊnli][maɪ]['leɪdi] ['bætn] [həʊm] , [hɜː(r); hə(r)]['eɪgjuː] - [fɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æt; ət]['teɪb(ə)l] .
only my Lady Batten home , her ague - fit coming on her at table .
仅有的 我的 女士 板条 家 , 她 疟疾 - 合身 未来 在 她 在 桌子 .

只有巴顿夫人在家，她在餐桌上突然疟疾发作。

[ðə; ði] [rest] ['meri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd]
The rest merry , and to cards , and then to sing and talk , and
这 休息 欢乐 , 和 到 牌 , 和 然后 到 唱歌 和 讲话 , 和
[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [sʌp] ,
at night to sup ,
在 夜晚 到 上 ,

其余的人都玩得很开心，他们打牌、唱歌、聊天，晚上一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kɑːdz] ; [ænd; ənd] , [lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [flægən] [ɒv; əv] [eɪl]
and then to cards ; and , last of all , to have a flaggon of ale
和 然后 到 牌 ; 和 , 最后的 的 全部 , 到 有 一个 旗杆 的 麦芽酒
[ænd; ənd] ['æplz] ,
and apples ,
和 苹果 ,

然后去玩牌；最后，喝上一大壶麦芽酒，吃上苹果。

[drʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wʊd] [kʌp] ,
drunk out of a wood cupp ,
醉 出去 的 一个 木头 杯子 ,

用木杯喝水，

[[ə; eɪ] ['meɪzə(r)] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] - [bəʊl] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wʊd] , [baɪ]
[A mazer or drinking - bowl turned out of some kind of wood , by
[一个 迷宫 或者 喝 - 碗 转向 出去 的 一些 种类 的 木头 , 经过
['prefrəns] [ɒv; əv] ['meɪp(ə)l] ,
preference of maple ,
偏爱 的 枫 ,

[用某种木材（最好是枫木）制成的碗或饮水碗，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['spɒtɪd] [ɔː(r)] ['spekld] [və'raɪəti] [kɔːld] " ['bɜːrdz] - [aɪ] ['meɪp(ə)l] " ([siː]
and especially the spotted or speckled variety called " bird's - eye maple " (see
和 尤其 这 斑 或者 斑驳的 种类 称为 " 鸟类 - 眼睛 枫 " (看
['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] [hoʊps] ['peɪpə(r)] ,
W . H . St . John Hope's paper ,
W . H . 英石 . 约翰 希望 纸 ,

尤其是那种带斑点或斑驳的品种，被称为“鸟眼枫”(参见 WH St. John Hope 的论文，

" [ɒn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmedi'iːvl] ['drɪŋkɪŋ] - [bəʊlz] [kɔːld] ['meɪzə(r)] , "
" On the English Mediaeval Drinking - bowls called Mazers , "
" 在 这 英语 中世纪 喝 - 碗 称为 梅泽斯 , "

“关于被称为Mazers的英国中世纪饮酒碗，”

" [ˌɑːrkiˌoʊ'loʊdʒiə] , " [vɒl] .
" Archaeologia , " vol .
" 考古学 , " 卷 .

《考古学》卷

- , [ˌpiː 'piː] . - , -) .]
50 , pp . 129 , 93) .]
- , pp . - , -) .]

50，第 129、93 页)。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [drɑːft] , [meɪd] [ɔːl] ['meri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət]
as a Christmas draught , made all merry ; and they full of admiration at
作为 一个 圣诞节 草稿 , 制成 全部 欢乐 ; 和 他们 满的 的 钦佩 在
[maɪ] [pleɪt] ,
my plate ,
我的 盘子 ,

作为圣诞特饮，令众人欢欣鼓舞；他们对我的餐盘赞不绝口。

[pə'tɪkjələli] [maɪ] ([wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [ɑ:(r); ə(r)]['nəʊb(ə)l]) , [ænd; ənd][səʊ] [leɪt] [həʊm] ,
particularly my flaggons (which , indeed , are noble) , and so late home ,
特别 我的 旗杆 (哪个 , 的确 , 是 高贵) , 和 所以 晚的 家 ,

尤其是我的酒壶（它们确实很珍贵），而且我回家很晚了。

[ɔ:l] [wɪð] [greɪt] [mɜ:θ] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ai] [θɔ:t] ,
all with great mirth and satisfaction to them , as I thought ,
全部 和 伟大的 欢笑 和 满意 到 他们 , 作为 我 想法 ,

他们都显得非常开心和满足，我想也是这样。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ'self][tu:; tə] [si:] [ɔ:l][ai][hæv; həv][ænd; ənd][du:; də][səʊ] [mʌtʃ] [ˌaʊt'du:][fɔ:(r); fə(r)]
and to myself to see all I have and do so much outdo for
和 到 我 到 看 全部 我 有 和 做 所以 很多 胜过 为了
['ni:tnəs] [ænd; ənd] ['plenti] ['eniθɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
neatness and plenty anything done by any of them .
整洁 和 很多 任何事物 完毕 经过 任何 的 他们 .

而我自己则看到了我所拥有的一切，以及我所做的一切，在整洁和丰富程度上都远胜于他们中的任何一个人。

[ðeɪ] [gɒn] , [ai][tu:; tə][bed] , [mʌtʃ] [pli:zd] , [ænd; ənd][du:; də] [əb'zɜ:v] ['mɪstə(r)] . ['laʊðər] [tu:; tə]
They gone , I to bed , much pleased , and do observe Mr . Lowther to
他们 已消失 , 我 到 床 , 很多 高兴 , 和 做 观察 先生 . 洛瑟 到
[bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒentlmən] ,
be a pretty gentleman ,
是 一个 漂亮的 绅士 ,

他们走了，我心满意足地上床睡觉了，而且我确实觉得洛瑟先生是一位相当不错的绅士。

[ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][peg] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
and , I think , too good for Peg ; and , by the way ,
和 , 我 思考 , 也 好的 为了 佩格 ; 和 , 经过 这 方式 ,

而且，我觉得她配不上佩格；顺便说一句，

[peg] [pen] [si:m] ['maɪtɪli] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]
Peg Pen seems mightily to be kind to me , and I believe by her
佩格 笔 似乎 非常 到 是 种类 到 我 , 和 我 相信 经过 她
['fɑ:.ðərz] [əd'vaɪs] ,
father's advice ,
父亲的 建议 ,

佩格·彭似乎对我非常友善，我相信这是她父亲的建议。

[hu:] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][hɪm'self][səʊ] ; [bʌt; bət][ai] [bɪ'li:v] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['plenti] ,
who is also himself so ; but I believe not a little troubled to see my plenty ,
WHO 是 还 他自己 所以 ; 但 我 相信 不是 一个 小的 麻烦 到 看 我的 很多 ,

他自己也是如此；但我相信，看到自己如此富裕，他多少会感到不安。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ai] [sʌŋ] , " [ðə; ði] [nju:] [drəʊl] " — [ˌaɪ 'ti:]
and was much troubled to hear the song I sung , " The New Droll " — it
和 曾是 很多 麻烦 到 听到 这 歌曲 我 唱 , " 这 新的 滑稽 " — 它
['tʌtʃɪŋ] [hɪm] [həʊm] .
touching him home .
接触 他 家 .

听到我唱的那首《新滑稽歌》让他非常难过——这首歌触动了他的内心。

[səʊ][tu:; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [həʊm] ,
At the office all the morning , thinking at noon to have been taken home ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 思维 在 中午 到 有 到过 已采取 家 ,

整个上午都在办公室，到了中午却想着应该被接回家。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪntmənt] ['jestədeɪ]) , [baɪ][maɪ] [lɔːd] - ,
and my wife (according to appointment yesterday) , by my Lord Bruncker ,
和 我的 妻子 (根据 到 预约 昨天) , 经过 我的 主 - ,

以及我的妻子（根据昨天的预约），由布伦克勋爵主持。

[tuː; tə]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [wɪtʃ]
to dinner and then to a play , but he had forgot it , at which
到 晚餐 和 然后 到 一个 玩 , 但 他 有 忘了 它 , 在 哪个
[ai][wɒz; wəz][glæd] ,
I was glad ,
我 曾是 高兴的 ,

原本约好一起吃晚饭，然后去看戏，但他忘了这事，我倒挺高兴的。

['biːɪŋ] [glæd][ɒv; əv] - [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɔːst]
being glad of avoyding the occasion of inviting him again , and being forced
存在 高兴的 的 - 这 场合 的 邀请 他 再次 , 和 存在 强制
[tuː; tə][ɪn'vaɪt][hɪz; ɪz] ['dɒksi] ,
to invite his doxy ,
到 邀请 他的 多西环素 ,

庆幸自己不必再次邀请他，却不得不邀请他的女伴。

['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] .
Mrs . Williams .
太太 . 威廉姆斯 .

威廉姆斯夫人。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [snæp][ɒv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
So home , and took a small snap of victuals , and away , with my wife ,
所以 家 , 和 采取 一个 小的 折断 的 食物 , 和 离开 , 和 我的 妻子 ,

于是我回到家，拍了张食物的照片，然后就和妻子一起离开了。

[tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ˌmʊ'stɑːfə] ,
to the Duke's house , and there saw " Mustapha ,
到 这 公爵的 房子 , 和 那里 锯 " 穆斯塔法 ,

来到公爵府，在那里看到了“穆斯塔法，

" [ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [æz; əz]['evə(r)][ai][dɪd] [siː] .
" a most excellent play for words and design as ever I did see .
" 一个 最多 出色的 玩 为了 字 和 设计 作为 曾经 我 做过 看 .

“这是我见过的最精彩的文字游戏和设计游戏。”

[ai][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][bʌt; bət] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['həʊlli] [njuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I had seen it before but forgot it , so it was wholly new to me ,
我 有 已见 它 前 但 忘了 它 , 所以 它 曾是 完全 新的 到 我 ,

我以前见过，但忘了，所以对我来说完全是全新的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][maɪ][nɒt] [kə'mɪtɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][maɪ] ['meməri] .
which is the pleasure of my not committing these things to my memory .
哪个 是 这 乐趣 的 我的 不是 提交 这些 事物 到 我的 记忆 .

这就是我不把这些事情记在心里的好处。

[həʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] ,
Home , and a little to the office , and then to bed ,
家 , 和 一个 小的 到 这 办公室 , 和 然后 到 床 ,

回家，然后去办公室待一会儿，之后就睡觉了。

[weə(r)] [ai] [leɪ] [wɪð] [mʌtʃ] [peɪn] [ɪn] [maɪ] [hed] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
where I lay with much pain in my head most of the night ,
在哪里 我 躺 和 很多 疼痛 在 我的 头 最多 的 这 夜晚 ,

那天晚上我大部分时间都躺在那里，头痛欲裂。

[ænd; ənd] ['veri] [ˌʌn'kwaɪət] , ['pɑːtli] [baɪ] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [aʊt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [drɑːft]
and very unquiet , partly by my drinking before I went out too great a draught
和 非常 不安 , 部分 经过 我的 喝 前 我 去 出去 也 伟大的 一个 草稿

[ɒv; əv] [sæk] ,
of sack ,
的 解雇 ,

而且非常不安，部分原因是出门前喝了太多酒，喝了一大口。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [stɪl] ['veri] [sɔː(r)] .
and partly my eyes being still very sore .
和 部分 我的 眼睛 存在 仍然 非常 疮 .

部分原因是我的眼睛仍然很痛。

6th ([lɔːdz] [deɪ]) .
6th (Lord's day) .
6th (主场 天) .

6日（主日）。

[ʌp] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['dɒktə(r)] ,
Up pretty well in the morning , and then to church , where a dull doctor ,
向上 漂亮的 出色地 在 这 早晨 , 和 然后 到 教会 , 在哪里 一个 乏味的 医生 ,

早上起床后精神很好，然后去教堂，在那里遇到了一位无趣的医生。

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] .
a stranger , made a dull sermon .
一个 陌生人 , 制成 一个 乏味的 讲道 .

一个陌生人发表了一篇枯燥乏味的布道。

[ðen] [həʊm] , [ænd; ənd] ['betɪ] [mɪ'ʃel] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kʌm] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Then home , and Betty Michell and her husband come by invitation to
然后 家 , 和 贝蒂 米歇尔 和 她 丈夫 来 经过 邀请 到

[daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ,
dine with us , and ,
用餐 和 我们 , 和 ,

然后回家，贝蒂·米歇尔和她的丈夫应邀来和我们一起吃饭，然后，

[ʃiː; ʃi] [ai] [faɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['evə(r)] ([wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrəri]) . . .
she I find the same as ever (which I was afraid of the contrary) . . .
她 我 寻找 这 相同的 作为 曾经 (哪个 我 曾是 害怕的 的 这 相反) . . .

我发现她和以前一样（我原本担心情况会相反）……

[hɪə(r)] [kʌm] ['ɔːlsəʊ] ['mɪstə(r)] . [haʊ] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Here come also Mr . Howe to dine with me ,
这里 来 还 先生 . 豪 到 用餐 和 我 ,

霍威先生也来和我一起用餐了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ['meri] ['dɪskɔːs] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,
and we had a good dinner and good merry discourse with much pleasure ,
和 我们 有 一个 好的 晚餐 和 好的 欢乐 话语 和 很多 乐趣 ,

我们享用了一顿丰盛的晚餐，并进行了愉快的交谈。

[ai] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [hæv; həv] [frendz] [æt; ət] [maɪ] ['teɪb(ə)l] .
I enjoying myself mightily to have friends at my table .
我 享受 我 非常 到 有 朋友们 在 我的 桌子 .

和朋友们一起吃饭，我感到非常开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [jʌŋ] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][ai] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['frɒsti] [deɪ] [tuː; tə] [wɔːk] ,

After dinner young Michell and I , it being an excellent frosty day to walk ,

后 晚餐 年轻的 米歇尔 和 我 , 它 存在 一个 出色的 霜冻 天 到 走 ,

晚饭后，我和年轻的米歇尔一起散步，那天天气寒冷，非常适合散步。

[dɪd] [wɔːk] [aʊt] , [hiː; hi] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['beikəz] [haʊs] [ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] ,

did walk out , he showing me the baker's house in Pudding Lane ,

做过 走 出去 , 他 显示 我 这 面包师的 房子 在 布丁 车道 ,

他走了出去，带我去看布丁巷的面包师之家。

[weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] ['faɪə(r)] [bɪ'gʌn] ; [ænd; ənd] [ðens] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [temz] [striːt] ,

where the late great fire begun ; and thence all along Thames Street ,

在哪里 这 晚的 伟大的 火 开始 ; 和 因此 全部 沿着 泰晤士河 街道 ,

从那场大火的起火点；以及沿着泰晤士街一路向上，

[weə(r)] [ai][dɪd] [vjuː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [ʌp] [baɪ] ['lʌndən] [wɔːl] , [baɪ]['blækˌfraɪərz] ,

where I did view several places , and so up by London Wall , by Blackfriars ,

在哪里 我 做过 看法 一些 地方 , 和 所以 向上 经过 伦敦 墙 , 经过 黑衣修士 ,

我参观了好几个地方，比如伦敦墙附近，黑衣修士桥附近。

[tuː; tə] ['lʌdˌgeɪt] ; [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['braɪdˌwel] , [wɪtʃ] [ai][faɪnd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

to Ludgate ; and thence to Bridewell , which I find to have been

到 卢德盖特 ; 和 因此 到 拘留所 , 哪个 我 寻找 到 有 到过

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [haʊs] ,

heretofore an extraordinary good house ,

此前 一个 非凡的 好的 房子 ,

到卢德盖特；然后到布里德韦尔，我发现那里以前是一座非常好的房子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ;

and a fine coming to it , before the house by the bridge was built ;

和 一个 美好的 未来 到 它 , 前 这 房子 经过 这 桥 曾是 建造 ;

在桥边的房子建成之前，就有人为此支付了罚款；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ˌes 'tiː] . [braɪdz] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd]

and so to look about St . Bride's church and my father's house , and

和 所以 到 看 关于 英石 . 新娘的 教会 和 我的 父亲的 房子 , 和

[səʊ] [wɔːkt] [həʊm] ,

so walked home ,

所以 步行 家 ,

于是我四处看了看圣布莱德教堂和我父亲的房子，然后就走回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] ['betɪ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai]

and there supped together , and then Michell and Betty home , and I

和 那里 喝 一起 , 和 然后 米歇尔 和 贝蒂 家 , 和 我

[tuː; tə][maɪ] ['klɒzɪt] ,

to my closet ,

到 我的 壁橱 ,

我们一起吃了晚饭，然后米歇尔和贝蒂回家了，我则躲进了我的衣橱。

[ðeə(r)][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ə'griː] [ə'pɒn][maɪ] [vaʊz] [fɔː(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] ,

there to read and agree upon my vows for next year ,

那里 到 读 和 同意 之上 我的 誓言 为了 下一个 年 ,

在那里阅读并确认我明年的结婚誓词，

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][slept] ['maɪti] [wel] .

and so to bed and slept mighty well .

和 所以 到 床 和 睡着了 强大的 出色地 .

于是我上床睡觉，睡得非常好。

7th .

7th .

7th .

第七。

[leɪ] [lɒŋ] [ɪn][bed] .
Lay long in bed .
莱 长的 在 床 .

长时间躺在床上。

[ðen] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Then up and to the office , where busy all the morning .
然后 向上 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

然后起床去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] ([maɪ][waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)])
At noon (my wife being gone to Westminster)
在 中午 (我的 妻子 存在 已消失 到 威斯敏斯特)

中午（我妻子去了威斯敏斯特）

[aɪ] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [baɪ] [kəʊtʃ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
I with my Lord Bruncker by coach as far as the Temple ,
我 和 我的 主 - 经过 教练 作为 远的 作为 这 寺庙 ,

我和布伦克勋爵乘马车到达了圣殿，

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['leɪdi] ['dɛnəm] [ɪz][æt; ət][lɑːst] [ded] .
in the way he telling me that my Lady Denham is at last dead .
在 这 方式 他 讲述 我 那 我的 女士 丹汉姆 是 在 最后的 死的 .

他告诉我，我的丹纳姆夫人终于去世了。

[sʌm; səm] [sə'spekt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [nəʊn] [wen] [hɜː(r); hə(r)]
Some suspect her poisoned , but it will be best known when her
一些 怀疑 她 中毒 , 但 它 将要 是 最好的 已知 什么时候 她
['bɒdi] [ɪz] ['əʊpənd] ,
body is opened ,
身体 是 打开 ,

有人怀疑她是中毒身亡，但只有打开尸体才能知道真相。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] , [ʃiː; ʃi] ['daɪɪŋ] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
which will be to - day , she dying yesterday morning .
哪个 将要 是 到 - 天 , 她 垂死 昨天 早晨 .

就是今天，她昨天早上去世了。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ɪz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
The Duke of York is troubled for her ;
这 公爵 的 约克 是 麻烦 为了 她 ;

约克公爵为她感到忧虑；

[bʌt; bət] [hæθ] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['mɪstrəs] [ə'gen] ; [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
but hath declared he will never have another public mistress again ; which I shall
但 有 声明 他 将要 绝不 有 其他 民众 情妇 再次 ; 哪个 我 将
[biː; bi][glæd][ɒv; əv] ,
be glad of ,
是 高兴的 的 ,

但他已声明他绝不再有公开的情妇；对此我感到欣慰。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [laɪk] .
and would the King would do the like .
和 会 这 国王 会 做 这 喜欢 .

国王也会这样做吗？

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz] [grəʊn] [səʊ] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['biːɪŋ] -
He tells me how the Parliament is grown so jealous of the King's being unfayre
他 讲述 我 如何 这 议会 是 生长 所以 嫉妒的 的 这 国王学院 存在 -
[tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə'kaʊnts] ,
to them in the business of the Bill for examining Accounts ,
到 他们 在 这 商业 的 这 账单 为了 检查 账户 ,

他告诉我，议会之所以如此嫉妒国王在审查账目法案这件事上对他们不公平，是因为国王的所作所为。

['aɪrɪʃ] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpɪst] ,
Irish Bill , and the business of the Papists ,
爱尔兰 账单 , 和 这 商业 的 这 天主教徒 ,

爱尔兰法案和天主教徒的事务

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðəm'selvz] [sɪ'kjʊə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [bɪls] [wɪl] [pɑːs] ;
that they will not pass the business for money till they see themselves secure that those Bills will pass ;
那 他们 将要 不是 经过 这 商业 为了 钱 直到 他们 看 他们自己 安全的 那 那些 账单 将要 经过 ;

他们不会为了金钱而批准这项业务，直到他们确信这些法案能够通过为止;

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bɪls] [kʌm] [tə'geðə(r)] ,
which they do observe the Court to keep off till all the Bills come together ,
哪个 他们 做 观察 这 法庭 到 保持 离开 直到 全部 这 账单 来 一起 ,

他们确实要求法院在所有法案汇总之前保持沉默。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [ək'sept] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ,
that the King may accept what he pleases , and what he pleases to reject ,
那 这 国王 可能 接受 什么 他 请 , 和 什么 他 请 到 拒绝 ,

国王可以接受他喜欢的，也可以拒绝他喜欢的。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʌn'duː][ɔːl]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː] .
which will undo all our business and the kingdom too .
哪个 将要 撤销 全部 我们的 商业 和 这 王国 也 .

这将毁掉我们的一切事业，甚至毁掉整个王国。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . ['henri] ['haʊəd] , [ɒv; əv] ,
He tells me how Mr . Henry Howard , of Norfolke ,
他 讲述 我 如何 先生 . 亨利 霍华德 , 的 诺福克 ,

他告诉我诺福克的亨利·霍华德先生的情况，

[hæθ] ['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɔːl][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] ['laɪbrəri] : [wɪtʃ] ['nəʊb(ə)l] [gɪft] [ðeɪ] ['væljuː][æt; ət] L1000 ;
hath given our Royal Society all his grandfather's library : which noble gift they value at L1000 ;
有 给定 我们的 皇家 社会 全部 他的 祖父的 图书馆 : 哪个 高贵 礼物 他们 价值 在 L1000 ;

他向皇家学会捐赠了他祖父的全部藏书：这份珍贵的礼物，皇家学会估价为 1000 英镑；

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðem; ðəm] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['ɛərənˌdɛl] [haʊs] ,
and gives them accommodation to meet in at his house , Arundell House ,
和 给予 他们 住宿 到 见面 在 在 他的 房子 , 阿伦德尔 房子 ,

并为他们提供在他家阿伦德尔庄园的住宿，让他们在那里见面。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɪ'stɜːbd] [æt; ət] ['grɛʃəm] ['kɒlɪdʒ] .
they being now disturbed at Gresham College .
他们 存在 现在 不安 在 格雷沙姆 大学 .

他们现在在格雷沙姆学院受到干扰。

[ðens] - ['laɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɑːd] [baɪ][ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] [ɒv; əv] [miːt] ,
Thence ' lighting at the Temple to the ordinary hard by and eat a bit of meat ,
因此 - 灯光 在 这 寺庙 到 这 普通的 难的 经过 和 吃 一个 少量 的 肉 ,

然后"在寺庙附近点亮灯光，走到普通人旁边，吃点肉"，

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] [waɪf] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [ðens]
and then by coach to fetch my wife from her brother's , and thence
和 然后 经过 教练 到 拿来 我的 妻子 从 她 兄弟 , 和 因此
[tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
to the Duke's house ,
到 这 公爵的 房子 ,

然后乘马车去我妻子哥哥家接她，再从她哥哥家去公爵府。

[ænd; ənd] [sɔː] " [mək'beθ] , " [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] ,
and saw " Macbeth , " which , though I saw it lately ,
和 锯 " 麦克白 , " 哪个 , 尽管 我 锯 它 最近 ,

还看了《麦克白》，虽然我最近才看过，

[jet] [ə'pɪəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] [pleɪ] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [də'vɜːrtɪzmənt] ,
yet appears a most excellent play in all respects , but especially in divertisement ,
然而 出现 一个 最多 出色的 玩 在 全部 尊重 , 但 尤其 在 分流 ,

然而，这似乎是一部各方面都非常优秀的戏剧，尤其是在娱乐性方面。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [diːp] ['trædʒədi] ; [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['trædʒədi] ,
though it be a deep tragedy ; which is a strange perfection in a tragedy ,
尽管 它 是 一个 深的 悲剧 ; 哪个 是 一个 奇怪的 完美 在 一个 悲剧 ,

虽然这是一场深沉的悲剧；而这正是悲剧中一种奇特的完美，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [məʊst] ['prɒpə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['suːtəb(ə)l] .
it being most proper here , and suitable .
它 存在 最多 恰当的 这里 , 和 合适的 .

在这里放置最为合适，也最为恰当。

[səʊ] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [pleɪ] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [tɪl] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [hens] ,
So home , it being the last play now I am to see till a fortnight hence ,
所以 家 , 它 存在 这 最后的 玩 现在 我 是 到 看 直到 一个 两星期 因此 ,

所以，回家吧，这将是我两周内要看的最后一场戏了。

[ai] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] ['entəd] ['ɪntuː] [maɪ] [vaʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
I being from the last night entered into my vowes for the year coming on .
我 存在 从 这 最后的 夜晚 进入 进入 我的 誓言 为了 这 年 未来 在 .

昨晚我许下了对即将到来的一年的誓言。

[hɪə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ɒv; əv] [hɔːgz] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] [tuː] ['praɪzɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə]
Here I met with the good newes of Hogg's bringing in two prizes more to
这里 我 遇见 和 这 好的 新闻 的 霍格的 带来 在 二 奖品 更多的 到
['plɪməθ] ,
Plymouth ,
普利茅斯 ,

在这里，我听到了霍格为普利茅斯带来的两个新奖项的好消息。

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [pruːv] [bʌt; bət] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [həʊp] , [æt; ət] [liːst] ,
which if they prove but any part of them , I hope , at least ,
哪个 如果 他们 证明 但 任何 部分 的 他们 , 我 希望 , 在 至少 ,

如果他们能证实其中任何一部分，我希望至少……

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] ['luːzəz] [baɪ] [ðem; ðəm] .
we shall be no losers by them .
我们 将 是 不 失败者 经过 他们 .

我们不会因此蒙受损失。

[səʊ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [tuː; tə] [raɪt] ['əʊvə(r)] [feə(r)] [maɪ] [vaʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
So home from the office , to write over fair my vowes for this year ,
所以 家 从 这 办公室 , 到 写 超过 公平的 我的 誓言 为了 这 年 ,

下班回家后，我决定重新写下今年的誓言。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then to supper , and to bed .
和 然后 到 晚餐 , 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ɪn] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] ['hævɪŋ] [naʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
In great peace of mind having now done it ,
在 伟大的 和平 的 头脑 拥有 现在 完毕 它 ,

现在做完这件事，心里非常平静。

[ænd; ənd] [brɔːt] [maɪ'self]['ɪntuː]['ɔːdə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and brought myself into order again and a resolution of keeping it ,
和 带来 我 进入 命令 再次 和 一个 解决 的 保持 它 ,

我重新振作起来，下定决心要坚持下去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['entəd] [maɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] , [səʊ][tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['feɪlɪŋ] [ˌem 'iː]
and having entered my journall to this night , so to bed , my eyes failing me
和 拥有 进入 我的 期刊 到 这 夜晚 , 所以 到 床 , 我的 眼睛 失败 我
[wɪð] ['raɪtɪŋ] .
with writing .
和 写作 .

写完日记，我今晚就上床睡觉了，写着写着眼睛都睁不开了。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tɒməs] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]
At noon home to dinner , where my uncle Thomas with me to receive his
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 我的 叔叔 托马斯 和 我 到 收到 他的
['kwɔːt(ə)rɪdʒ] .
quarterage .
驻屯 .

中午回家吃晚饭，我的叔叔托马斯和我一起去领取他的四分之一税款。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][sʌn] ['tɒməs] [ɪz][set] [ʌp][ɪn] ['smɪθfiːld] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [ʃɒp] — [ai]
He tells me his son Thomas is set up in Smithfield , where he hath a shop — I
他 讲述 我 他的 儿子 托马斯 是 放 向上 在 史密斯菲尔德 , 在哪里 他 有 一个 店铺 — 我
[sə'pəʊz] ,
suppose ,
认为 ,

他告诉我他的儿子托马斯在史密斯菲尔德安家落户，开了一家店——我猜是这样。

[ə; eɪ] [buːð] .
a booth .
一个 展位 .

一个摊位。

['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Presently after dinner to the office ,
目前 后 晚餐 到 这 办公室 ,

目前，晚饭后去办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)][set] [kləʊz][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ,
and there set close to my business and did a great deal before night ,
和 那里 放 关闭 到 我的 商业 和 做过 一个 伟大的 交易 前 夜晚 ,

他们就坐在我店附近，在天黑前做了很多事。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]['truːənt] [tuː] [lɒŋ] .
and am resolved to stand to it , having been a truant too long .
和 是 已解决 到 站立 到 它 , 拥有 到过 一个 逃学 也 长的 .

我决心坚持下去，因为我旷课太久了。

[æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt]['aʊə(r)]['praɪzɪz] ,
At night to Sir W . Batten's to consider some things about our prizes ,
在 夜晚 到 先生 W . 巴顿的 到 考虑 一些 事物 关于 我们的 奖品 ,

晚上去巴顿爵士家商量一下关于我们奖品的事情，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [tɔːk] ,
and then to other talk ,
和 然后 到 其他 讲话 ,

然后又聊起了其他话题，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sɜː(r)]
and among other things he tells me that he hears for certain that Sir
和 之中 其他 事物 他 讲述 我 那 他 听到 为了 肯定 那 先生
['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [hæθ] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
W . Coventry hath resigned to the King his place of Commissioner of the
W . 考文垂 有 辞职 到 这 国王 他的 地方 的 专员 的 这
['neɪvi] ,
Navy ,
海军 ,

他还告诉我，他确切地听说W·考文垂爵士已经向国王辞去了海军专员的职务。

[ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][bæθ.bɑːθ]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ,
the thing he bath often told me that he had a mind to do ,
这 事物 他 洗澡 经常 讲述 我 那 他 有 一个 头脑 到 做 ,

他洗澡时经常做的事告诉我，他想做这件事。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I am surprised to think that he hath done it ,
但 我 是 惊讶 到 思考 那 他 有 完毕 它 ,

但我很惊讶他竟然真的这么做了。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [ɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]
and am full of thoughts all this evening after I heard it what may be the
和 是 满的 的 想法 全部 这 晚上 后 我 听到 它 什么 可能 是 这
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
consequences of it to me .
结果 的 它 到 我 .

听到这件事后，我今晚一直思绪万千，想着这件事可能会给我带来什么后果。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][maɪ] [bʊks] ,
So home and to supper , and then saw the catalogue of my books ,
所以 家 和 到 晚餐 , 和 然后 锯 这 目录 的 我的 图书 ,

于是我回到家吃了晚饭，然后翻看了我的藏书目录。

[wɪtʃ] [maɪ]['brʌðə(r)][hæd; həd] [rəʊt] [aʊt] , [naʊ] ['pɜːfɪktli] [ælfəbetɪkəl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
which my brother had wrote out , now perfectly alphabeticall , and so to bed .
哪个 我的 兄弟 有 写道 出去 , 现在 完美 按字母顺序排列 , 和 所以 到 床 .

我哥哥已经把这些字写出来了，现在完全是按字母顺序排列的，然后我就去睡觉了。

[sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [fɔːd] [dɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ]
Sir Richard Ford did this evening at Sir W . Batten's tell us that upon opening
先生 理查德 福特 做过 这 晚上 在 先生 W . 巴顿的 告诉 我们 那 之上 开幕
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [maɪ] ['leɪdi] ['dɛnəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
the body of my Lady Denham it is said that they found a vessel about her
这 身体 的 我的 女士 丹汉姆 它 是 说 那 他们 成立 一个 血管 关于 她
['meɪtrɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [brəʊk] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
matrix which had never been broke by her husband ,
矩阵 哪个 有 绝不 到过 打破 经过 她 丈夫 ,

理查德·福特爵士今晚在W·巴顿爵士家告诉我们，据说在打开丹纳姆夫人的遗体时，他们在她身上发现了一个容器，这个容器从未被她的丈夫打开过。

[ðæt] [kɔːzd] [ɔːl] [peɪnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
that caused all pains in her body .
那 导致 全部 疼痛 在 她 身体 .

那导致了她全身所有的疼痛。

[wɪtʃ] [ɪf] [truː] [ɪz] ['eksələnt] [ɪn'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [klɪə(r)] [bəʊθ] [ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [frɒm; frəm] ['pɔɪz(ə)n] [ɔː(r)]
Which if true is excellent invention to clear both the Duchesse from poison or
哪个 如果 真的 是 出色的 发明 到 清除 两个都 这 公爵夫人 从 毒 或者
[ðə; ði] [djuːk] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
the Duke from lying with her .
这 公爵 从 说谎 和 她 .

如果属实，这真是一个绝妙的发明，既能证明公爵夫人中毒，又能证明公爵与她有染。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ɪn] [ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ]
Up , and with Sir W . Batten and Sir W . Pen in a hackney - coach
向上 , 和 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 在 一个 哈克尼 - 教练
[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
to White Hall ,
到 白色的 大厅 ,

起身，与W·巴顿爵士和W·彭爵士一起乘坐出租马车前往白厅。

[ðə; ði] [wei] ['biːɪŋ] [məʊst] ['hɒrəbli] [bæd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] ,
the way being most horribly bad upon the breaking up of the frost ,
这 方式 存在 最多 糟糕透了 坏的 之上 这 打破 向上 的 这 霜 ,

霜冻消融后，道路状况变得极其糟糕。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] ['ɔːlməʊst] .
so as not to be passed almost .
所以 作为 不是 到 是 通过了 几乎 .

以免几乎被超越。

[ðeə(r)] [dɪd] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] [['bɪznəs]] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ai] [duː; də] [hɪə(r)]
There did our usual [business] with the Duke of York , and here I do hear
那里 做过 我们的 通常 [商业] 和 这 公爵 的 约克 , 和 这里 我 做 听到
,
,
,

我们和约克公爵进行了例行的[业务]，我在这里听到：

[baɪ][maɪ] [lɔ:d] - , [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [hæθ] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]
by my Lord Bruncker , that for certain Sir W . Coventry hath resigned his
经过 我的 主 - , 那 为了 肯定 先生 W . 考文垂 有 辞职 他的
[pleɪs] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] ;
place of Commissioner ;
地方 的 专员 ;

布伦克勋爵亲笔宣布，W·考文垂爵士已辞去专员职务；

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] [ə'pɒn] [gʊd] [graʊndz] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][tu:; tə][hɪm'self] ,
which I believe he hath done upon good grounds of security to himself ,
哪个 我 相信 他 有 完毕 之上 好的 理由 的 安全 到 他自己 ,

我相信他这样做是出于自身安全的充分考虑。

[frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ə'tend] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ðɪs] [nekst][jɪə(r)] ;
from all the blame which must attend our office this next year ;
从 全部 这 责备 哪个 必须 出席 我们的 办公室 这 下一个 年 ;

明年我们办公室将面临所有指责；

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sʌfə(r)][baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
but I fear the King will suffer by it .
但 我 害怕 这 国王 将要 遭受 经过 它 .

但我担心国王会因此受到牵连。

[ðens] [tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz]
Thence to Westminster Hall , and there to the conference of the Houses
因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 到 这 会议 的 这 房屋
[ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:d] " ['nju:sns] ,
about the word " Nuisance ,
关于 这 单词 " 滋扰 ,

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里参加两院关于"妨害"一词的会议，

" [[ɪn][ðə; ði] " [bɪl] [ə'genst] [ɪm'pɔ:tɪŋ] ['kæt(ə)l][frɒm; frəm]['aɪələnd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [bɪ'jɒnd]
" [In the " Bill against importing Cattle from Ireland and other parts beyond
" [在 这 " 账单 反对 输入 牛 从 爱尔兰 和 其他 部分 超过
[ðə; ði] ['si:z] ,
the Seas ,
这 海域 ,

在"禁止从爱尔兰和海外其他地区进口牛的法案"中，

" [ðə; ði] [lɔ:dz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ɪn'sɜ:t] " ['detrɪmənt] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] " [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] " ['nju:sns]
" the Lords proposed to insert " Detriment and Mischief " in place of " Nuisance
" 这 领主 建议的 到 插入 " 损害 和 恶作剧 " 在 地方 的 " 滋扰
,
,
,

上议院提议用"损害和危害"代替"妨害"，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmənz] [stʊd] [tu:; tə][ðeə(r)] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðeə(r)] [wei] .
" but the Commons stood to their word , and gained their way .
" 但 这 公共领域 站立 到 他们的 单词 , 和 获得 他们的 方式 .

但下议院信守承诺，最终取得了胜利。

[ðə; ði] [lɔ:dz] ['faɪnəli] [kən'sent] [ðæt] " ['nju:sns] " [ʃʊd; ʃəd][stænd][ɪn][ðə; ði] [bɪl] .]
The Lords finally consented that " Nuisance " should stand in the Bill .]
这 领主 最后 同意 那 " 滋扰 " 应该 站立 在 这 账单 .]

上议院最终同意将"妨害行为"一词保留在法案中。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:dz] [wɪl] [nɒt] , [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɪl] .
which the Commons would have , and the Lords will not , in the Irish Bill .
哪个 这 公共领域 会 有 , 和 这 领主 将要 不是 , 在 这 爱尔兰 账单 .

下议院希望在爱尔兰法案中加入这些内容，而上议院则不会。

[ðə; ði] ['kɒmənz] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [prə'fesɪdli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'spensɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
The Commons do it professedly to prevent the King's dispensing with it ;
这 公共领域 做 它 公开地 到 防止 这 国王学院 分发 和 它 ;

下议院声称这样做是为了防止国王废除这项权利;

[wɪtʃ] [sɜː(r)] ['rɒbət] ['haʊəd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [ɪk'spresli] [rɪ'piːt] ['ɒf(ə)n] : [vɪz] . ,
which Sir Robert Howard and others did expressly repeat often : viz . ,
哪个 先生 罗伯特 霍华德 和 其他的 做过 明确地 重复 经常 : 即 . ,

罗伯特·霍华德爵士和其他人曾多次明确重复这一点：即

" [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔː(r)] ['eni] [kɪŋ] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɜːtfl] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] .
" the King nor any King ever could do any thing which was hurtful to their people .
" 这 国王 也不 任何 国王 曾经 可以 做 任何 事物 哪个 曾是 伤人的 到 他们的 人们 .

“国王，或者任何国王，都绝不会做任何伤害自己人民的事情。”

" [naʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd] ['ɑːgjuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪl] ['presɪdənt] ,
" Now the Lords did argue , that it was an ill precedent ,
" 现在 这 领主 做过 争论 , 那 它 曾是 一个 患病的 先例 ,

“上议院当时辩称，这是一个不良先例，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] ['evə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ækts] ;
and that which will ever hereafter be used as a way of preventing the King's dispensation with acts ;
和 那 哪个 将要 曾经 此后 是 用过的 作为 一个 方式 的 预防 这 国王学院 豁免 和 行为 ;

以及今后将被用来阻止国王颁布法令的手段;

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [əd'vaɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wɜːd] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ,
and therefore rather advise to pass the Bill without that word , and let it go ,
和 所以 相当 建议 到 经过 这 账单 没有 那 单词 , 和 让 它 去 ,

因此，我建议最好不要使用这个词，就让法案通过吧。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'spens] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
accompanied with a petition , to the King , that he will not dispense with it ;
伴随 和 一个 请愿 , 到 这 国王 , 那 他 将要 不是 分配 和 它 ;

并附上一份请愿书，请求国王不要废除这项法令;

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['sɪv(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
this being a more civil way to the King .
这 存在 一个 更多的 民用 方式 到 这 国王 .

这是觐见国王的一种更文明的方式。

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [wel] , [ðæt] [ðɪs] [duː; də] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [ðeə(r)] [bɪl] ,
They answered well , that this do imply that the King should pass their Bill ,
他们 回答 出色地 , 那 这 做 意味着 那 这 国王 应该 经过 他们的 账单 ,

他们的回答很好，这确实意味着国王应该通过他们的法案。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [dɪ'spens] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
and yet with design to dispense with it ;
和 然而 和 设计 到 分配 和 它 ;

然而，其设计目的却是为了消除它;

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
which is to suppose the King guilty of abusing them .
哪个 是 到 认为 这 国王 有罪的 的 滥用 他们 .

也就是说，要假定国王犯有虐待他们的罪行。

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [ðeɪ] [prə'djuːs] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; ['neɪmli] , [ðæt] [ə'genst] [njuː] ['bɪldɪŋz]
And more , they produce precedents for it ; namely , that against new buildings
和 更多的 , 他们 生产 先例 为了 它 ; 即 , 那 反对 新的 建筑物
[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['leðə(r)] ,
and about leather ,
和 关于 皮革 ,

而且，它们还为此树立了先例；即反对新建建筑和反对皮革制品。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [wɜːd] " ['njuːsns] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] : [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] ,
wherein the word " Nuisance " is used to the purpose : and further ,
其中 这 单词 " 滋扰 " 是 用过的 到 这 目的 : 和 更远 ,

其中，"妨害"一词的使用目的在于：并且，

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [rɒb] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [raɪt] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] ,
that they do not rob the King of any right he ever had ,
那 他们 做 不是 抢 这 国王 的 任何 正确的 他 曾经 有 ,

他们并没有剥夺国王曾经拥有的任何权利，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [hɜːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [nɔː(r)] [wʊd]
for he never had a power to do hurt to his people , nor would
为了 他 绝不 有 一个 力量 到 做 伤害 到 他的 人们 , 也不 会
['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ;
exercise it ;
锻炼 它 ;

因为他从来没有能力伤害他的人民，也不会行使这种能力；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [bɪl] , [ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz]
and therefore there is no danger , in the passing this Bill , of imposing on his
和 所以 那里 是 不 危险 , 在 这 通过 这 账单 , 的 气势磅礴 在 他的
[prɪ'rɒgətɪv] ;
prerogative ;
特权 ;

因此，通过这项法案不会有侵犯其特权的危险；

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ,
and concluded , that they think they ought to do this ,
和 结束 , 那 他们 思考 他们 应该 到 做 这 ,

于是他们得出结论，认为自己应该这样做。

[səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['riːəli] [hæv; həv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːst] ,
so as the people may really have the benefit of it when it is passed ,
所以 作为 这 人们 可能 真的 有 这 益处 的 它 什么时候 它 是 通过了 ,

这样，当这项法案通过后，人民才能真正从中受益。

[fɔː(r); fə(r)] ['nevə(r)] ['eni] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [səʊ] ['riːz(ə)nəbli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʌldʒd] ['sʌmθɪŋ]
for never any people could expect so reasonably to be indulged something
为了 绝不 任何 人们 可以 预计 所以 合理 到 是 沉溺其中 某物
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
from a King ,
从 一个 国王 ,

因为从来没有哪个民族能够如此理所当然地期望从国王那里得到任何恩惠。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)] .
they having already given him so much money , and are likely to give more .
他们 拥有 已经 给定 他 所以 很多 钱 , 和 是 可能 到 给 更多的 .

他们已经给了他很多钱，而且很可能会给更多。

[ðʌs] [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] , [bəʊθ] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] ;
Thus they broke up , both adhering to their opinions ;
因此 他们 打破 向上 , 两个都 粘附 到 他们的 意见 ;

于是他们分手了，两人都坚持自己的观点；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒmənz] [siːmd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['riːz(ə)n][ðæn; ðən]
but the Commons seemed much more full of judgment and reason than
但 这 公共领域 似乎 很多 更多的 满的 的 判断 和 原因 比
[ðə; ði] [lɔːdz] .
the Lords .
这 领主 .

但下议院似乎比上议院更有判断力和理性。

[ðen] [ðə; ði] ['kɒmənz] [meɪd] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [vəʊt] ,
Then the Commons made their Report to the Lords of their vote ,
然后 这 公共领域 制成 他们的 报告 到 这 领主 的 他们的 投票 ,

然后下议院向上议院提交了投票结果报告。

[ðæt] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] - [prə'siːdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)]
that their Lordships ' proceedings in the Bill for examining Accounts were
那 他们的 领地 - 诉讼程序 在 这 账单 为了 检查 账户 是
[ˌʌnˌpɑːlə'mentri] ; [ðeɪ] ['hævɪŋ] ,
unparliamentary ; they having ,
非议会 ; 他们 拥有 ,

他们认为，上议院在审查账目法案中的程序不符合议会程序；他们已经，

[waɪl] [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs]
while a Bill was sent up to them from the Commons about the business
尽管 一个 账单 曾是 发送 向上 到 他们 从 这 公共领域 关于 这 商业
,
,
,

与此同时，下议院向他们提交了一份关于此事的法案。

[pi'tiʃən] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
petitioned his Majesty that he would do the same thing by his Commission .
请愿 他的 威严 那 他 会 做 这 相同的 事物 经过 他的 委员会 .

他向国王陛下请愿，表示他将通过其委员会采取同样的做法。

[ðeɪ] [dɪd] [gɪv] [ðeə(r)]['riːz(ə)nz] : [vɪz] . , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['presɪdənt] ;
They did give their reasons : viz . , that it had no precedent ;
他们 做过 给 他们的 原因 : 即 . , 那 它 有 不 先例 ;

他们给出了理由：即，这是没有先例的；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tɪl]
that the King ought not to be informed of anything passing in the Houses till
那 这 国王 应该 不是 到 是 知情的 的 任何事物 通过 在 这 房屋 直到
[ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪl] ;
it comes to a Bill ;
它 来 到 一个 账单 ;

国王不应被告知议会通过的任何事项，直到该事项成为法案为止；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['həʊlli] [breɪk] [ɒf] [ɔːl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ,
that it will wholly break off all correspondence between the two Houses ,
那 它 将要 完全 休息 离开 全部 一致 之间 这 二 房屋 ,

这将彻底切断两院之间的所有通信往来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['həʊlli] [ɪn'frɪndʒ][ðə; ði] ['veri] [juːz][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
and in the issue wholly infringe the very use and being of Parliaments .
和 在 这 问题 完全 侵权 这 非常 使用 和 存在 的 议会 .

并且完全侵犯了议会的运作和存在。

['hævɪŋ] [left] [ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːdz] [ðeɪ] [ɔːl] [brəʊk] [ʌp] ,
Having left their arguments with the Lords they all broke up ,
拥有 左边 他们的 论点 和 这 领主 他们 全部 打破 向上 ,

与上议院议员们争论完毕后，他们就都散去了。

[ænd; ənd][ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][baɪ][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [ə'ləʊn][ɒn]
and I by coach to the ordinary by the Temple , and there dined alone on
和 我 经过 教练 到 这 普通的 经过 这 寺庙 ， 和 那里 用餐 独自的 在
[ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
a rabbit ,
一个 兔子 ，

我乘马车到寺庙旁的普通旅馆，在那里独自享用了兔子肉晚餐。

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ai] [brɔːt] [həʊm] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [mɪ'ʃɛlz] ,
and read a book I brought home from Mrs . Michell's ,
和 读 一个 书 我 带来 家 从 太太 . 米歇尔的 ，

然后我读了我从米歇尔太太家带回来的一本书。

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði] 3rd [ænd; ənd] 4th [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt]
of the proceedings of the Parliament in the 3rd and 4th year of the late
的 这 诉讼程序 的 这 议会 在 这 3rd 和 4th 年 的 这 晚的
[kɪŋ] ,
King ,
国王 ，

已故国王在位第三年和第四年议会的议事记录，

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [lɔː] .
a very good book for speeches and for arguments of law .
一个 非常 好的 书 为了 演讲 和 为了 论点 的 法律 .

这是一本非常适合演讲和法律论证的书。

[ðens] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [hed] [ɔː(r)] [tuː] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][maɪ] [lɔːd]
Thence to Faythorne , and bought a head or two ; one of them my Lord
因此 到 - ， 和 买 一个 头 或者 二 ； 一 的 他们 我的 主
[ɒv; əv] [ɔrməndz] ,
of Ormond's ,
的 奥蒙德 ，

然后去了费索恩，买了一两头牛；其中一头是我的奥蒙德勋爵的。

[ðə; ði] [best] [ai]['evə(r)] [sɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['ɛərənˌdɛl] [haʊs] , [weə(r)] [fɜːst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti]
the best I ever saw , and then to Arundell House , where first the Royall Society
这 最好的 我 曾经 锯 ， 和 然后 到 阿伦德尔 房子 ， 在哪里 第一的 这 罗亚尔 社会
[miːt] ,
meet ,
见面 ，

我见过的最好的地方，然后去了阿伦德尔庄园，皇家学会第一次在那里开会。

[baɪ][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæri] ['haʊəd] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n]
by the favour of Mr . Harry Howard , who was there , and has given
经过 这 偏爱 的 先生 . 哈里 霍华德 ， WHO 曾是 那里 ， 和 有 给定
[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] ['laɪbrəri] ,
us his grandfather's library ,
我们 他的 祖父的 图书馆 ，

承蒙哈里·霍华德先生的恩惠，他当时也在场，并将他祖父的藏书赠予了我们。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [gɪft] ,
a noble gift ,
一个 高贵 礼物 ，

一份高贵的礼物，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
and a noble favour and undertaking it is for him to make his
和 一个 高贵 偏爱 和 承诺 它 是 为了 他 到 制作 他的
[haʊs] [ðə; ði] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] .
house the seat for this college .
房子 这 座位 为了 这 大学 .

他有幸将自己的家作为这所学院的所在地，这对他来说是一项崇高的恩惠和承诺。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] [ʃəʊn] [ə'baʊt] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Here was an experiment shown about improving the use of powder for
这里 曾是 一个 实验 所示 关于 改善 这 使用 的 粉末 为了
[kriː'eɪtɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːs] [ɪn] ['waɪndɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [greɪt] [wɜːθ]
creating of force in winding up of springs and other uses of great worth
创建 的 力量 在 绕线 向上 的 弹簧 和 其他 用途 的 伟大的 值得
.
.
.

这里展示了一项关于改进火药在弹簧上弦过程中产生力以及其他极具价值用途的实验。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['wɜːði] ['nəʊb(ə)l] [p'ɜːsənz] ; [bʌt; bət][maɪ] [lɔːd]
And here was a great meeting of worthy noble persons ; but my Lord
和 这里 曾是 一个 伟大的 会议 的 值得 高贵 人 ; 但 我的 主
\- ,
Bruncker ,
\- ,

这里曾是一场德高望重的贵族人士的盛会；但是布伦克勋爵，

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kənˌgrætʃu'leɪtəri] [spiːtʃ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] , [ænd; ənd]
who pretended to make a congratulatory speech upon their coming hither , and
WHO 假装 到 制作 一个 祝贺 演讲 之上 他们的 未来 这里 , 和
[ɪn] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['haʊəd] ,
in thanks to Mr . Howard ,
在 谢谢 到 先生 . 霍华德 ,

他们假装发表祝贺致辞，感谢霍华德先生的到来，

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] ['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] ['spiːkə(r)] ,
do it in the worst manner in the world , being the worst speaker ,
做 它 在 这 最差 方式 在 这 世界 , 存在 这 最差 扬声器 ,

用世界上最糟糕的方式去做，做一个最糟糕的演讲者。

[səʊ][æz; əz][ai][duː; də]['wʌndə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [pɑːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ]
so as I do wonder at his parts and the unhappiness of his speaking
所以 作为 我 做 想知道 在 他的 部分 和 这 不快乐 的 他的 请讲
.
.
.

所以，我对他的言谈举止以及他说话时的不快感到疑惑。

[ðens] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]['sʌpə(r)] ,
Thence home by coach and to the office , and then home to supper ,
因此 家 经过 教练 和 到 这 办公室 , 和 然后 家 到 晚餐 ,

然后乘马车回家，再去办公室，之后回家吃晚饭。

['mɜːsə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][bed] .
Mercer and her sister there , and to cards , and then to bed .
默瑟 和 她 姐姐 那里 , 和 到 牌 , 和 然后 到 床 .

默瑟和她妹妹在那里玩了会儿牌，然后就上床睡觉了。

['mɪstə(r)] . ['kaʊlɪŋ] [dɪd] [ðɪs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] - ['lɒbi] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [kəm'pleɪnts]
Mr . Cowling did this day in the House - lobby tell me of the many complaints
先生 . 考林 做过 这 天 在 这 房子 - 大厅 告诉 我 的 这 许多 投诉
[ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'genst] ['mɪstə(r)] . ['taʊn.zənd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] ,
among people against Mr . Townsend in the Wardrobe ,
之中 人们 反对 先生 . 汤森德 在 这 衣柜 ,

考林先生今天在众议院大厅告诉我，很多人对衣橱管理员汤森先生颇有微词。

[ænd; ənd][əd'vaɪzɪz][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [kən'sɜːnmənt] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [keə(r)] .
and advises me to think of my Lord Sandwich's concernment there under his care .
和 建议 我 到 思考 的 我的 主 三明治 担忧 那里 在下面 他的 关心 .

并建议我考虑桑威治勋爵在那里对他的照顾。

[hiː; hi][dɪd]['ɔːlsəʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə'pɒn][maɪ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He did also tell me upon my demanding it ,
他 做过 还 告诉 我 之上 我的 要求 它 ,

当我追问时，他也告诉了我。

[ðæt] [hiː; hi][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɒn] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] ,
that he do believe there are some things on foot for a peace between France and us ,
那 他 做 相信 那里 是 一些 事物 在 脚 为了 一个 和平 之间 法国 和 我们 ,

他确实相信法国和我们之间已经有一些和平的迹象。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɔɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but that we shall be foiled in it .
但 那 我们 将 是 挫败 在 它 .

但我们注定会在这件事上失败。

10th .
10th .
10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [ænd; ənd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At noon home and , there being business to do in the afternoon ,
在 中午 家 和 , 那里 存在 商业 到 做 在 这 下午 ,

中午到家，下午还有公务要处理。

[tʊk] [maɪ] [lɔːd] - [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [huː] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] .
took my Lord Bruncker home with me , who dined with me .
采取 我的 主 - 家 和 我 , WHO 用餐 和 我 .

我把布伦克勋爵带回了家，他和我一起吃了晚餐。

[hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ænd; ənd] [maɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæd] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'troʊlərz] [ænd; ənd] [sər'veɪərz] ['pleɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ,
His discourse and mine about the bad performances of the Controller's and Surveyor's places by the hands they are now in ,
他的 话语 和 矿 关于 这 坏的 表演 的 这 控制器的 和 测量员的 地方 经过 这 双手 他们 是 现在 在 ,

他和我都谈到了现任财务主管和测量员职位上的糟糕表现，以及这些职位是如何被现任人员管理不善的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [lɒs] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌfə] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
and the shame to the service and loss the King suffers by it .
和 这 耻辱 到 这 服务 和 损失 这 国王 遭受 经过 它 .

以及由此给军队带来的耻辱和国王的损失。

[ðen] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Then after dinner to the office ,
然后 后 晚餐 到 这 办公室 ,

晚饭后去办公室。

[weə(r)] [wiː; wi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti] [haʊs] [met] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn]
where we and some of the chief of the Trinity House met to examine
在哪里 我们 和 一些 的 这 首席 的 这 三位一体 房子 遇见 到 检查
[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] ['rɔɪəl] ,
the occasion of the loss of The Prince Royall ,
这 场合 的 这 损失 的 这 王子 罗亚尔 ，

我们和三一学院的一些负责人在那里会面，探讨了罗亚尔王子号沉没的原因。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [meɪts] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ænd; ənd] [kiːp] , [ænd; ənd] [səʊ] [brəʊk] [ʌp] ,
the master and mates being examined , which I took and keep , and so broke up ,
这 掌握 和 伙伴们 存在 检查 ， 哪个 我 采取 和 保持 ， 和 所以 打破 向上 ，

船长和船员们接受检查，我把检查结果拍了下来并保存了下来，然后船就解散了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['lɛtəz] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] ,
and I to my letters by the post ,
和 我 到 我的 信件 经过 这 邮政 ，

我通过邮寄方式阅读我的信件，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] ['prɪti] [gʊd] [iːz] ,
and so home and to supper with my mind at pretty good ease ,
和 所以 家 和 到 晚餐 和 我的 头脑 在 漂亮的 好的 舒适 ，

于是我回到家，吃晚饭，心情也相当平静。

['biːɪŋ] ['entəd] [ə'pɒn] ['maɪndɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
being entered upon minding my business , and so to bed .
存在 进入 之上 介意 我的 商业 ， 和 所以 到 床 .

当时我正在做自己的事，突然被人闯入，于是我上床睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] , [huːm] [ai] [dɪd] [beɪ'zeɪ] . . . .
This noon Mrs . Burroughs come to me about business , whom I did baiser . . . .
这 中午 太太 . 伯勒斯 来 到 我 关于 商业 ， 谁 我 做过 拜瑟 . . . .

今天中午，伯勒斯太太来找我谈生意，我之前和她……

11th .
11th .
11th .

11日

[ʌp] , ['biːɪŋ] ['trʌbld] [æt; ət] [maɪ] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ə'bed] [ə; eɪ] - [deɪz] [baɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Up , being troubled at my being found abed a - days by all sorts of people ,
向上 ， 存在 麻烦 在 我的 存在 成立 阿贝德 一个 - 天 经过 全部 排序 的 人们 ，

醒来后，我感到很困扰，因为我经常被各种各样的人发现躺在床上。

[ai] ['hævɪŋ] [gɒt] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [niːd] , ['nevə(r)] [sʌp] ,
I having got a trick of sitting up later than I need , never supping ,
我 拥有 得到 一个 诡计 的 坐着 向上 之后 比 我 需要 ， 绝不 啜饮 ，

我有个小窍门，就是经常熬夜到很晚，而且从不吃晚饭。

[ɔː(r)] ['veri] ['seldəm] , [bɪ'fɔː(r)] - [æt; ət] [naɪt] .
or very seldom , before 12 at night .
或者 非常 很少 ， 前 - 在 夜晚 .

或者极少情况下，在晚上 12 点之前。

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ðeə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Then to the office , there busy all the morning ,
然后 到 这 办公室 ， 那里 忙碌的 全部 这 早晨 ，

然后去了办公室，整个上午都很忙。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɒrən] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'waɪl] ,
and among other things comes Sir W . Warren and walked with me awhile ,
和 之中 其他 事物 来 先生 W . 沃伦 和 步行 和 我 一会儿 ,

其中还有W·沃伦爵士，他陪我走了一会儿。

[huːz] ['dɪskɔːs] [ai] [lʌv] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['kaʊnsl] ,
whose discourse I love , he being a very wise man and full of good counsel ,
谁 话语 我 爱 , 他 存在 一个 非常 明智的 男人 和 满的 的 好的 法律顾问 ,

我喜爱他的教诲，他是一位非常有智慧的人，充满良言。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['præktɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
and his own practices for wisdom much to be observed ,
和 他的 自己的 实践 为了 智慧 很多 到 是 观察到 ,

他自身的智慧修行方法也值得我们学习。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - ,
and among other things he tells me how he is fallen in with my Lord Bruncker ,
和 之中 其他 事物 他 讲述 我 如何 他 是 倒下 在 和 我的 主 - ,

他还告诉我他是如何与布伦克勋爵建立关系的。

[huː] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [hɪm] [məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnwəd] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]
who has promised him most particular inward friendship and yet not to appear
WHO 有 承诺 他 最多 特别的 向内 友谊 和 然而 不是 到 出现
[æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
at the board to do so ,
在 这 木板 到 做 所以 ,

谁曾向他承诺给予他最真挚的友谊，却又没有出席董事会履行承诺。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] - [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
and he tells me how my Lord Bruncker should take notice of the two flaggons
和 他 讲述 我 如何 我的 主 - 应该 拿 注意 的 这 二 旗杆
[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
he saw at my house at dinner ,
他 锯 在 我的 房子 在 晚餐 ,

他还告诉我，布伦克勋爵应该注意一下他在我家吃饭时看到的那两个酒壶。

[æt; ət] [maɪ] [leɪt] [fiːst] , [ænd; ənd] ['merəli] , [jet] [ai] [nəʊ] ['enviəsli] , [sed] ,
at my late feast , and merrily , yet I know enviously , said ,
在 我的 晚的 盛宴 , 和 兴高采烈地 , 然而 我 知道 羡慕地 , 说 ,

在我晚宴上，我兴高采烈地说，但我心里却嫉妒地知道，

[ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] ['ɒnɪstli] [baɪ] [ðem; ðəm] .
I could not come honestly by them .
我 可以 不是 来 诚实地 经过 他们 .

我无法通过正当途径获得它们。

[ðɪs] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ðəʊ] [vekst] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ɪg'nəʊb(ə)l] [səʊl] ,
This I am glad to hear , though vexed to see his ignoble soul ,
这 我 是 高兴的 到 听到 , 尽管 烦恼 到 看 他的 卑鄙的 灵魂 ,

听到这个消息我感到高兴，但看到他卑劣的灵魂却让我感到愤怒。

[bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but I shall beware of him ,
但 我 将 提防 的 他 ,

但我会提防他。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] [miːn] ['feləʊ] ,
and yet it is fit he should see I am no mean fellow ,
和 然而 它 是 合身 他 应该 看 我 是 不 意思是 同伴 ,

然而，让他知道我并非等闲之辈也是理所应当的。

[bʌt; bət][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
but can live in the world , and have something .
但 能 居住 在 这 世界 , 和 有 某物 .

但可以在这个世界上生存，并拥有一些东西。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd]
At noon home to dinner , and then to the office with my people and
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 和 我的 人们 和
['veri] ['bɪzi] ,
very busy ,
非常 忙碌的 ,

中午回家吃晚饭，然后去办公室和同事们一起工作，非常忙碌。

[ænd; ənd][dɪd] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][duː; də]
and did dispatch to my great satisfaction abundance of business , and do
和 做过 派遣 到 我的 伟大的 满意 丰富 的 商业 , 和 做
[rɪ'zɒlv] ,
resolve ,
解决 ,

令我非常满意的是，他们确实处理了大量的业务，并且解决了这些问题。

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] ,
by the grace of God ,
经过 这 优雅 的 上帝 ,

蒙上帝恩典，

[tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai][hæv; həv] [klɪəd] [maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][məʊst] [θɪŋz] [weər'ɪn] [ai][ˌeɪ 'em]
to stick to it till I have cleared my heart of most things wherein I am
到 戳 到 它 直到 我 有 已清除 我的 心 的 最多 事物 其中 我 是
[ɪn] [ə'rɪə] [ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['mætəz] .
in arrear in public and private matters .
在 欠款 在 民众 和 私人的 事情 .

我会坚持下去，直到我彻底放下心中所有在公共和私人事务上拖欠我的事情。

[æt; ət] [naɪt] , [həʊm][tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
At night , home to supper and to bed .
在 夜晚 , 家 到 晚餐 和 到 床 .

晚上回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ɪl] [njuːz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['biːɪŋ] ['veri] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [griːf] [ðə; ði]['rʌptʃə(r)] ,
This day ill news of my father's being very ill of his old grief the rupture ,
这 天 患病的 消息 的 我的 父亲的 存在 非常 患病的 的 他的 老的 悲伤 这 破裂 ,

今天传来父亲病情严重的噩耗，他过去的悲痛和破裂再次浮现。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .
which troubles me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[ʌp] , [stɪl] ['laɪɪŋ] [lɒŋ] [ɪn][bed] ; [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)][sæt]['veri] [lɒŋ] .
Up , still lying long in bed ; then to the office , where sat very long .
向上 , 仍然 说谎 长的 在 床 ; 然后 到 这 办公室 , 在哪里 卫星 非常 长的 .

起床后，我仍然在床上躺了很久；然后去了办公室，在那里坐了很久。

[ðen] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['maɪti] ['bɪzi] ,
Then home to dinner , and so to the office again , mighty busy ,
然后 家 到 晚餐 , 和 所以 到 这 办公室 再次 , 强大的 忙碌的 ,

然后回家吃晚饭，之后又去办公室，忙得不可开交。

[ænd; ənd][dɪd][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][maɪ][səʊl] [dɪ'spætʃ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [duː; də] [meɪk] [maɪ]
and did to the joy of my soul dispatch much business , which do make my
和 做过 到 这 喜悦 的 我的 灵魂 派遣 很多 商业 , 哪个 做 制作 我的
[hɑːt] [lait] ,
heart light ,
心 光 ,

我很高兴地处理了许多事情，这让我心情轻松愉快。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [ai][hæv; həv] [lɒst] ([ɪf] [ai][hæv; həv][baɪ]
and will enable me to recover all the ground I have lost (if I have by
和 将要 使能够 我 到 恢复 全部 这 地面 我 有 丢失的 (如果 我 有 经过
[maɪ] [leɪt] ['maɪndɪŋ] [maɪ] ['pleʒəz] [lɒst] ['eni]) [ænd; ənd] [ə'sɜːt] [maɪ'self] .
my late minding my pleasures lost any) and assert myself .
我的 晚的 介意 我的 快乐 丢失的 任何) 和 断言 我 .

这将使我能够夺回我失去的一切（如果我最近沉迷于享乐而失去了任何），并确立自己的地位。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [mɔːrz] " ['æntidəʊt] [ə'genst]
So home to supper , and then to read a little in Moore's " Antidote against
所以 家 到 晚餐 , 和 然后 到 读 一个 小的 在 摩尔 " 解毒剂 反对
- ,
Atheisme ,
- ,

于是回家吃晚饭，然后读了一会儿摩尔的《反无神论解药》，

" [ə; eɪ] ['prɪti] [bʊk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
" a pretty book , and so to bed .
" 一个 漂亮的 书 , 和 所以 到 床 .

读完一本漂亮的书，然后就去睡觉了。

13th ([lɔːdz] [deɪ]) .
13th (Lord's day) .
13th (主场 天) .

13日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
Up , and to church ,
向上 , 和 到 教会 ,

起床，去教堂。

[weə(r)] [jʌŋ] ['laʊðər] [kʌm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd]
where young Lowther come to church with Sir W . Pen and his Lady and
在哪里 年轻的 洛瑟 来 到 教会 和 先生 W . 笔 和 他的 女士 和
['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

年轻的洛瑟和彭爵士、夫人及女儿一起来教堂做礼拜。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [ɔː(r)][ðə; ði] [mætʃ] [ɪz][kwaɪt]
and my wife tells me that either they are married or the match is quite
和 我的 妻子 讲述 我 那 任何一个 他们 是 已婚 或者 这 匹配 是 相当
[pə'fektɪd] ,
perfected ,
完善 ,

我妻子告诉我，他们要么已经结婚了，要么就是天作之合。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][æpt][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
which I am apt to believe ,
哪个 我 是 易于 到 相信 ,

我倾向于相信这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:plz] - [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [fɪkst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
because all the peoples ' eyes in the church were much fixed upon them .
因为 全部 这 人民 - 眼睛 在 这 教会 是 很多 固定的 之上 他们 .

因为教堂里所有人的目光都集中在他们身上。

[æt; ət] [nu:n] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]['mɜ:sə(r)] , [hu:] [daind] [wɪð] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd][səʊ] [ai] ,
At noon sent for Mercer , who dined with us , and very merry , and so I ,
在 中午 发送 为了 默瑟 , WHO 用餐 和 我们 , 和 非常 欢乐 , 和 所以 我 ,

中午时分，我们派人去请默瑟，他与我们共进晚餐，他非常开心，我也一样。

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)] , [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld][swɒn] , ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][bəʊt][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
after dinner , walked to the Old Swan , thinking to have got a boat to White Hall ,
后 晚餐 , 步行 到 这 老的 天鹅 , 思维 到 有 得到 一个 船 到 白色的 大厅 ,

晚饭后，我步行前往老天鹅旅馆，心想应该已经乘船前往白厅了。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [nɔ:(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['enibɒdi] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,
but could not , nor was there anybody at home at Michell's ,
但 可以 不是 , 也不 曾是 那里 任何人 在 家 在 米歇尔的 ,

但他没能做到，而且米歇尔家也没有其他人。

[weə(r)] [ai] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][sæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . . . .
where I thought to have sat with her . . . .
在哪里 我 想法 到 有 卫星 和 她 . . . .

我以为我曾和她坐在一起……

[səʊ] [həʊm] , [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] , [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜ:mən] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔ:l] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
So home , to church , a dull sermon , and then home at my chamber all the evening .
所以 家 , 到 教会 , 一个 乏味的 讲道 , 和 然后 家 在 我的 房间 全部 这 晚上 .

于是回家，去教堂，听了一场枯燥的布道，然后整个晚上都待在我的房间里。

[səʊ][tu:; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So to supper and to bed .
所以 到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] ['getɪŋ] [bɪ'fɔ:hænd] [wɪð] [maɪ] ['bɪznəs] [æz; əz] [fɑ:st][æz; əz][ai][kæn; kən] .
Up , and to the office , where busy getting beforehand with my business as fast as I can .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 获得 预先 和 我的 商业 作为 快速地 作为 我 能 .

起床后，我赶到办公室，抓紧时间尽快处理好我的工作。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli] ['ɑ:ftəwəd] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [ə'gen] .
At noon home to dinner , and presently afterward at my office again .
在 中午 家 到 晚餐 , 和 目前 之后 在 我的 办公室 再次 .

中午回家吃晚饭，之后不久又回到办公室。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['prɪti] [wel] [ə'gen] , ['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
I understand my father is pretty well again , blessed be God !
我 理解 我的 父亲 是 漂亮的 出色地 再次 , 蒙福 是 上帝 !

据我所知，我父亲的身体已经基本康复了，感谢上帝!

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][maɪ][ˌbiː 'ɑːr] [['ʌðə(r)]]
and would have my Br [other]
和 会 有 我的 Br [其他]

并且会让我兄弟

[dʒɒn] ['kʌmdaʊn] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
John comedown to him for a little while .
约翰 坠落 到 他 为了 一个 小的 尽管 .

约翰下来和他待了一会儿。

['bɪzi] [tɪl] [naɪt] ,
Busy till night ,
忙碌的 直到 夜晚 ,

一直忙到深夜，

['pliːzɪŋ] [maɪ'self] ['maɪtɪli] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [gəʊz] [ɒf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz]
pleasing myself mightily to see what a deal of business goes off of a man's
令人愉悦 我 非常 到 看 什么 一个 交易 的 商业 去 离开 的 一个 男人的
[hændz] [wen] [hiː; hi] [steɪz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
hands when he stays by it ,
双手 什么时候 他 停留 经过 它 ,

看到一个人坚持下去，就能处理掉那么多生意，我感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] ([jet] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [dʌn]) [həʊm]
and then , at night , before it was late (yet much business done) home
和 然后 , 在 夜晚 , 前 它 曾是 晚的 (然而 很多 商业 完毕) 家
[tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
to supper ,
到 晚餐 ,

然后，到了晚上，趁着时间还早（但已经做了很多事），回家吃晚饭。

['dɪskɔːs] [wɪð] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
discourse with my wife , and to bed .
话语 和 我的 妻子 , 和 到 床 .

与妻子交谈后，便上床睡觉了。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lɔːdz] [duː; də] [ə'griː] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənz]
Sir W . Batten tells me the Lords do agree at last with the Commons
先生 W . 板条 讲述 我 这 领主 做 同意 在 最后的 和 这 公共领域
[ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːd] " ['njuːsns] " [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɪl] ,
about the word " Nuisance " in the Irish Bill ,
关于 这 单词 " 滋扰 " 在 这 爱尔兰 账单 ,

W·巴顿爵士告诉我，上议院最终与下议院就爱尔兰法案中“妨害行为”一词达成了一致。

[ænd; ənd][duː; də][dɪ'zaɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] ;
and do desire a good correspondence between the two Houses ;
和 做 欲望 一个 好的 一致 之间 这 二 房屋 ;

并希望两院之间保持良好的沟通；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [prəʊ'rəʊg] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
and that the King do intend to prorogue them the last of this month .
和 那 这 国王 做 打算 到 休会 他们 这 最后的 的 这 月 .

国王确实打算在本月底延长他们的任期。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where busy all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，整个上午都很忙。

[hɪə(r)][maɪ] [lɔːd] - [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['prɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]
Here my Lord Bruncker would have made me promise to go with him to a
这里 我的 主 - 会 有 制成 我 承诺 到 去 和 他 到 一个
[pleɪ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
play this afternoon ,
玩 这 下午 ,

如果布伦克勋爵在场，他肯定会让我答应他今天下午和他一起去看戏。

[weə(r)] [nɪp] [ækts]['mɪsɪz] . ['wiːvərz] [greɪt] [pɑːt] [ɪn] " [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
where Knipp acts Mrs . Weaver's great part in " The Indian Emperour ,
在哪里 克尼普 行为 太太 . 织工的 伟大的 部分 在 " 这 印度 皇帝 ,

在《印度皇帝》中，克尼普扮演了韦弗夫人的重要角色。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['æktə(r)] .
" and he says is coming on to be a great actor .
" 和 他 说道 是 未来 在 到 是 一个 伟大的 演员 .

他说自己正在成长为一名伟大的演员。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [fel] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] , [ðæt] [ai] , [ðəʊ] [ə'genst] [maɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] , [wɪl]
But I am so fell to my business , that I , though against my inclination , will
但 我 是 所以 跌倒 到 我的 商业 , 那 我 , 尽管 反对 我的 倾角 , 将要
[nɒt][gəʊ] .
not go .
不是 去 .

但我已经全身心投入到我的事业中，即使违背我的意愿，我也不会去。

[æt; ət] [nuːn] , [daind] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
At noon , dined with my wife and were pleasant , and then to the
在 中午 , 用餐 和 我的 妻子 和 是 令人愉快的 , 和 然后 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

中午和妻子共进晚餐，气氛愉快，然后去了办公室。

[weə(r)] [ai][gɒt]['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] - ['səʊlə] [kʌm] ['iːgəʊ] , [ænd; ənd][dɪd] ['tʌtʃə(r)] [ˌɛsˌiː'ɛs] - - . .
where I got Mrs . Burroughs ' sola cum ego , and did toucher ses mamailles ' . .
在哪里 我 得到 太太 . 伯勒斯 - 太阳 精液 自我 , 和 做过 触摸者 ses - - . .
.
.
.

我在哪里得到了伯勒斯夫人“sola cum ego，并且触摸了她的乳房”......

[ʃiː; ʃi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ,
She gone , I to my business and did much ,
她 已消失 , 我 到 我的 商业 和 做过 很多 ,

她走了，我忙自己的事，做了很多事。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [haʊ] [tuː; tə]
and among other things to - night we were all mightily troubled how to
和 之中 其他 事物 到 - 夜晚 我们 是 全部 非常 麻烦 如何 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hemp] ,
prevent the sale of a great deal of hemp ,
防止 这 销售 的 一个 伟大的 交易 的 麻 ,

今晚，我们所有人都非常担心如何阻止大量大麻的销售。

[ænd; ənd]['tɪmbə(r)] - [di:lz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [gʊdz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kænd(ə)l][baɪ]
and timber - deals , and other good goods to - morrow at the candle by
和 木材 - 交易 , 和 其他 好的 商品 到 - 明天 在 这 蜡烛 经过
[ðə; ði] [praɪz] ['ɒfɪs] ,
the Prize Office ,
这 奖 办公室 ,

明天在奖金办公室附近的蜡烛旁，将有木材交易和其他好东西出售。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][səʊld][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ,
where it will be sold for little ,
在哪里 它 将要 是 卖 为了 小的 ,

在那里它会以很低的价格出售。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [wɒnt] [ðə; ði] [seɪm] [gʊdz] [ænd; ənd] [bai] [æt; ət]
and we shall be found to want the same goods and buy at
和 我们 将 是 成立 到 想 这 相同的 商品 和 买 在
[ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [praisiz] ,
extraordinary prices ,
非凡的 价格 ,

我们会发现自己需要同样的商品，并且会以极高的价格购买。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [gʊdz] [naʊ] [səʊld] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['hɒrɪd] ['i:v(ə)l][ænd; ənd]
and perhaps the very same goods now sold , which is a most horrid evil and
和 也许 这 非常 相同的 商品 现在 卖 , 哪个 是 一个 最多 可怕的 邪恶的 和
[ə; eɪ] [ʃeɪm] .
a shame .
一个 耻辱 .

或许正是现在市面上出售的这些商品，这真是令人发指的罪恶和耻辱。

[æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] [wɪð] [maɪ][maɪnd] ['maɪti] [lait] [tu:; tə] [si:]
At night home to supper and to bed with my mind mighty light to see
在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 和 我的 头脑 强大的 光 到 看
[ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][maɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['hævɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] [gəʊ] [ɒf] [maɪ][hænd][səʊ] ['merəli] .
the fruits of my diligence in having my business go off my hand so merrily .
这 水果 的 我的 勤勉 在 拥有 我的 商业 去 离开 我的 手 所以 兴高采烈地 .

晚上回家吃晚饭，然后上床睡觉，我的心情无比轻松愉快，因为我看到了自己勤奋努力的成果，我的生意进展得如此顺利。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] [æz; əz]
Up , and by coach to White Hall , and there to the Duke of York as
向上 , 和 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 到 这 公爵 的 约克 作为
['ju:ʒuəl] .
usual .
通常 .

上山，乘马车到白厅，然后像往常一样去见约克公爵。

[hɪə(r)][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['kɒvəntri] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə'saɪd][ɪn][ðə; ði] [du:ks] ['tʃeɪmbə(r)] ,
Here Sir W . Coventry come to me aside in the Duke's chamber ,
这里 先生 W . 考文垂 来 到 我 旁边 在 这 公爵的 房间 ,

考文垂爵士，请到公爵的房间里来，到我跟前来。

[tu:; tə] [tel] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)d] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪt] ['letə(r)][ɒv; əv] [maɪn] ,
to tell that he had not answered part of a late letter of mine ,
到 告诉 那 他 有 不是 回答 部分 的 一个 晚的 信 的 矿 ,

告诉他，他没有回复我迟到的一封信的一部分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ['lɪtərə] ['skrɪptə]['mɑːnet] - .

because ' littera scripta manet ' .

因为 - 字 脚本 马奈 - .

因为“littera scripta manet”。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,

About his leaving the office , he tells me ,

关于 他的 离开 这 办公室 , 他 讲述 我 ,

关于他离开办公室的事，他告诉我：

[[ˌaɪ 'tiː][ɪz]] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][faindz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət] [kɔːt] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [hɪm][tuː; tə]

[it is] because he finds that his business at Court will not permit him to

[它 是] 因为 他 发现 那 他的 商业 在 法庭 将要 不是 允许 他 到

[ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ;

attend it ;

出席 它 ;

因为他发现自己在法院的公务不允许他出席；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi]['seldəm] [ɒv; əv] [leɪt] [kʊd; kəd] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

and then he confesses that he seldom of late could come from it with

和 然后 他 坦白 那 他 很少 的 晚的 可以 来 从 它 和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction ,

满意 ,

然后他坦白说，最近他很少能从中获得满足感。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

and therefore would not take the King's money for nothing .

和 所以 会 不是 拿 这 国王学院 钱 为了 没有什么 .

因此，他不会白白拿走国王的钱。

[ai] [prə'fest] [maɪ] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)]

I professed my sorrow for it , and prayed the continuance of his favour

我 声称 我的 悲哀 为了 它 , 和 祈祷 这 继续 的 他的 偏爱

; [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

; which he promised .

; 哪个 他 承诺 .

我为此表达了我的悲伤，并祈求他继续施以恩惠；他答应了。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæθ] [[dʌn]] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

I do believe he hath [done] like a very wise man in reference to himself ;

我 做 相信 他 有 [完毕] 喜欢 一个 非常 明智的 男人 在 参考 到 他自己 ;

我相信他对自己的态度非常明智；

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

but I doubt it will prove ill for the King , and for the office .

但 我 怀疑 它 将要 证明 患病的 为了 这 国王 , 和 为了 这 办公室 .

但我怀疑这对国王和王位来说不会是坏事。

[prɪns] ['ruːpət] , [ai][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪz] ['veri] [ɪl] ; ['jestədeɪ] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət]['betə(r)]

Prince Rupert , I hear to - day , is very ill ; yesterday given over , but better

王子 鲁珀特 , 我 听到 到 - 天 , 是 非常 患病的 ; 昨天 给定 超过 , 但 更好的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to - day .

到 - 天 .

据我今天所知，鲁珀特王子病得很重；昨天已经卧床不起，但今天好多了。

[ðɪs] [deɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌstə(r)] - ['mɑːstəz]
This day , before the Duke of York , the business of the Muster - Masters
这 天 , 前 这 公爵 的 约克 , 这 商业 的 这 鼓起 - 大师
[wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] ,
was reported ,
曾是 据报道 ,

当日，在约克公爵面前，军需官们汇报了各项事务。

[ænd; ənd] - [faʊnd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [djuːk] [ɪn'kwaɪəd]
and Balty found the best of the whole number , so as the Duke enquired
和 - 成立 这 最好的 的 这 所有的 数字 , 所以 作为 这 公爵 询问
[huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
who he was ,
WHO 他 曾是 ,

巴尔蒂找到了所有人中最优秀的那一个，于是公爵询问他是谁。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tuː] [nems] , [bəuθ] [streɪndʒ] ,
and whether he was a stranger by his two names , both strange ,
和 无论 他 曾是 一个 陌生人 经过 他的 二 姓名 , 两个都 奇怪的 ,

他的两个名字都很陌生，他是否因此而显得格格不入呢？

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [wʌn] [mɔː(r)] , [huː] [hæθ] [dʌn] [nekst] [best] ,
and offered that he and one more , who hath done next best ,
和 提供 那 他 和 一 更多的 , WHO 有 完毕 下一个 最好的 ,

并表示他和另一位表现次佳的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [ðeə(r)] [oʊn] , [bʌt; bət] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] - ['sæləri] ,
should have not only their owne , but part of the others ' salary ,
应该 有 不是 仅有的 他们的 拥有 , 但 部分 的 这 其他的 - 薪水 ,

不仅应该拥有自己的工资，还应该拥有其他人的部分工资。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] ['hævɪŋ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hiː; hi] [dɪd] [stɒp] ,
but that I having said he was my brother - in - law , he did stop ,
但 那 我 拥有 说 他 曾是 我的 兄弟 - 在 - 法律 , 他 做过 停止 ,

但我说他是我的姐夫之后，他就停了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] [peɪ] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] ,
but they two are ordered their pay , which I am glad of ,
但 他们 二 是 订购 他们的 支付 , 哪个 我 是 高兴的 的 ,

但他们两人都获得了报酬，我对此感到欣慰。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)] [peɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [biː; bi] [leɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and some of the rest will lose their pay , and others be laid by the
和 一些 的 这 休息 将要 失去 他们的 支付 , 和 其他的 是 铺设 经过 这
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

其余的人中，有些人会失去工资，有些人则会被解雇。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [endid] [səʊ] [wel] .
I was very glad of this being ended so well .
我 曾是 非常 高兴的 的 这 存在 结束 所以 出色地 .

我很庆幸这件事能有如此圆满的结局。

[ai] [dɪd] ['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [muːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [weər'ɪn] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [hæθ] [kən'sɜːnd]
I did also , this morning , move in a business wherein Mr . Hater hath concerned
我 做过 还 , 这 早晨 , 移动 在 一个 商业 其中 先生 . 仇恨者 有 担心的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

今天早上，我还处理了一件与哈特先生有关的事务。

[ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['leɪdn] [wɪð] [sɔːlt][frɒm; frəm] [frɑːns] , [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌʌn'ləʊd] ,
about getting a ship , laden with salt from France , permitted to unload ,
关于 获得 一个 船 , 满载 和 盐 从 法国 , 允许 到 卸下 ,

关于如何获得一艘满载法国盐的船只的卸货许可，

['kʌmɪŋ] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][aʊt] ,
coming in after the King's declaration was out ,
未来 在 后 这 国王学院 宣言 曾是 出去 ,

在国王发表声明之后，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][həʊps][baɪ][sʌm; səm][dek'sterəti][tuː; tə][get] [dʌn] .
which I have hopes by some dexterity to get done .
哪个 我 有 希望 经过 一些 灵巧 到 得到 完毕 .

我希望凭借自己的技巧能够完成这件事。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then with the Duke of York to the King ,
然后 和 这 公爵 的 约克 到 这 国王 ,

然后由约克公爵觐见国王。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [fɔː(r); fə(r)] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][praɪz] -
to receive his commands for stopping the sale this day of some prize -
到 收到 他的 命令 为了 停止 这 销售 这 天 的 一些 奖 -
[gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][praɪz] - ['ɒfɪs] ,
goods at the Prize - Office ,
商品 在 这 奖 - 办公室 ,

接受他的命令，停止当天在奖品办公室出售某些奖品。

[gʊdz] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪvi] ; [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mændz] , [ænd; ənd] ['kærid]
goods fit for the Navy ; and received the King's commands , and carried
商品 合身 为了 这 海军 ; 和 已收到 这 国王学院 命令 , 和 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] ,
them to the Lords ' House ,
他们 到 这 领主 - 房子 ,

运送海军所需的物资；并接受国王的命令，将其送往上议院。

[tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] , [huː] [wɒz; wəz]['æŋgri] [mʌtʃ] [ðeər'æt] ,
to my Lord Ashly , who was angry much thereat ,
到 我的 主 阿什利 , WHO 曾是 生气的 很多 那里 ,

致我亲爱的阿什利勋爵，他对此非常生气。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [help]
and I am sorry it fell to me to carry the order , but I cannot help
和 我 是 对不起 它 跌倒 到 我 到 携带 这 命令 , 但 我 不能 帮助
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我很抱歉这项任务落到了我身上，但我无能为力。

[səʊ] , [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] [saɪnd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ai] [rɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]
So , against his will , he signed a note I writ to the Commissioners of
所以 , 反对 他的 将要 , 他 签名 一个 笔记 我 写 到 这 委员 的
['praɪzɪz] ,
Prizes ,
奖品 ,

于是，他违背自己的意愿，签署了我写给奖金委员会的那份文件。

[wɪtʃ] [ai] ['kærid] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] - , [æt; ət][ðeə(r)] [njuː] ['ɒfɪs] [ɪn] ['ɔːldərzˌgeɪt]
which I carried and delivered to Kingdone , at their new office in Aldersgate
哪个 我 携带 和 发表 到 - , 在 他们的 新的 办公室 在 奥尔德斯盖特
[striːt] .
Streete .
斯特里特 .

我携带并交付给了 Kingdone，他们的新办公室位于 Aldersgate Street。

[ðens] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɒt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz]
Thence a little to the Exchange , where it was hot that the Prince was
因此 一个 小的 到 这 交换 , 在哪里 它 曾是 热的 那 这 王子 曾是
[ded] ,
dead ,
死的 ,

然后稍微走到交易所，那里已经传来王子去世的消息，气氛十分紧张。

[bʌt; bət][ai][dɪd]['rektɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
but I did rectify it .
但 我 做过 纠正 它 .

但我已经改正了。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] - , [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , [ænd; ənd] [ðen]
So home to dinner , and found Balty , told him the good news , and then
所以 家 到 晚餐 , 和 成立 - , 讲述 他 这 好的 消息 , 和 然后
['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ə'weɪ] ,
after dinner away ,
后 晚餐 离开 ,

于是回家吃晚饭，找到巴尔蒂，告诉他这个好消息，然后吃完饭就离开了。

[ai]['prez(ə)ntli][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
I presently to White Hall ,
我 目前 到 白色的 大厅 ,

我目前前往白厅，

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] ['bɪznəs] ,
and did give the Duke of York a memorial of the salt business ,
和 做过 给 这 公爵 的 约克 一个 纪念馆 的 这 盐 商业 ,

并且确实向约克公爵赠送了一份关于盐业生意的纪念品。

[ə'genst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd] [weɪt] [ɔːl][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] ,
against the Council , and did wait all the Council for answer ,
反对 这 理事会 , 和 做过 等待 全部 这 理事会 为了 回答 ,

反对议会，并等待议会全体成员的答复。

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [wɪð] [sɜː(r)] ['stiːvn] [fɒks] , [huː] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
walking a good while with Sir Stephen Fox , who , among other things ,
步行 一个 好的 尽管 和 先生 史蒂芬 狐狸 , WHO , 之中 其他 事物 ,

与斯蒂芬·福克斯爵士一起走了好一会儿路，他除了其他事迹外，

[təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [həʊl] ['mɪst(ə)ri] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi] [peɪz] [æz; əz]
told me his whole mystery in the business of the interest he pays as
讲述 我 他的 所有的 神秘 在 这 商业 的 这 兴趣 他 支付 作为
['treʒərə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .
Treasurer for the Army .
财务主管 为了 这 军队 .

他向我讲述了他作为陆军财务主管所支付利息的全部秘密。

[ðeɪ] [gɪv] [hɪm] 12d .
They give him 12d .
他们 给 他 12d .

他们给了他12便士。

[pə(r)] [paʊnd] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːmi] , [wɪð] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['wiːkli] .
per pound quite through the Army , with condition to be paid weekly .
每 磅 相当 通过 这 军队 , 和 状况 到 是 有薪酬的 每周 .
每磅通过军队支付，条件是每周支付。

[ðɪs] [hiː; hi] [ˌʌndə'teik] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['kredɪt] ,
This he undertakes upon his own private credit ,
这 他 承担 之上 他的 自己的 私人的 信用 ,
这是他以个人信用承担的。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] [fɔː(r)] [mʌnθs] .
and to be paid by the King at the end of every four months .
和 到 是 有薪酬的 经过 这 国王 在 这 结尾 的 每一个 四 几个月 .
每四个月末由国王支付。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [peɪ] [hɪm] [nɒt][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] ,
If the King pay him not at the end of the four months ,
如果 这 国王 支付 他 不是 在 这 结尾 的 这 四 几个月 ,
如果国王四个月后仍未支付他报酬，

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [steɪz] [lɒŋgə(r)] , [maɪ] [lɔːd] ['treʒərə(r)] , [baɪ] [ə'griːmənt] ,
then , for all the time he stays longer , my Lord Treasurer , by agreement ,
然后 , 为了 全部 这 时间 他 停留 更长 , 我的 主 财务主管 , 经过 协议 ,
那么，只要他停留的时间更长，我的财政大人，根据协议，

[ə'laʊz] [hɪm] [eɪt] [pə(r)][sent] .
allows him eight per cent .
允许 他 八 每 中心 .
让他获得百分之八。

[pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'beərəns] .
per annum for the forbearance .
每 年 为了 这 宽容 .
每年宽限期费用。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [faɪn] , [hiː; hi] [hæθ] [ə'baʊt] [twelv] [pə(r)][sent] .
So that , in fine , he hath about twelve per cent .
所以 那 , 在 美好的 , 他 有 关于 十二 每 中心 .
所以，总而言之，他大约拥有百分之十二的股份。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)][ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] - ['ɪntrəst] ;
from the King and the Army , for fifteen or sixteen months ' interest ;
从 这 国王 和 这 军队 , 为了 十五 或者 十六 几个月 - 兴趣 ;
向国王和军队支付十五或十六个月的利息；

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]['geɪnz] ['saʊndli] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spens] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] L130 , - [pə(r)] ['ænəm] ;
out of which he gains soundly , his expense being about L130 , 000 per annum ;
出去 的 哪个 他 收益 稳固地 , 他的 费用 存在 关于 L130 , - 每 年 ;
他从中获利颇丰，每年的支出约为 130,000 英镑；

[ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kəm'peəd] , [æz; əz][ai][təʊld][hɪm] ,
and hath no trouble in it , compared , as I told him ,
和 有 不 麻烦 在 它 , 比较的 , 作为 我 讲述 他 ,
而且相比之下，它并没有什么问题，正如我告诉他的那样：

[tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
to the trouble I must have to bring in an account of interest .
到 这 麻烦 我 必须 有 到 带来 在 一个 帐户 的 兴趣 .
我不得不费一番周折才能提交一份利息报告。

[ai][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [glæd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

I was , however , glad of being thus enlightened , and so away to the

我 曾是 , 然而 , 高兴的 的 存在 因此 开明 , 和 所以 离开 到 这

['ʌðə(r)]['kaʊns(ə)l][dɔː(r)] ,

other council door ,

其他 理事会 门 ,

然而，我很高兴自己得到了这样的启发，于是便走向了另一个议事厅的门。

[ænd; ənd][ðeə(r)][gɒt][ɪn][ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] , [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and there got in and hear a piece of a cause , heard before the King ,

和 那里 得到 在 和 听到 一个 片 的 一个 原因 , 听到 前 这 国王 ,

于是他们进去听到了国王面前听取的一份案情报告。

[ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['feloʊz] ([huː] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] ['mjuːtʃuəli][tuː; tə] [dɪ'fend]

about a ship deserted by her fellows (who were bound mutually to defend

关于 一个 船 荒凉的 经过 她 伙伴们 (WHO 是 边界 相互 到 保卫

[iːtʃ] ['ʌðə(r)]) ,

each other) ,

每个 其他) ,

讲述的是一艘被同伴抛弃的船（同伴们原本有义务互相保护），

[ɪn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]

in their way to Virginy , and taken by the enemy , but it was but

在 他们的 方式 到 - , 和 已采取 经过 这 敌人 , 但 它 曾是 但

['miːnli] ['pliːdɪd] .

meanly pleaded .

卑鄙地 恳求 .

在前往弗吉尼亚的途中，他们被敌人俘虏，但得到的辩护却很卑鄙。

[ðen] [ɔːl] [wɪð'druː] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][rəʊz] ,

Then all withdrew , and by and by the Council rose ,

然后 全部 退出 , 和 经过 和 经过 这 理事会 玫瑰 ,

然后众人退下，不久议会起身。

[ænd; ənd][ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][maɪ] ['bɪznəs]

and I spoke with the Duke of York , and he told me my business

和 我 辐 和 这 公爵 的 约克 , 和 他 讲述 我 我的 商业

[wɒz; wəz] [dʌn] ,

was done ,

曾是 完毕 ,

我与约克公爵交谈过，他告诉我我的事已经办妥了。

[wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn][sɜː(r)] ['edwəd] [wɑːkərz] [bʊks] .

which I found accordingly in Sir Edward Walker's books .

哪个 我 成立 因此 在 先生 爱德华 沃克的 图书 .

我在爱德华·沃克爵士的书中找到了相应的记载。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] , ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd] , [tuː; tə]['ɛərənˌdɛl] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

And so away , mightily satisfied , to Arundell House , and there heard a little

和 所以 离开 , 非常 使满意 , 到 阿伦德尔 房子 , 和 那里 听到 一个 小的

[gʊd] ['dɪskɔːs] ,

good discourse ,

好的 话语 ,

于是，我心满意足地离开了，前往阿伦德尔庄园，在那里听到了一场精彩的演讲。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,

and so home , and there to Sir W . Batten ,

和 所以 家 , 和 那里 到 先生 W . 板条 ,

于是他们回到家，在那里见到了W·巴顿爵士。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [igˌzæmiˈneiʃənz] [ɪn] [tuː] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈpraɪzɪz] , [wɪtʃ] [duː; də] [meɪk] [bʌt; bət]

where I heard the examinations in two of our prizes , which do make but

在哪里 我 听到 这 考试 在 二 的 我们的 奖品 ， 哪个 做 制作 但

[ˈlɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ,

little for us ,

小的 为了 我们 ，

我在那里听到了我们两个奖项的考试结果，但这些奖项对我们来说意义不大。

[səʊ] [ðæt] [ai] [duː; də] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [daʊt] [ðeə(r)] [ˈpruːvɪŋ] [praɪz] , [wɪtʃ] [ˈtrʌbld] [ˌem ˈiː] .

so that I do begin to doubt their proving prize , which troubled me .

所以 那 我 做 开始 到 怀疑 他们的 证明 奖 ， 哪个 麻烦 我 .

因此，我开始怀疑他们所设立的奖项，这让我感到困扰。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,

So home to supper with my wife ,

所以 家 到 晚餐 和 我的 妻子 ，

于是回家和妻子一起吃晚饭。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [maɪ] [waɪf] [təʊld] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ˈdʌbljuː] . [ˈhjuːə(r)]

and after supper my wife told me how she had moved to W . Hewer

和 后 晚餐 我的 妻子 讲述 我 如何 她 有 已搬 到 W . 休尔

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [hɪm] ,

the business of my sister for a wife to him ,

这 商业 的 我的 姐姐 为了 一个 妻子 到 他 ，

晚饭后，我妻子告诉我，她为了嫁给W. Hewer，搬到了我姐姐的公司。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [ˈmaɪti] [əkˈnɑːlɪdʒmənts] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sez] , [əˈbʌv] [ˈeniθɪŋ] ;

which he received with mighty acknowledgements , as she says , above anything ;

哪个 他 已收到 和 强大的 致谢 ， 作为 她 说道 ， 多于 任何事物 ；

正如她所说，他对此表示了极大的感激，胜过一切；

[bʌt; bət] [sez] [hiː; hi] [hæθ] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɔːltə(r)] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] :

but says he hath no intention to alter his condition :

但 说道 他 有 不 意图 到 改变 他的 状况 :

但他表示无意改变现状：

[səʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [ˈsɒri] [ʃiː; ʃi] [ˈevə(r)] [muːvd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

so that I am in some measure sorry she ever moved it ;

所以 那 我 是 在 一些 措施 对不起 她 曾经 已搬 它 ；

所以，从某种程度上来说，我很后悔她搬走了它；

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊnli] [kʌm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

but I hope he will think it only come from her .

但 我 希望 他 将要 思考 它 仅有的 来 从 她 .

但我希望他会认为这只会来自她。

[səʊ] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] , [tuː; tə] [ˈentə(r)] [maɪ] , [ænd; ənd] [ðen]

So after supper a little to the office , to enter my journall , and then

所以 后 晚餐 一个 小的 到 这 办公室 ， 到 进入 我的 期刊 ， 和 然后

[həʊm] [tuː; tə] [bed] .

home to bed .

家 到 床 .

晚饭后，我去了趟办公室，写了会儿日记，然后回家睡觉。

[tɔːk] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈhɒlənd] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈtriːti]

Talk there is of a letter to come from Holland , desiring a place of treaty

讲话 那里 是 的 一个 信 到 来 从 荷兰 ， 渴望 一个 地方 的 条约

;

;

；

有传言说荷兰方面将寄来一封信，希望确定一个缔约地点；

[bʌt; bət][ai][du:; də] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
but I do doubt it .
但 我 做 怀疑 它 .

但我对此表示怀疑。

[ðɪs] [deɪ] [ai] [əb'zɜ:v] [stɪl] , [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['faɪə(r)] :
This day I observe still , in many places , the smoking remains of the late fire :
这 天 我 观察 仍然 , 在 许多 地方 , 这 吸烟 遗迹 的 这 晚的 火 :

时至今日，我在许多地方仍然可以看到上次火灾留下的冒烟痕迹：

[ðə; ði] [weɪz] ['maɪti] [bæd][ænd; ənd]['dɜ:ti] .
the ways mighty bad and dirty .
这 方式 强大的 坏的 和 肮脏的 .

极其邪恶肮脏的手段。

[ðɪs] [naɪt] [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [fɔ:d] [təʊld][ˌem 'i:] [haʊ] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜ:tʃ] ['hɒspɪt(ə)l] ,
This night Sir R . Ford told me how this day , at Christ Church Hospital ,
这 夜晚 先生 拉 . 福特 讲述 我 如何 这 天 , 在 基督 教会 医院 ,

今晚，R·福特爵士告诉我，就在这一天，在基督教堂医院，

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] L200 [pə(r)] ['ænəm] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [sɑ:ntʃi] , [maɪ][əʊld]
they have given a living over L200 per annum to Mr . Sanchy , my old
他们 有 给定 一个 活的 超过 L200 每 年 到 先生 . 桑奇 , 我的 老的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

他们每年给我的老相识桑奇先生提供超过200英镑的生活费。

[wɪtʃ] [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] , [hi:; hi] [kə'mend] [hɪm] ['maɪtɪli] ; [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
which I wonder at , he commending him mightily ; but am glad of it .
哪个 我 想知道 在 , 他 表扬 他 非常 ; 但 是 高兴的 的 它 .

这让我感到奇怪，他竟然如此高度赞扬他；但我很高兴。

[hi:; hi] [telz] [ˌem 'i:] , [tu:] , [haʊ] [ðə; ði] ['feɪməs] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blu:kəʊt] [bɔɪ] .
He tells me , too , how the famous Stillingfleete was a Bluecoat boy .
他 讲述 我 , 也 , 如何 这 著名的 - 曾是 一个 蓝衣军官 男生 .

他还告诉我，著名的斯蒂林弗利特曾是一名蓝衣士兵。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
The children at this day are provided for in the country by the House ,
这 孩子们 在 这 天 是 假如 为了 在 这 国家 经过 这 房子 ,

今天，这些孩子由众议院在国内照料。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][hɪə(r)] .
which I am glad also to hear .
哪个 我 是 高兴的 还 到 听到 .

听到这个消息我也很高兴。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['sɪtɪŋ] .
Up , and to the office , where all the morning sitting .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 .

起床后，前往办公室，开始上午的坐班。

[æt; ət] [nu:n] [həʊm] [tu:; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪzi] ['ɔ:lsəʊ] [tɪl] ['veri] [leɪt] ,
At noon home to dinner , and then to the office busy also till very late ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 忙碌的 还 直到 非常 晚的 ,

中午回家吃晚饭，然后去办公室忙到很晚。

[maɪ] [hɑːt] [dʒɔi] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][maɪ] ['fɒləʊɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] , [baɪ] ['iːzɪŋ] [maɪ] [hed]
my heart joyed with the effects of my following my business , by easing my head
我的 心 喜悦 和 这 效果 的 我的 下列的 我的 商业 , 经过 缓解 我的 头
[ɒv; əv] [k'eəz] ,
of cares ,
的 关心 ,

经营事业带来的益处让我感到无比欣慰，它减轻了我的烦恼。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

18th .
18th .
18th .

18日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['fɪnɪʃɪŋ] [maɪ] ['entri] [ɒv; əv][maɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt]
and most of the morning finishing my entry of my journall during the late
和 最多 的 这 早晨 精加工 我的 入口 的 我的 期刊 期间 这 晚的
['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [luːs] ['peɪpəz] ['ɪntuː] [ðɪs] [bʊk] ,
fire out of loose papers into this book ,
火 出去 的 松动的 文件 进入 这 书 ,

上午的大部分时间我都忙着把散落的纸张整理到这本日记本里，直到深夜火灾发生。

[wɪtʃ] [dɪd] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [wen] [dʌn] , [ai] ,
which did please me mightily when done , I ,
哪个 做过 请 我 非常 什么时候 完毕 , 我 ,

这件事完成后，我非常高兴，

['raɪtɪŋ] [tɪl] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][blaɪnd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv]
writing till my eyes were almost blind therewith to make an end of
写作 直到 我的 眼睛 是 几乎 瞎的 由此 到 制作 一个 结尾 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

为了完成这件事，我写到眼睛几乎睁不开为止。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv]['dɪnə(r)] ,
Then all the rest of the morning , and , after a mouthful of dinner ,
然后 全部 这 休息 的 这 早晨 , 和 , 后 一个 一口气 的 晚餐 ,

然后是整个上午，以及晚餐只吃了一小口之后，

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn][maɪ] ['klɒzɪt] [tɪl] [naɪt] , ['sɔːtɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['peɪpəz] ,
all the afternoon in my closet till night , sorting all my papers ,
全部 这 下午 在 我的 壁橱 直到 夜晚 , 排序 全部 我的 文件 ,

整个下午直到晚上，我都待在壁橱里整理文件。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [leɪn] [ˌʌn'sɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
which have lain unsorted for all the time we were at Greenwich
哪个 有 莱恩 未分类 为了 全部 这 时间 我们 是 在 格林威治
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pleɪg] ,
during the plague ,
期间 这 瘟疫 ,

在我们瘟疫期间待在格林威治的那些日子里，这些东西一直堆放在那里，无人整理。

[wɪtʃ] [dɪd] [pliːz] [ˌem ˈiː]['ɔːlsəʊ] , [ai] ['drɔːɪŋ] [ɒn][tuː; tə][pʊt][maɪ] ['ɒfɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['pɒstʃə(r)] ,
which did please me also , I drawing on to put my office into a good posture ,
哪个 做过 请 我 还 , 我 绘画 在 到 放 我的 办公室 进入 一个 好的 姿势 ,

这让我也很满意，我借此机会调整了我的办公室，使其处于良好的状态。

[ðəʊ] [mʌtʃ] [ɪz][bɪ'haɪnd] .
though much is behind .
尽管 很多 是 在后面 .

虽然还有很多事情尚未完成。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] ['kæptɪn] .
This morning come Captain .
这 早晨 来 队长 .

今天早上请上船长。

[kəʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Cocke to me ,
科克 到 我 ,

科克对我而言，

[ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][pəʊl]
and tells me that the King comes to the House this day to pass the poll
和 讲述 我 那 这 国王 来 到 这 房子 这 天 到 经过 这 轮询
[bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɪl] ;
Bill and the Irish Bill ;
账单 和 这 爱尔兰 账单 ;

并告诉我国王今天将到议会通过选举法案和爱尔兰法案；

[hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [tuː] [ðæt] , [ðəʊ] [ðə; ði]['fækʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['frəʊwd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
he tells me too that , though the Faction is very froward in the House ,
他 讲述 我 也 那 , 尽管 这 派 是 非常 向外 在 这 房子 ,

他还告诉我，虽然该派系在议会中非常固执己见，

[jet] [ɔːl] [wɪl] [end] [wel] [ðeə(r)] .
yet all will end well there .
然而 全部 将要 结尾 出色地 那里 .

但最终一切都会好起来的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] [bɪl] ['redi] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'genst]
But he says that one had got a Bill ready to present in the House against
但 他 说道 那 一 有 得到 一个 账单 准备好 到 展示 在 这 房子 反对
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Sir W . Coventry ,
先生 W . 考文垂 ,

但他表示，当时已经有人准备好向议会提交一份针对W·考文垂爵士的法案。

[fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][ɪz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
for selling of places , and says he is certain of it ,
为了 销售 的 地方 , 和 说道 他 是 肯定 的 它 ,

他声称自己有出售房产的把握，并表示对此确信无疑。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð'held] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and how he was withheld from doing it .
和 如何 他 曾是 隐瞒 从 正在做 它 .

以及他如何被阻止去做这件事。

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] - [ˊtʃeimbəlin] [ɪz] [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [men] [ɪn] ['ɪŋglənd]
He says , that the Vice - chamberlaine is now one of the greatest men in England
他 说道 , 那 这 副 - 张伯伦 是 现在 一 的 这 最 男人 在 英格兰
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他说，这位副侍从长现在又一次成为了英国最伟大的人物之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [dɪd] [prɪ'veɪl] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [bɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]
and was he that did prevail with the King to let the Irish Bill go with the
和 曾是 他 那 做过 占上风 和 这 国王 到 让 这 爱尔兰 账单 去 和 这
[wɜːd] " ['njuːsns] .
word " Nuisance .
单词 " 滋扰 .

正是他成功说服国王允许爱尔兰法案通过，法案中用了"妨害"一词。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] ,
" He told me ,
" 他 讲述 我 ,

他告诉我，

[ðæt] [sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['dʌb(ə)l] [tuː; tə]['eni] [mæn] [ðæt] [wɪl] [pruːv] [ðæt]
that Sir G . Carteret's declaration of giving double to any man that will prove that
那 先生 G . 卡特雷特 宣言 的 给予 双倍的 到 任何 男人 那 将要 证明 那
['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv][di'mɑːnd, -'mænd][ɔː(r)]['teɪkən]['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːwədɪŋ]
any of his people have demanded or taken any thing for forwarding
任何 的 他的 人们 有 要求 或者 已采取 任何 事物 为了 转发
[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['eni] [mæn] ([ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kɒpi]
the payment of the wages of any man (of which he sent us a copy
这 支付 的 这 工资 的 任何 男人 (的 哪个 他 发送 我们 一个 复制
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

G·卡特雷特爵士曾声明，如果有人向其手下索要或收取任何物品以代为支付任何人的工资，他将给予双倍报酬（他昨天已将副本寄给我们）。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv]) [ɪz] [set] [ʌp] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
which we approved of) is set up , among other places , upon the House of
哪个 我们 得到正式认可的 的) 是 放 向上 , 之中 其他 地方 , 之上 这 房子 的
[lɔːdz] - [dɔː(r)] .
Lords ' door .
领主 - 门 .

我们批准的标志被竖立在包括上议院大门在内的许多地方。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['waɪzli] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] .
I do not know how wisely this is done .
我 做 不是 知道 如何 明智地 这 是 完毕 .

我不知道这样做是否明智。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
This morning , also , there come to the office a letter from the Duke of
这 早晨 , 还 , 那里 来 到 这 办公室 一个 信 从 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

今天早上，办公室也收到了一封约克公爵的来信。

[kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][nəʊ]['weɪdʒɪz][tuː; tə]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌstə(r)] - ['mɑːstəz] [ɒv; əv]
commanding our payment of no wages to any of the muster - masters of
指挥 我们的 支付 的 不 工资 到 任何 的 这 鼓起 - 大师 的
[ðə; ði] [ðə; ði][lɑːst] [jɪə(r)] ,
the fleete the last year ,
这 舰队 这 最后的 年 ,

命令我们去年不向舰队的任何一名集结队长支付工资，

[bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] , [maɪ]['brʌðə(r)] - , ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [peɪnz] [ˌðeər'ɪn] ,
but only two , my brother Balty , taking notice that he had taken pains therein ,
但 仅有的 二 , 我的 兄弟 - , 采取 注意 那 他 有 已采取 疼痛 其中 ,

但只有两个人，我的兄弟巴尔蒂，注意到他为此付出了很多心血，

[ænd; ənd][wʌn] [wɔːd] , [huː] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and one Ward , who , though he had not taken so much as the other ,
和 一 沃德 , WHO , 尽管 他 有 不是 已采取 所以 很多 作为 这 其他 ,

还有一位沃德，虽然他不像另一位沃德那样拿走任何东西，

[jet] [hæd; həd] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
yet had done more than the rest .
然而 有 完毕 更多的 比 这 休息 .

但他比其他人做得更多。

[ðɪs] [ai][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [glæd][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [seɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] .
This I was exceeding glad of for my own sake and his .
这 我 曾是 超过 高兴的 的 为了 我的 自己的 清酒 和 他的 .

这让我无比高兴，无论对我自己还是对他来说都是如此。

[æt; ət] [naɪt] [ai] , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [həʊm] , [weə(r)] ['dʌbljuː] . - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['meəri]
At night I , by appointment , home , where W . Batelier and his sister Mary
在 夜晚 我 , 经过 预约 , 家 , 在哪里 W . - 和 他的 姐姐 玛丽
,
,
,

晚上，我按约定回家，W·巴特利尔和他的妹妹玛丽在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɜːsə(r)] , [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [kɑːdz] [ænd; ənd] [sʌp] ,
and the two Mercers , to play at cards and sup ,
和 这 二 默瑟斯 , 到 玩 在 牌 和 上 ,

还有那两个默瑟，一起打牌、吃晚餐。

[ænd; ənd][dɪd] [kʌt] ['aʊə(r)] [greɪt] [keɪk] ['leɪtli] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][baɪ] ['rʌsəl] : [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .
and did cut our great cake lately given us by Russell : a very good one .
和 做过 切 我们的 伟大的 蛋糕 最近 给定 我们 经过 罗素 : 一个 非常 好的 一 .

我们切了罗素最近送给我们的大蛋糕：一个非常好的蛋糕。

[hɪə(r)] ['veri] ['meri] [leɪt] .
Here very merry late .
这里 非常 欢乐 晚的 .

这里很晚了，气氛很欢乐。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp]
Sir W . Pen told me this night how the King did make them a very sharp
先生 W . 笔 讲述 我 这 夜晚 如何 这 国王 做过 制作 他们 一个 非常 锋利的
[spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
speech in the House of Lords to - day ,
演讲 在 这 房子 的 领主 到 - 天 ,

W·彭爵士今晚告诉我，国王今天在英国上议院发表了一篇措辞非常严厉的演讲。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [bɪls] ;
saying that he did expect to have had more Bills ;
说 那 他 做过 预计 到 有 有 更多的 账单 ;

他说他原本期望能有更多账单；

[[ɒn] [ðɪs] [deɪ] " [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] [baɪ][ə; eɪ][pəʊl][ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [tə'wɔːdz]
[On this day " An Act for raising Money by a Poll and otherwise towards
[在 这 天 " 一个 行为 为了 提高 钱 经过 一个 轮询 和 否则 向
[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] ,
the maintenance of the present War ,
这 维护 的 这 展示 战争 ,

【在这一天，"一项通过投票或其他方式筹集资金以维持当前战争的法案，

" [ænd; ənd] " [æn; ən][ækt][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][frɒm; frəm]['aɪələnd]
" and " An Act prohibiting the Importation of Cattle from Ireland
" 和 " 一个 行为 禁止 这 输入 的 牛 从 爱尔兰
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] ,
and other parts beyond the Sea ,
和 其他 部分 超过 这 海 ,

以及"禁止从爱尔兰和海外其他地区进口牛的法案",

[ænd; ənd] [fɪʃ] ['teɪkən][baɪ] ['fɒrənəz] , " [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] .
and Fish taken by Foreigners , " were passed .
和 鱼 已采取 经过 外国人 , " 是 通过了 .

"外国人捕捞的鱼"被通过了。

[ðə; ði] [kɪŋ] .
The king .
这 国王 .

国王。

[kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [sed] , " - [tɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
complained of the insufficient supply , and said , " ' Tis high time for you
抱怨 的 这 不足的 供应 , 和 说 , " - 的 高的 时间 为了 你
[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,
to make good your promises ,
到 制作 好的 你的 承诺 ,

他抱怨供应不足，并说："你们是时候兑现承诺了。"

[ænd; ənd] - [tɪz] [haɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] " (" ['dʒɜːrnl] [ɒv; əv][ðə; ði]
and ' tis high time for you to be in the country " (" Journals of the
和 - 的 高的 时间 为了 你 到 是 在 这 国家 " (" 期刊 的 这
[haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
House of Lords ,
房子 的 领主 ,

你也该回国了"(《上议院议事录》,

" [vɒl] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [piː] . -) .]
" vol xii . , p . 81) .]
" 卷 十二 . , p . -) .]

"第十二卷，第81页)。"

[ðæt] [hiː; hi] [p'ɜːpəsɪz] [tuː; tə] [prəʊ'rəʊg] [ðem; ðəm][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] [kʌm] ['sɛˌnaɪt] ;
that he purposes to prorogue them on Monday come se'nnight ;
那 他 目的 到 休会 他们 在 周一 来 今晚 ;

他打算在下周一休会;

[ðæt] [ˌweər'æz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌʌn'dʒʌstli] [kən'siːvd] [sʌm; səm] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
that whereas they have unjustly conceived some jealousys of his making a
那 然而 他们 有 不公正的 构思 一些 - 的 他的 制作 一个
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

虽然他们错误地揣测了他缔结和平的动机，心怀嫉妒,

[hiː; hi] [di'klɛə] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [ɔː(r)] ['triːti] : [ænd; ənd][səʊ] [left] [ðem; ðəm] .
he declares he knows of no such thing or treaty : and so left them .
他 声明 他 知道 的 不 这样的 事物 或者 条约 : 和 所以 左边 他们 .

他声称自己不知道有这样一件事或条约，然后就离开了。

[bʌt; bət] [wɪð] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
But with so little effect , that as soon as he come into the House ,
但 和 所以 小的 影响 , 那 作为 很快 作为 他 来 进入 这 房子 ,

但效果甚微，以至于他一进入议会大厦,

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [muːvd] , [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Sir **W** **.** **Coventry** **moved** **,** **that** **now** **the** **King** **hath** **declared** **his** **intention** **of**
先生 W . 考文垂 已搬 , 那 现在 这 国王 有 声明 他的 意图 的
[prəʊ'rəʊgɪŋ] [ðem; ðəm] ,
proroguing **them** **,**
休会 他们 ,

考文垂爵士提议，既然国王已经宣布他打算延长这些会议，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] ,
it **would** **be** **loss** **of** **time** **to** **go** **on** **with** **the** **thing** **they** **were** **upon** **,**
它 会 是 损失 的 时间 到 去 在 和 这 事物 他们 是 之上 ,

继续他们正在做的事情会浪费时间。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
when **they** **were** **called** **to** **the** **King** **,**
什么时候 他们 是 称为 到 这 国王 ,

当他们被召见到国王面前时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 49) 第2/3页

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fɔːlts] [ɒv; əv] ['membəz] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;
which was the calling over the defaults of Members appearing in the House ;
哪个 曾是 这 呼叫 超过 这 默认值 的 成员 出现 在 这 房子 ;

即对出席议会的议员的缺席情况进行质询;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [naʊ] [kʌm] [ɔː(r)] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [taʊn] ,
for that , before any person could now come or be brought to town ,
为了 那 , 前 任何 人 可以 现在 来 或者 是 带来 到 镇 ,

为此，在任何人能够来到或被带到镇上之前，

[ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] .
the House would be up .
这 房子 会 是 向上 .

众议院将会被关闭。

[jet] [ðə; ði] ['fækʃ(ə)n] [dɪd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [taɪm] ,
Yet the Faction did desire to delay time ,
然而 这 派 做过 欲望 到 延迟 时间 ,

然而，该派系确实希望拖延时间。

[ænd; ənd] [kən'tend] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ; [weə(r)] ,
and contend so as to come to a division of the House ; where ,
和 抗衡 所以 作为 到 来 到 一个 分配 的 这 房子 ; 在哪里 ,

并进行争论，以致于众议院出现分歧；其中，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] , [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɔɪsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [leɪd] [baɪ] .
however , it was carried , by a few voices , that the debate should be laid by .
然而 , 它 曾是 携带 , 经过 一个 很少 声音 , 那 这 辩论 应该 是 铺设 经过 .

然而，也有少数人认为应该搁置这场辩论。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pliːzd] ,
But this shews that they are not pleased ,
但 这 展示 那 他们 是 不是 高兴 ,

但这表明他们并不满意。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['eni] [ɔː] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪs'pleʒə(r)] .
or that they have not any awe over them from the King's displeasure .
或者 那 他们 有 不是 任何 敬畏 超过 他们 从 这 国王学院 不满 .

或者说，他们并不畏惧国王的愤怒。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [gɒn] , [tuː; tə] [bed] .
The company being gone , to bed .
这 公司 存在 已消失 , 到 床 .

公司的人都走了，我去睡觉了。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] ,
Sir W . Batten tells me to my wonder that at his coming to my Lord Ashly ,
先生 W . 板条 讲述 我 到 我的 想知道 那 在 他的 未来 到 我的 主 阿什利 ,

令我惊讶的是，W·巴顿爵士告诉我，当他来见阿什利勋爵时，

['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [praɪz] - [gʊdz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
yesterday morning , to tell him what prize - goods he would have saved for the Navy ,
昨天 早晨 , 到 告诉 他 什么 奖 - 商品 他 会 有 已保存 为了 这 海军 ,

昨天早上，我告诉他，他本可以为海军保留哪些战利品。

[ænd; ənd][nɒt][səʊld] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)][ɒn][ðə; ði] 17th ,
and not sold , according to the King's order on the 17th ,
和 不是 卖 , 根据 到 这 国王学院 命令 在 这 17th ,

根据国王17日的命令，该物品不得出售。

[hiː; hi] [fel] [kwaɪt] [aʊt] [wɪð] [hɪm][ɪn] [haɪ] [tɜːmz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] , [tuː] ,
he fell quite out with him in high terms ; and he says , too ,
他 跌倒 相当 出去 和 他 在 高的 条款 ; 和 他 说道 , 也 ,

他和他彻底闹翻了；他还说，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] ['jestədeɪ] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ,
that they did go on to the sale yesterday , even of the very hempe ,
那 他们 做过 去 在 到 这 销售 昨天 , 甚至 的 这 非常 麻 ,

他们昨天确实继续进行了销售，甚至连麻布也不放过。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] ,
and other things , at which I am astonished ,
和 其他 事物 , 在 哪个 我 是 惊讶 ,

以及其他令我感到惊讶的事情，

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'feəz] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] ['sʌfəd] .
and will never wonder at the ruine of the King's affairs , if this be suffered .
和 将要 绝不 想知道 在 这 废墟 的 这 国王学院 事务 , 如果 这 是 遭受 .

如果这种情况发生，国王的政局将会崩溃，他对此也毫不奇怪。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [pɪəs] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,
At noon dined , and Mr . Pierce come to see me ,
在 中午 用餐 , 和 先生 . 刺穿 来 到 看 我 ,

中午吃过晚饭后，皮尔斯先生来看我。

[hiː; hi] ['njuːli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
he newly come from keeping his Christmas in the country .
他 新 来 从 保持 他的 圣诞节 在 这 国家 .

他刚从乡下过完圣诞节回来。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['veri] ['bɪzi] , [bʌt; bət] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
So to the office , where very busy , but with great pleasure till late at night ,
所以 到 这 办公室 , 在哪里 非常 忙碌的 , 但 和 伟大的 乐趣 直到 晚的 在 夜晚 ,

于是我去了办公室，那里非常忙碌，但我乐在其中，一直工作到深夜。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

20th ([lɔːdz] [deɪ]) .
20th (Lord's day) .
20th (主场 天) .

20日（主日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][swɒn] , [ðeə(r)] [kɔːld] [ɒn] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Up betimes and down to the Old Swan , there called on Michell and his wife ,
向上 早点 和 向下 到 这 老的 天鹅 , 那里 称为 在 米歇尔 和 他的 妻子 ,

清晨，我们来到老天鹅旅馆，拜访了米歇尔和他的妻子。

[wɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] ['lɪnɪn] [ə'pɪəd] [æz; əz] ['prɪti] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ai] [sɔː] ['wʊmən] .
which in her night linen appeared as pretty almost as ever to my thinking I saw woman .
哪个 在 她 夜晚 亚麻布 出现 作为 漂亮的 几乎 作为 曾经 到 我的 思维 我 锯 女士 .

她穿着睡衣，在我眼中依然美丽动人，就像我见过的那个女人一样。

[hɪə(r)][ai][dræŋk][sʌm; səm] [bɜːnt] ['brændi] .
Here I drank some burnt brandy .
这里 我 喝 一些 烧焦的 白兰地 .

我在这里喝了一些烧焦的白兰地。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [haʊs] , [wɪtʃ] , [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['prɪti] .
They shewed me their house , which , poor people , they have built , and is very pretty .
他们 展示 我 他们的 房子 , 哪个 , 贫穷的 人们 , 他们 有 建造 , 和 是 非常 漂亮的 .

他们带我参观了他们的房子，那是他们这些穷人自己盖的房子，非常漂亮。

[ai][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə][sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
I invited them to dine with me , and so away to White Hall to Sir W . Coventry ,
我 受邀 他们 到 用餐 和 我 , 和 所以 离开 到 白色的 大厅 到 先生 W . 考文垂 ,

我邀请他们与我共进晚餐，然后便前往白厅拜访W·考文垂爵士。

[wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə'ləʊn][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] ['veri] [kaɪnd][hiː; hi][ɪz] ,
with whom I have not been alone a good while , and very kind he is ,
和 谁 我 有 不是 到过 独自的 一个 好的 尽管 , 和 非常 种类 他 是 ,

我已经很久没有单独和他相处了，他非常友善。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [naʊ] ['ɔːdəd] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə] [ə'sɪst] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ɪn][ɔːl] ['mætəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ,
and tells me how the business is now ordered by order of council for my Lord Bruncker to assist Sir J . Minnes in all matters of accounts relating to the Treasurer ,
和 讲述 我 如何 这 商业 是 现在 订购 经过 命令 的 理事会 为了 我的 主 - 到 协助 先生 J . - 在 全部 事情 的 账户 相关 到 这 财务主管 ,

并告诉我，根据枢密院的命令，现在布伦克勋爵将协助明尼斯爵士处理与财务主管有关的所有账目事宜。

[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ɪn][ɔːl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪtlə(r)] - [ænd; ənd]['pɜːsə(r)] - ['ə'kaʊnts] ,
and Sir W . Pen in all matters relating to the victuallers ' and pursers ' accounts ,
和 先生 W . 笔 在 全部 事情 相关 到 这 食品供应商 - 和 乘务长 - 账户 ,

以及 W. Pen 爵士负责所有与军需官和司库的账目有关的事宜。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ɒv; əv] ,
which I am very glad of ,
哪个 我 是 非常 高兴的 的 ,

我对此非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [duː; də][ˌem 'iː] ['eni] [hɜːt] [æt; ət][ɔːl] .
and the more for that I think it will not do me any hurt at all .
和 这 更多的 为了 那 我 思考 它 将要 不是 做 我 任何 伤害 在 全部 .

而且我觉得这对我来说完全没有坏处。

['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] ,
Other discourse ,
其他 话语 ,

其他论述，

[mʌtʃ] [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt][ðə; ði] [hiːt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn] ['jestədeɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪl] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
much especially about the heat the House was in yesterday about the ill management of the Navy ,
很多 尤其 关于 这 热 这 房子 曾是 在 昨天 关于 这 患病的 管理 的 这 海军 ,

尤其值得一提的是，昨天众议院就海军管理不善问题进行了激烈的辩论。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] ; [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɑːnsə(r)d] ,
which I was sorry to hear ; though I think they were well answered ,
哪个 我 曾是 对不起 到 听到 ; 尽管 我 思考 他们 是 出色地 回答 ,

听到这些我感到很遗憾；不过我认为他们的回答很到位。

[bəuθ][baɪ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
both by Sir G . Carteret and [Sir] W . Coventry ,
两个都 经过 先生 G . 卡特雷特 和 [先生] W . 考文垂 ,

均由 G. Carteret 爵士和 W. Coventry 爵士撰写

[æz; əz][hiː; hi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['spiːtʃɪz] .
as he informs me the substance of their speeches .
作为 他 通知 我 这 物质 的 他们的 演讲 .

他向我介绍了他们演讲的内容。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [həʊm] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Having done with him , home mightily satisfied with my being with him ,
拥有 完毕 和 他 , 家 非常 使满意 和 我的 存在 和 他 ,

与他相处完毕后，我回到家，心中充满了对他的感激之情。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ai][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [faɪnd]['aʊə(r)] [siːt] ,
and coming home I to church , and there , beyond expectation , find our seat ,
和 未来 家 我 到 教会 , 和 那里 , 超过 期待 , 寻找 我们的 座位 ,

回到家后，我去了教堂，出乎意料的是，我们竟然在那里找到了座位。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kræmd] , [baɪ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] :
and all the church crammed , by twice as many people as used to be :
和 全部 这 教会 拥挤 , 经过 两次 作为 许多 人们 作为 用过的 到 是 :

教堂里挤满了人，人数是以前的两倍：

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['fræmptən] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] ;
and to my great joy find Mr . Frampton in the pulpit ;
和 到 我的 伟大的 喜悦 寻找 先生 . 弗兰普顿 在 这 讲坛 ;

令我非常高兴的是，我看到弗兰普顿先生站在讲台上；

[səʊ][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][ai][hɪə(r)][hɪm] [priːtʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][best] ['sɜːmən] ,
so to my great joy I hear him preach , and I think the best sermon ,
所以 到 我的 伟大的 喜悦 我 听到 他 布道 , 和 我 思考 这 最好的 讲道 ,

因此，我非常高兴地聆听他的布道，我认为他讲道讲得最好。

[fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['ɒrətri] , [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃn] [ɔː(r)] ['stʌdi] , [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [ɪn]
for goodness and oratory , without affectation or study , that ever I heard in
为了 善良 和 演说 , 没有 做作 或者 学习 , 那 曾经 我 听到 在
[maɪ][laɪf] .
my life .
我的 生活 .

就其善良和口才而言，毫不矫揉造作，是我一生中听过的最优秀的人。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] [priːtʃ] [ðə; ði][məʊst] [laɪk] [æn; ən] [ə'pɒsl] [ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] [mæn] ;
The truth is , he preaches the most like an apostle that ever I heard man ;
这 真相 是 , 他 布道 这 最多 喜欢 一个 使徒 那 曾经 我 听到 男人 ;

事实上，他是我听过的最像使徒的布道者；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ðæt] ['evə(r)][ai] [spent] [ɪn][maɪ][laɪf][æt; ət] [tʃɜːtʃ] .
and it was much the best time that ever I spent in my life at church .
和 它 曾是 很多 这 最好的 时间 那 曾经 我 花费 在 我的 生活 在 教会 .

那是我在教堂度过的最美好的时光。

[hɪz; ɪz][tekst] , [ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [vɜːs] 8th — [ðə; ði] [wɜːdz] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]
His text , Ecclesiastes xi . , verse 8th — the words , " But if a man
他的 文本 , 传道书 十一 . , 诗 8th — 这 字 , " 但 如果 一个 男人
[lɪv; laɪv] ['meni] [j'iəz] ,
live many years ,
居住 许多 年 ,

他的经文是《传道书》第十一章第八节——经文是：“人若活多年，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] , [jet] [let] [hɪm] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
and rejoice in them all , yet let him remember the days of darkness ,
和 麾 在 他们 全部 , 然而 让 他 记住 这 天 的 黑暗 ,

要为这一切欢欣鼓舞，但也要记住黑暗的日子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meni] .
for they shall be many .
为了 他们 将 是 许多 .

因为他们将会很多。

[ɔːl] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪz]['vænəti] .
All that cometh is vanity .
全部 那 到来 是 虚荣 .

一切终将虚空。

" [hiː; hi] [dʌn] , [ai] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi][daind]
" He done , I home , and there Michell and his wife , and we dined
" 他 完毕 , 我 家 , 和 那里 米歇尔 和 他的 妻子 , 和 我们 用餐
[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ,
and mighty merry ,
和 强大的 欢乐 ,

“他做完了，我回到家，米歇尔和他的妻子也在那里，我们一起吃了顿饭，非常开心。”

[ai] ['maɪtɪli] ['teɪkən][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I mightily taken more and more with her .
我 非常 已采取 更多的 和 更多的 和 她 .

我越来越喜欢她。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ai] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
After dinner I with my brother away by water to White Hall ,
后 晚餐 我 和 我的 兄弟 离开 经过 水 到 白色的 大厅 ，

晚饭后，我和哥哥乘船前往白厅。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ˈtʃænsələrz] ,
and there walked in the Parke , and a little to my Lord Chancellor's ,
和 那里 步行 在 这 帕克 ， 和 一个 小的 到 我的 主 校长的 ，

于是，我们沿着公园走了一小段路，然后去了大法官府邸。

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæbɪnət] [met] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [ˈmɪstə(r)] . - , [wɪð] [huːm] [gʊd] [ˈdɪskɔːs] ,
where the King and Cabinet met , and there met Mr . Brisband , with whom good discourse ,
在哪里 这 国王 和 内阁 遇见 ， 和 那里 遇见 先生 . - ， 和 谁 好的 话语 ，

国王和内阁成员在那里开会，在那里我遇到了布里斯班德先生，并与他进行了愉快的交谈。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [təˈwɔːdz] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [lend] [ˌem ˈiː] " [ðə; ði] [θɜːd] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] ,
to White Hall towards night , and there he did lend me " The Third Advice to a Paynter ,
到 白色的 大厅 向 夜晚 ， 和 那里 他 做过 借 我 " 这 第三 建议 到 一个 佩恩特 ，

夜幕降临之际，他来到白厅，在那里他借给了我《给画家的第三条建议》。

" [ə; eɪ] [ˈbɪtə(r)] [ˈseɪtər] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] .
" a bitter satyre upon the service of the Duke of Albemarle the last year .
" 一个 苦的 萨提尔 之上 这 服务 的 这 公爵 的 阿尔伯马尔 这 最后的 年 .

“对阿尔伯马尔公爵去年的服役情况进行了辛辣的讽刺。”

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈkɒpi] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] ,
I took it home with me , and will copy it , having the former ,
我 采取 它 家 和 我 ， 和 将要 复制 它 ， 拥有 这 以前的 ，

我把它带回家了，我会把它复制下来，因为我已经有了原件。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmaɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
being also mightily pleased with it .
存在 还 非常 高兴 和 它 .

对此他也非常满意。

[səʊ] [ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
So after reading it ,
所以 后 阅读 它 ，

读完之后，

[ai] [tuː; tə] [sɜː(r)] [ˈdʌbljuː] . [pen] [tuː; tə] [ˈdɪskɔːs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈpraɪzɪz] ,
I to Sir W . Pen to discourse a little with him about the business of our prizes ,
我 到 先生 W . 笔 到 话语 一个 小的 和 他 关于 这 商业 的 我们的 奖品 ，

我前往彭恩爵士处，想和他谈谈我们奖品的相关事宜。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [wɪð] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd] ,
Up betimes , and with , Sir W . Batten , [Sir] W . Pen , [Sir] R . Ford ,
向上 早点 , 和 和 , 先生 W . 板条 , [先生] W . 笔 , [先生] 拉 . 福特 ,

早早起床，与 W. Batten 爵士、W. Pen 爵士、R. Ford 爵士一起。

[baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːdz] ['rɛzɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ,
by coach to the Swede's Resident's in the Piatza ,
经过 教练 到 这 瑞典人的 居民的 在 这 皮亚察 ,

乘长途汽车前往皮亚察的瑞典居民区，

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['praɪzɪz] ,
to discourse with him about two of our prizes ,
到 话语 和 他 关于 二 的 我们的 奖品 ,

与他讨论我们颁发的两个奖项，

[weər'ɪn] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sɜːnmənt] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
wherein he puts in his concernment as for his countrymen .
其中 他 放置 在 他的 担忧 作为 为了 他的 同胞们 .

其中他表达了对同胞的关心。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [nɔː(r)][dɪd] [gɪv] [hɪm] ['eni] , [bʌt; bət][ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] .
We had no satisfaction , nor did give him any , but I find him a cunning fellow .
我们 有 不 满意 , 也不 做过 给 他 任何 , 但 我 寻找 他 一个 狡猾 同伴 .

我们没有给他任何好处，也没有让他满意，但我发现他是个狡猾的家伙。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ɪl] - ['fɜːnɪʃt] ;
He lives in one of the great houses there , but ill - furnished ;
他 生活 在 一 的 这 伟大的 房屋 那里 , 但 患病的 - 提供 ;

他住在那里的一栋大房子里，但房子里陈设简陋；

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ɪn][hɪz; ɪz] [fɜːd] ['mɪt(ə)nz][ænd; ənd] [fɜːd] [kæp] .
and come to us out of bed in his furred mittens and furred cap .
和 来 到 我们 出去 的 床 在 他的 毛茸茸的 连指手套 和 毛茸茸的 帽 .

他戴着毛皮手套和毛皮帽子，从床上爬起来来到我们身边。

[ðens] [tuː; tə]['eksɪtə(r)] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktərz] ['kɒmənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['prɔktəz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːkə(r)] ,
Thence to Exeter House to the Doctors Commons , and there with our Proctors to Dr . Walker ,
因此 到 埃克塞特 房子 到 这 医生 公共领域 , 和 那里 和 我们的 监考人员 到 博士 . 沃克 ,

然后前往埃克塞特府的医生公会，在那里与我们的教务长们一起拜访沃克医生。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][hɪə(r)]['aʊə(r)] ['mætəz] ,
who was not very well , but , however , did hear our matters ,
WHO 曾是 不是 非常 出色地 , 但 , 然而 , 做过 听到 我们的 事情 ,

他身体不太好，但还是听取了我们的陈述。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dʌl] ['siːmɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [riːd] , [dɪd] ['dɪskɔːs] [məʊst] [ˌʌndə'stændɪŋli] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and after a dull seeming hearing of them read , did discourse most understandingly of them ,
和 后 一个 乏味的 似乎 听力 的 他们 读 , 做过 话语 最多 理解地 的 他们 ,

起初他似乎对这些朗读感到有些乏味，但听完之后，他却以极其透彻的理解进行了讨论。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][aɪ] [hɜːd] [mæn] ,
as well as ever I heard man ,
作为 出色地 作为 曾经 我 听到 男人 ,

我听过他讲过的所有故事，

['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl]['aʊə(r)] [graʊndz] [ɒv; əv] [prɪ'tens] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] ,
telling us all our grounds of pretence to the prize would do no good ,
讲述 我们 全部 我们的 理由 的 虚伪 到 这 奖 会 做 不 好的 ,

告诉我们所有我们声称自己有资格获奖的理由都无济于事，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] [ðʌs] , [ænd; ənd] [ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
and made it appear but thus , and thus , it may be ,
和 制成 它 出现 但 因此 , 和 因此 , 它 可能 是 ,

并使其看起来像这样，但因此，它可能是这样的。

[bʌt; bət] [jet] [dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] ,
but yet did give us but little reason to expect it would prove ,
但 然而 做过 给 我们 但 小的 原因 到 预计 它 会 证明 ,

但却几乎没有给我们任何理由去期待它会被证明是这样的。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['teɪkən][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv]
which troubled us , but I was mightily taken to hear his manner of
哪个 麻烦 我们 , 但 我 曾是 非常 已采取 到 听到 他的 方式 的
['dɪskɔːs] .
discourse .
话语 .

这让我们感到困扰，但我被他的谈吐方式深深吸引。

[ðens] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ðeɪ] ['setɪŋ] [ˌem 'iː] [daʊn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence with them to Westminster Hall , they setting me down at White Hall ,
因此 和 他们 到 威斯敏斯特 大厅 , 他们 环境 我 向下 在 白色的 大厅 ,

然后他们带我去了威斯敏斯特大厅，把我放在白厅。

[weə(r)] [aɪ] [mɪst] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] ,
where I missed of finding Sir G . Carteret , up to the Lords ' House ,
在哪里 我 错过 的 寻找 先生 G . 卡特雷特 , 向上 到 这 领主 - 房子 ,

我错过了在贵族院找到 G·卡特雷特爵士的机会，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] ['maɪti] ['sizənəbli] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)][ə'baʊt][maɪ] [lɔːd]
and there come mighty seasonably to hear the Solicitor about my Lord
和 那里 来 强大的 季节性地 到 听到 这 律师 关于 我的 主
['bʌkɪŋəmz] [prɪ'tens] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [lɔːd] [rɔs] .
Buckingham's pretence to the title of Lord Rosse .
白金汉宫 虚伪 到 这 标题 的 主 罗塞 .

于是，人们及时赶来听律师讲述白金汉勋爵觊觎罗斯勋爵头衔一事。

['mɪstə(r)] . - ['mɒntəgjuː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][əʊld][sɜː(r)][piː] . [bɔːl] ;
Mr . Atturny Montagu is also a good man , and so is old Sir P . Ball ;
先生 . - 蒙塔古 是 还 一个 好的 男人 , 和 所以 是 老的 先生 P . 球 ;

阿图尼·蒙塔古先生也是个好人，老 P·鲍尔爵士也是个好人；

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)][ænd; ənd] [skrɒgz] ['ɑːftə(r)][hɪm][ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [men] .
but the Solicitor and Scroggs after him are excellent men .
但 这 律师 和 斯克罗格斯 后 他 是 出色的 男人 .

但这位律师以及他之后的斯克罗格斯都是非常优秀的人。

[hɪə(r)] [spəʊk] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [ə'baʊt] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
Here spoke with my Lord Bellasses about getting some money for Tangier ,
这里 辐 和 我的 主 - 关于 获得 一些 钱 为了 丹吉尔 ,

我曾和贝拉西斯勋爵谈过为丹吉尔筹钱的事，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [daut] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] ,
which he doubts we shall not be able to do out of the Poll Bill ,
哪个 他 疑虑 我们 将 不是 是 有能力的 到 做 出去 的 这 轮询 账单 ,

他怀疑我们能否通过选举法案做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] ['strɪktli] [taɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪvi] .
it being so strictly tied for the Navy .
它 存在 所以 严格 系 为了 这 海军 .

它与海军的联系非常紧密。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [lɔːdz] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪð] [sʌm; səm]
He tells me the Lords have passed the Bill for the accounts with some
他 讲述 我 这 领主 有 通过了 这 账单 为了 这 账户 和 一些
['lɪt(ə)l] [ə'mendmənts] .
little amendments .
小的 修正案 .

他告诉我，上议院已经通过了账目法案，只做了一些小的修改。

[səʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['eksɪtə(r)] [haʊs] ,
So down to the Hall , and thence with our company to Exeter House ,
所以 向下 到 这 大厅 , 和 因此 和 我们的 公司 到 埃克塞特 房子 ,

于是我们下到大厅，然后和我们一行人一起去了埃克塞特府。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ai][hæv; həv] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm]
and then did the business I have said before , we doing nothing the first time
和 然后 做过 这 商业 我 有 说 前 , 我们 正在做 没有什么 这 第一的 时间
[ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ,
of going ,
的 去 ,

然后就做了我之前说过的事情，我们第一次去的时候什么也没做。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [tuː] ['ɜːli] .
it being too early .
它 存在 也 早期的 .

现在还太早了。

[æt; ət] [həʊm] [faɪnd] ['lʌvɪt] , [tuː; tə] [huːm] [ai][dɪd] [gɪv] [maɪ] ['leɪdi] - [hed] [tuː; tə][duː; də] .
At home find Lovett , to whom I did give my Lady Castlemayne's head to do .
在 家 寻找 洛维特 , 到 谁 我 做过 给 我的 女士 - 头 到 做 .

回到家去找洛维特，我已经把卡斯尔梅恩夫人的头颅交给他了。

[hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] - [tuː; tə][get] ['mʌni] [baɪ][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
He is talking of going into Spayne to get money by his art ,
他 是 说 的 去 进入 - 到 得到 钱 经过 他的 艺术 ,

他打算去斯佩恩靠艺术赚钱。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'setld]
but I doubt he will do no good , he being a man of an unsettled
但 我 怀疑 他 将要 做 不 好的 , 他 存在 一个 男人 的 一个 不安的
[hed] .
head .
头 .

但我怀疑他不会有什么作为，因为他是一个心神不宁的人。

[ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)] [daʊn] [tuː; tə] ['dɛtfəd] , [ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai][hæv; həv] [biːn] [baɪ]['wɔːtə(r)][ə; eɪ]
Thence by water down to Deptford , the first time I have been by water a
因此 经过 水 向下 到 德普特福德 , 这 第一的 时间 我 有 到过 经过 水 一个
[greɪt] [waɪl] ,
great while ,
伟大的 尽管 ,

然后乘船前往德普特福德，这是我很久以来第一次乘船旅行。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] ,
and there did some little business and walked home ,
和 那里 做过 一些 小的 商业 和 步行 家 ,

他在那里办了点事，然后步行回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['kʌmpəni] [θriː] ['drʌŋkən] ['siːmən] , [bʌt; bət][wʌn] [ɪ'speʃəli] , [huː]
and there come into my company three drunken seamen , but one especially , who
和 那里 来 进入 我的 公司 三 醉 海员 , 但 一 尤其 , WHO
[təʊld][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['stɔːriz] ,
told me such stories ,
讲述 我 这样的 故事 ,

这时，三个醉醺醺的水手来到我的船上，其中一个特别给我讲了很多故事。

['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ['kæptɪn] , [æz; əz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [liːp] [ænd; ənd]
calling me Captain , as made me mighty merry , and they would leap and
呼叫 我 队长 , 作为 制成 我 强大的 欢乐 , 和 他们 会 飞跃 和
[skɪp] ,
skip ,
跳过 ,

他们叫我船长，这让我非常开心，他们会又蹦又跳。

[ænd; ənd] [kɪs] [wɒt] - [ðeɪ] [met] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
and kiss what mayds they met all the way .
和 吻 什么 - 他们 遇见 全部 这 方式 .

一路上亲吻遇到的所有少女。

[ai][dɪd][æt; ət][fɜːst] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mʌni] [tuː; tə] [drɪŋk] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [huː] [ai][wɒz; wəz] ,
I did at first give them money to drink , lest they should know who I was ,
我 做过 在 第一的 给 他们 钱 到 喝 , 免得 他们 应该 知道 WHO 我 曾是 ,

起初我确实给了他们钱买酒，以免他们认出我是谁。

[ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌm] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and so become troublesome to me .
和 所以 变得 麻烦的 到 我 .

因此，它们就成了我的麻烦。

['pɑːtɪd] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [dɪd] [mʌtʃ]
Parted at Redriffe , and there home and to the office , where did much
分手了 在 - , 和 那里 家 和 到 这 办公室 , 在哪里 做过 很多
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

在雷德里夫告别，然后回家，之后又去了办公室，在那里处理了很多业务。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd]
and then to Sir W . Batten's , where [Sir] W . Pen , [Sir] R . Ford
和 然后 到 先生 W . 巴顿的 , 在哪里 [先生] W . 笔 , [先生] 拉 . 福特
,
,
,

然后去了W·巴顿爵士家，那里有W·彭爵士、R·福特爵士，

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ˌjuː 'es] [wɪð]
and I to hear a proposition [Sir] R . Ford was to acquaint us with
和 我 到 听到 一个 主张 [先生] 拉 . 福特 曾是 到 熟人 我们 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːdz] [em'bæsədə(r)] ,
from the Swedes Embassador ,
从 这 瑞典人 大使 ,

我还要听取福特爵士将瑞典大使向我们提出的建议。

[ɪn]['mænə(r)][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,

in manner of saying ,

在 方式 的 说 ，

换句话说，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

that for money he might be got to our side and relinquish the trouble

那 为了 钱 他 可能 是 得到 到 我们的 边 和 放弃 这 麻烦

[hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

he may give us .

他 可能 给 我们 .

用金钱收买他，让他加入我们这边，并让他不再给我们带来麻烦。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪmp(ə)l][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv]

Sir W . Pen did make a long simple declaration of his resolution to give

先生 W . 笔 做过 制作 一个 长的 简单的 宣言 的 他的 解决 到 给

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['eni] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] [baɪ] [lɔː] ,

nothing to deceive any poor man of what was his right by law ,

没有什么 到 欺骗 任何 贫穷的 男人 的 什么 曾是 他的 正确的 经过 法律 ，

W·彭爵士确实发表了一份冗长而简洁的声明，表明他决心不以任何方式欺骗任何穷人，剥夺他们依法享有的权利。

[bʌt; bət] [endid] [ɪn] ['duːɪŋ] [wɒt'evə(r)] ['eni] ['bɒdi] [els] [wʊd] ,

but ended in doing whatever any body else would ,

但 结束 在 正在做 任何 任何 身体 别的 会 ，

但最终还是做了其他人会做的事。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] [tuː; tə] [gɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][nɒt] [bɪ'jɒnd] L350

and we did commission Sir R . Ford to give promise of not beyond L350

和 我们 做过 委员会 先生 拉 . 福特 到 给 承诺 的 不是 超过 L350

[tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ,

to him and his Secretary ,

到 他 和 他的 秘书 ，

我们委托R·福特爵士承诺，给他和他的秘书的金额不会超过350英镑。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['fiːnɪks] ([ðə; ði] [net] ['prɑːfɪts][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

in case they did not oppose us in the Phoenix (the net profits of which ,

在 案件 他们 做过 不是 反对 我们 在 这 凤凰 (这 网 利润 的 哪个 ，

万一他们在凤凰城没有反对我们（其净利润，

[æz; əz] [[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd] [kɑːst][ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['ædmərəlz] [tenθs] , [ænd; ənd] [ʃɪps] [θɜːdz]

as [Sir] R . Ford cast up before us , the Admiral's tenths , and ship's thirds

作为 [先生] 拉 . 福特 投掷 向上 前 我们 ， 这 海军上将的 十分之一 ， 和 船的 三分之一

,

,

，

正如福特爵士向我们展示的那样，海军上将的十分之一和舰船的三分之一，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ɔːl] [klɪəd] , [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] L3 , -) [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][geɪn]

and other charges all cleared , will amount to L3 , 000) and that we did gain

和 其他 收费 全部 已清除 ， 将要 数量 到 L3 ， -) 和 那 我们 做过 获得

[hɜː(r); hə(r)] .

her .

她 .

其他所有费用均已结清，总额将达到 3,000 英镑），而且我们确实得到了她。

[[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd] [dɪd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɜːs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

[Sir] R . Ford did pray for a curse upon his family ,

[先生] 拉 . 福特 做过 祈祷 为了 一个 诅咒 之上 他的 家庭 ，

罗伯特·福特爵士确实曾祈求诅咒降临到他的家族身上。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪvi] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] ([wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

if he was privy to anything more than he told us (which I believe he

如果 他 曾是 私处 到 任何事物 更多的 比 他 讲述 我们 (哪个 我 相信 他

[ɪz][ə; eɪ] [neɪv] [ɪn]) ,

is a knave in) ,

是 一个 恶棍 在) ,

如果他知道的比他告诉我们的更多的事情（我相信他在这方面是个骗子），

[jet] [wiː; wi][ɔːl] [kən'kluːdɪd] [hɪm][ðə; ði][məʊst][fɪt][mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['veri] ['ɒnɪst] ,

yet we all concluded him the most fit man for it and very honest ,

然而 我们 全部 结束 他 这 最多 合身 男人 为了 它 和 非常 诚实的 ,

然而，我们一致认为他是最适合这份工作的人选，而且他非常诚实。

[ænd; ənd][səʊ] [left][ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

and so left it wholly to him to manage as he pleased .

和 所以 左边 它 完全 到 他 到 管理 作为 他 高兴 .

于是，便全权交给他管理，任其处置。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [weə(r)] ['dʌbljuː] .

Thence to the office a little while longer , and so home , where W .

因此 到 这 办公室 一个 小的 尽管 更长 , 和 所以 家 , 在哪里 W .

\- ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ,

Hewer's mother was ,

\- 母亲 曾是 ,

然后又在办公室待了一会儿，之后回家，W·休尔的母亲在家。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and Mrs . Turner , our neighbour , and supped with us .

和 太太 . 车工 , 我们的 邻居 , 和 喝 和 我们 .

还有我们的邻居特纳太太，她和我们一起吃了晚饭。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ] [wel] - ['feɪvəd] [əʊld]['lɪt(ə)l]['wʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [ai] [bɪ'liːv] .

His mother a well - favoured old little woman , and a good woman , I believe .

他的 母亲 一个 出色地 - 受青睐 老的 小的 女士 , 和 一个 好的 女士 , 我 相信 .

他的母亲是一位容貌慈祥、身材矮小的老妇人，而且我认为她是一位善良的妇人。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [sʌp] , [ænd; ənd] ['meri] , [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [leɪt] ,

After we had supped , and merry , we parted late ,

后 我们 有 喝 , 和 欢乐 , 我们 分手了 晚的 ,

我们吃过晚饭，欢声笑语，直到深夜才依依不舍地告别。

['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ['hævɪŋ] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,

Mrs . Turner having staid behind to talk a little about her lodgings ,

太太 . 车工 拥有 稳重 在后面 到 讲话 一个 小的 关于 她 住宿 ,

特纳太太留下来简单谈了谈她的住处，

[wɪtʃ] [naʊ] [maɪ] [lɔːd] - [ə'pɒn][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [sə'rendərɪŋ] [duː; də] [kleɪm] ,

which now my Lord Bruncker upon Sir W . Coventry's surrendering do claim ,

哪个 现在 我的 主 - 之上 先生 W . 考文垂的 投降 做 宣称 ,

现在，布伦克勋爵在考文垂爵士投降后，声称：

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [niːd] [tuː; tə]

but I cannot think he will come to live in them so as to need to

但 我 不能 思考 他 将要 来 到 居住 在 他们 所以 作为 到 需要 到

[pʊt][ðem; ðəm][aʊt] .

put them out .

放 他们 出去 .

但我认为他不会住在里面，以至于需要把它们搬出去。

[ʃiː; ʃi] [gɒn] , [wiː; wi][tuː; tə][bed][ɔːl] .

She gone , we to bed all .

她 已消失 , 我们 到 床 全部 .

她走了，我们都去睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] , [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
This night , at supper ,
这 夜晚 , 在 晚餐 ,

今晚，在晚餐时，

['kɒmz] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊnsɪl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd]
comes from Sir W . Coventry the Order of Councill for my Lord
来 从 先生 W . 考文垂 这 命令 的 议会 为了 我的 主
- [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [kəm'troʊlərz] [pɑːt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trɛʒərərz] [ə'kaʊnts] ,
Bruncker to do all the Comptroller's part relating to the Treasurer's accounts ,
- 到 做 全部 这 审计长的 部分 相关 到 这 财务主管的 账户 ,

这份由 W. Coventry 爵士颁布的枢密院令，授权 Bruncker 勋爵履行财务主管的所有职责，处理财务主管的账目。

[ænd; ənd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] , [ɔːl] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪktʃuːələ˞z] , [ænd; ənd] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . -
and Sir W . Pen , all relating to the Victualler's , and Sir J . Minnes
和 先生 W . 笔 , 全部 相关 到 这 维克图勒的 , 和 先生 J . -
[tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [rest] .
to do the rest .
到 做 这 休息 .

以及 W. Pen 爵士，负责所有与餐饮业有关的事情，其余的事情则由 J. Minnes 爵士负责。

[ðɪs] , [ai] [həʊp] , [wɪl] [duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [naʊ] , [ænd; ənd] ,
This , I hope , will do much better for the King than now , and ,
这 , 我 希望 , 将要 做 很多 更好的 为了 这 国王 比 现在 , 和 ,

我希望，这对国王来说会比现在好得多，而且，

[ai] [θɪŋk] , [wɪl] [gɪv] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [graʊnd] [tuː; tə] ['əʊvə(r)] - [tɒp] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ai] [fɪəd]
I think , will give neither of them ground to over - top me , as I feared
我 思考 , 将要 给 两者都不 的 他们 地面 到 超过 - 顶部 我 , 作为 我 害怕
[ðeɪ] [wʊd] ;
they would ;
他们 会 ;

我认为，他们俩都不会给我任何机会来超越我，正如我所担心的那样；

[wɪtʃ] [pliːz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] .
which pleases me mightily .
哪个 请 我 非常 .

这让我非常高兴。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [ren] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kaʊk] [kɔːld] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
This evening , Mr . Wren and Captain Cocke called upon me at the office ,
这 晚上 , 先生 . 鹪 和 队长 科克 称为 之上 我 在 这 办公室 ,

今天晚上，雷恩先生和科克上尉来办公室拜访我。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn] ['betə(r)] ['tempə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and there told me how the House was in better temper to - day ,
和 那里 讲述 我 如何 这 房子 曾是 在 更好的 脾气 到 - 天 ,

他还告诉我，今天议会的气氛好多了。

[ænd; ənd] [hæθ] [pɑːst] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] ,
and hath passed the Bill for the remainder of the money ,
和 有 通过了 这 账单 为了 这 余 的 这 钱 ,

并已通过法案支付剩余款项。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] ['faɪnəli] [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but not to be passed finally till they have done some other things which they
但 不是 到 是 通过了 最后 直到 他们 有 完毕 一些 其他 事物 哪个 他们
[wɪl] [hæv; həv] [pɑːst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
will have passed with it ;
将要 有 通过了 和 它 ;

但只有在他们完成一些其他事情之后，才能最终通过这项决议；而当他们完成其他一些事情之后，这项决议就会随之通过。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['əʊpən] , [wɒt] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['daʊtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

wherein they are very open , what their meaning is , which was but doubted before ,

其中 他们 是 非常 打开 ， 什么 他们的 意义 是 ， 哪个 曾是 但 怀疑 前 ，

其中他们非常坦诚地解释了他们的含义，而这在以前还令人怀疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [daʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pliːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

for they do in all respects doubt the King's pleasing them .

为了 他们 做 在 全部 尊重 怀疑 这 国王学院 令人愉悦 他们 .

因为他们无论如何都怀疑国王是否让他们满意。

22nd .

22nd .

22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][dɑːr'nel][ðə; ði]['fɪdlə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,

Up , and there come to me Darnell the fiddler , one of the Duke's house ,

向上 ， 和 那里 来 到 我 达内尔 这 小提琴手 ， 一 的 这 公爵的 房子 ，

起来，这时，公爵府里的提琴手达内尔走了过来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['lesnz] , [ɔːl] [θriː] [pɑːts] ,

and brought me a set of lessons , all three parts ,

和 带来 我 一个 放 的 课程 ，全部 三 部分 ，

他给我带来了一套课程，共三部分。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,

I heard them play to the Duke of York after Christmas at his lodgings ,

我 听到 他们 玩 到 这 公爵 的 约克 后 圣诞节 在 他的 住宿 ，

圣诞节后，我在约克公爵的住所听到他们为他演奏。

[ænd; ənd][bɪd][hɪm][get][ˌem 'iː][ðem; ðəm] .

and bid him get me them .

和 出价 他 得到 我 他们 .

让他帮我把它们弄到手。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

I did give him a crowne for them ,

我 做过 给 他 一个 皇冠 为了 他们 ，

我确实给了他一顶王冠，以示对他们的敬意。

[ænd; ənd][dɪd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mjuː'ziːk] [ɒv; əv][ðə; ði] " [siːdʒ] [ɒv; əv] [rəʊdz] , " [wɪtʃ] ,

and did enquire after the musique of the " Siege of Rhodes , " which ,

和 做过 查询 后 这 音乐 的 这 " 围城 的 罗德岛 ， " 哪个 ，

并询问了《罗德岛围城战》的音乐，

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi][kæn; kən][get][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv] .

he tells me , he can get me , which I am mighty glad of .

他 讲述 我 ， 他 能 得到 我 ， 哪个 我 是 强大的 高兴的 的 .

他告诉我他能得到我，我对此非常高兴。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

So to the office ,

所以 到 这 办公室 ，

于是，我回到了办公室。

[weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [ri:d] [ðə; ði] - ['ɔ:də(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔ:d] - [ænd; ənd]
where among other things I read the Councill's order about my Lord Bruncker and
在哪里 之中 其他 事物 我 读 这 - 命令 关于 我的 主 - 和
[sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'sɪstənts] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlə(r)] ,
Sir W . Pen to be assistants to the Comptroller ,
先生 W . 笔 到 是 助理 到 这 审计长 ,

其中，我读到了枢密院关于任命布伦克勋爵和彭爵士为审计长助理的命令，

[wɪtʃ] ['kwaɪətli] [went] [daʊn] [wɪð] [sɜ:(r)] [dʒeɪ] . - , [pɔ:(r); pʊə(r)] [mæn] ,
which quietly went down with Sir J . Minnes , poor man ,
哪个 悄悄 去 向下 和 先生 J . - , 贫穷的 男人 ,

可怜的J·明尼斯爵士就这样悄无声息地沉入了海底。

['si:mɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'ti:] ,
seeming a little as if he would be thought to have desired it ,
似乎 一个 小的 作为 如果 他 会 是 想法 到 有 想要的 它 ,

看起来好像他有意为之似的。

[bʌt; bət] [jet] [ə'pærəntli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] ; [ænd; ənd] , [ai] [fɪə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [rʌnz] ,
but yet apparently to his discontent ; and , I fear , as the order runs ,
但 然而 显然 到 他的 不满 ; 和 , 我 害怕 , 作为 这 命令 跑步 ,

但显然他对此并不满意；而且，恐怕按照既定程序，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:dli] [du:; də] [mʌtʃ] [gʊd] .
it will hardly do much good .
它 将要 几乎 做 很多 好的 .

这样做恐怕收效甚微。

[æt; ət] [nu:n] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
At noon to dinner , and there comes a letter from Mrs . Pierce ,
在 中午 到 晚餐 , 和 那里 来 一个 信 从 太太 . 刺穿 ,

中午吃晚饭时，收到了一封皮尔斯太太的来信。

['telɪŋ] [ˌem 'i:] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð] [ˌju: 'es] [ɒn] ['θɜ:zdeɪ] [nekst] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
telling me she will come and dine with us on Thursday next , with some of
讲述 我 她 将要 来 和 用餐 和 我们 在 周四 下一个 , 和 一些 的
[ðə; ði] ['pleər] ,
the players ,
这 玩家 ,

她告诉我下周四她会和一些球员一起来和我们共进晚餐。

[nɪp] , & [si:] . , [wɪtʃ] [ai] [wɒz; wəz] [glæd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [vekst] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'i:] ;
Knipp , & c . , which I was glad of , but my wife vexed , which vexed me ;
克尼普 , & c . , 哪个 我 曾是 高兴的 的 , 但 我的 妻子 烦恼 , 哪个 烦恼 我 ;

克尼普等人，我对此感到高兴，但我的妻子却很生气，这让我很生气；

[bʌt; bət] [ai] [si:md] ['meri] , [bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] ['ɔ:də(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
but I seemed merry , but know not how to order the matter ,
但 我 似乎 欢乐 , 但 知道 不是 如何 到 命令 这 事情 ,

但我表面上看起来很开心，却不知道该如何安排这件事。

['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɔ:(r)] [nəʊ] .
whether they shall come or no .
无论 他们 将 来 或者 不 .

他们来不来，都无所谓。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪt] ['du:ɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [səʊ]
After dinner to the office , and there late doing much business , and so
后 晚餐 到 这 办公室 , 和 那里 晚的 正在做 很多 商业 , 和 所以
[həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ,
home to supper ,
家 到 晚餐 ,

晚饭后去办公室，在那里忙到很晚，处理了很多工作，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and with Sir W . Batten and Sir W . Pen to White Hall ,
向上 , 和 和 先生 W . 板条 和 先生 W . 笔 到 白色的 大厅 ,

起身，与W·巴顿爵士和W·彭爵士一同前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd][dɪd]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['bɪznəs] .
and there to the Duke of York , and did our usual business .
和 那里 到 这 公爵 的 约克 , 和 做过 我们的 通常 商业 .

然后我们去见了约克公爵，并办理了我们平常的手续。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] , [ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Having done there , I to St . James's ,
拥有 完毕 那里 , 我 到 英石 . 詹姆斯的 ,

办完那里的事后，我去了圣詹姆斯教堂。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːgən] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] , [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [lɔːd]
to see the organ Mrs . Turner told me of the other night , of my late Lord
到 看 这 器官 太太 . 车工 讲述 我 的 这 其他 夜晚 , 的 我的 晚的 主
\- ;
Aubigney's ;
\- ;

去看看特纳夫人前几天晚上跟我说的那架管风琴，那是我已故的奥比尼勋爵的管风琴；

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [maɪ] [lɔːd] - [wɪð] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [maɪ]['prez(ə)nt]
and I took my Lord Bruncker with me , he being acquainted with my present
和 我 采取 我的 主 - 和 我 , 他 存在 熟人 和 我的 展示
[lɔːd] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] ,
Lord Almoner ,
主 施舍者 ,

我带上了布伦克勋爵，因为他认识我现在的施舍官。

['mɪstə(r)] . ['haʊəd] , ['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ;
Mr . Howard , brother to the Duke of Norfolke ;
先生 . 霍华德 , 兄弟 到 这 公爵 的 诺福克 ;

霍华德先生，诺福克公爵的兄弟；

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai] ['ðɪðə(r)] [ænd; ənd][dɪd] [siː] [ðə; ði] ['ɔːgən] , [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
so he and I thither and did see the organ , but I do not like it ,
所以 他 和 我 那里 和 做过 看 这 器官 , 但 我 做 不是 喜欢 它 ,

于是我和他去了那里，也看到了那架管风琴，但我并不喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bɔːb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪnl] !
it being but a bauble , with a virginal !
它 存在 但 一个 玩具 , 和 一个 处女 !

它不过是一件小玩意儿，里面装着一个处女！

['dʒɔɪnɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
joining to it : so I shall not meddle with it .
加入 到 它 : 所以 我 将 不是 插手 和 它 .

加入其中：所以我不会干涉它。

[hɪə(r)][wi:; wi][sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [si:m] [ə; eɪ] [gʊd] -
Here we sat and talked with him a good while , and he seems a good -
这里 我们 卫星 和 谈话 和 他 一个 好的 尽管 , 和 他 似乎 一个 好的 -
[neɪˌtʃəd] ['dʒentlmən] :
natured gentleman :
自然 绅士 :

我们坐在这里和他聊了很久，他看起来是一位和蔼可亲的绅士：

[hɪə(r)][ai] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæθ] ,
here I observed the deske which he hath ,
这里 我 观察到 这 - 哪个 他 有 ,

我在这里看到了他拥有的桌子，

[[meɪd]] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
[made] to remove , and is fastened to one of the armes of his chayre
[制成] 到 消除 , 和 是 系紧 到 一 的 这 武器 的 他的 茶
.
.
.

[制造] 以便拆卸，并固定在他椅子的其中一个扶手上。

[ai][du:; də]['ɔ:lsəʊ] [əb'zɜ:v] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['wɪndəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
I do also observe the counterfeit windows there was ,
我 做 还 观察 这 伪造 视窗 那里 曾是 ,

我还注意到那里有仿冒的窗户。

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [dɔ:z] [wɪð] ['lʊkɪŋ] - ['glɑ:sɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,
in the form of doors with looking - glasses instead of windows ,
在 这 形式 的 门 和 寻找 - 眼镜 反而 的 视窗 ,

以门的形式出现，门上装的是镜子而不是窗户，

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ru:m] [si:m] [bəuθ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] , [ai] [θɪŋk] ;
which makes the room seem both bigger and lighter , I think ;
哪个 制作 这 房间 似乎 两个都 大 和 打火机 , 我 思考 ;

我觉得这样会让房间显得更大更明亮；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [θɔ:ts] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][laɪk][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ][rʊmz; ru:mz] .
and I have some thoughts to have the like in one of my rooms .
和 我 有 一些 想法 到 有 这 喜欢 在 一 的 我的 房间 .

我有一些想法，想在我的一个房间里放一个类似的东西。

[hi:; hi]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mju:'zi:k] [ɪn] [rəʊm] ,
He discoursed much of the goodness of the musique in Rome ,
他 谈论的 很多 的 这 善良 的 这 音乐 在 罗马 ,

他大谈特谈罗马音乐的种种优点，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [lɒŋ] [mju:'zi:k] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['eni] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt]
but could not tell me how long musique had been in any perfection in that
但 可以 不是 告诉 我 如何 长的 音乐 有 到过 在 任何 完美 在 那
[tʃɜ:tʃ] ,
church ,
教会 ,

但他无法告诉我，那座教堂里的音乐完美无瑕的状态持续了多久。

[wɪtʃ] [ai] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [nəʊ] .
which I would be glad to know .
哪个 我 会 是 高兴的 到 知道 .

我很想知道答案。

[hi:; hi] [spi:ks] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [ðɪs] [pəʊp] ,
He speaks much of the great buildings that this Pope ,
他 说话 很多 的 这 伟大的 建筑物 那 这 教皇 ,

他多次谈到这位教皇建造的宏伟建筑，

[[fabiɔ] ['kiːdʒi] , [ɒv; əv] [si'enə] , [sək'siːdɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [eks] . [ɪn] - [æz; əz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
[Fabio Chigi , of Siena , succeeded Innocent X . in 1655 as Alexander
[法比奥 奇奇 , 的 锡耶纳 , 成功了 清白的 X . 在 - 作为 亚历山大

1655年，锡耶纳的法比奥·基吉继承了英诺森十世的王位，成为亚历山大大帝。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[hiː; hi] [daɪd] [meɪ] , - , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['klemənt] [ɪks] .]
He died May , 1667 , and was succeeded by Clement IX .]
他 死亡 可能 , - , 和 曾是 成功了 经过 克莱门特 第九章 .]

他于1667年5月去世，由克莱门特九世继位。

[huːm] , [ɪn] [mɜːθ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [kɔːlz] ['æntikraɪst] , [hæθ] [dʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
whom , in mirth to us , he calls Antichrist , hath done in his time .
谁 , 在 欢笑 到 我们 , 他 呼叫 敌基督 , 有 完毕 在 他的 时间 .

他戏称我们为敌基督，而敌基督在他那个时代已经做了这一切。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [ə'weɪ] ,
Having done with the discourse , we away ,
拥有 完毕 和 这 话语 , 我们 离开 ,

讨论完毕，我们离开了。

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ai] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːk] [bæk] [ə'gen] , [ai] [dɪd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] :
and my Lord and I walking into the Park back again , I did observe the new buildings :
和 我的 主 和 我 步行 进入 这 公园 后退 再次 , 我 做过 观察 这 新的 建筑物 :

当我和老爷一起走进公园时，我确实注意到了那些新建的建筑：

[ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] , ['siːɪŋ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
and my Lord , seeing I had a desire to see them ,
和 我的 主 , 看到 我 有 一个 欲望 到 看 他们 ,

我的主啊，见我渴望见到他们，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [fɹ'aɪəz] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] ;
they being the place for the priests and fryers , he took me back to my Lord Almoner ;
他们 存在 这 地方 为了 这 神父 和 油炸锅 , 他 采取 我 后退 到 我的 主 施舍者 ;

因为那是神父和修士们的地方，他把我带回了我的施舍官那里；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es] [kwaɪt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] ['mɒnəst(ə)ri] ,
and he took us quite through the whole house and chapel , and the new monastery ,
和 他 采取 我们 相当 通过 这 所有的 房子 和 教堂 , 和 这 新的 修道院 ,

他带我们参观了整栋房子、教堂和新建的修道院。

['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] [məʊst] ['eksələnt] ['piːsɪz] [ɪn] [wæks] - [wɜːrk] :
showing me most excellent pieces in wax - worke :
显示 我 最多 出色的 件 在 蜡 - 工作 :

向我展示了一些非常精美的蜡像作品：

[ə; eɪ] ['kruːsəfɪks] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [pəʊp] [tuː; tə] ['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɑːts] ,
a crucifix given by a Pope to Mary Queen of Scotts ,
一个 十字架 给定 经过 一个 教皇 到 玛丽 女王 的 斯科茨 ,

教皇赠予苏格兰女王玛丽的十字架

[weə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] ;
where a piece of the Cross is ;
在哪里 一个 片 的 这 叉 是 ;

十字架碎片所在之处；

[['piːsɪz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [krɒs] " [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌvenə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
[Pieces of " the Cross " were formerly held in such veneration , and
[件 的 " 这 叉 " 是 以前 握住 在 这样的 崇敬 , 和
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kɒmən] ,
were so common ,
是 所以 常见的 ,

"十字架"的碎片过去曾受到如此崇敬，而且非常常见，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [sed] [ɪ'nʌf] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
that it has been often said enough existed to build a ship .
那 它 有 到过 经常 说 足够的 存在 到 建造 一个 船 .

人们常说，现有的资源足以造一艘船。

[məʊst] ['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [skɒt] [ˌreprɪ'zents] ['luːɪs]
Most readers will remember the distinction which Sir W . Scott represents Louis
最多 读者 将要 记住 这 区别 哪个 先生 W . 斯科特 代表 路易斯
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

大多数读者都会记得 W. Scott 爵士代表路易十一这一区别。

([wɪð] [greɪt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːnərks] ['kærəktə(r)]) ,
(with great appreciation of that monarch's character) ,
(和 伟大的 欣赏 的 那 君主的 特点) ,

（非常欣赏那位君主的品格）

[æz; əz] ['drɔːɪŋ] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [əʊθ] ['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [piːs] [ænd; ənd][wʌn]['teɪkən][ɒn][ə; eɪ]
as drawing between an oath taken on a false piece and one taken on a
作为 绘画 之间 一个 誓言 已采取 在 一个 错误的 片 和 一 已采取 在 一个
[piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs] .
piece of the true cross .
片 的 这 真的 叉 .

就像在假十字架上发誓和在真十字架上发誓之间做选择一样。

[sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'vaʊt] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn]['relɪks] , [sez] (" [wɜːks] , " [piː] . -) ,
Sir Thomas More , a very devout believer in relics , says (" Works , " p . 119) ,
先生 托马斯 更多的 , 一个 非常 虔诚的 信徒 在 遗物 , 说道 (" 作品 , " p . -) ,

托马斯·莫尔爵士是一位非常虔诚的圣物信徒，他说道（《著作集》，第 119 页）。

[ðæt] ['luːθə(r)] [wɪʃt] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,
that Luther wished , in a sermon of his ,
那 路德 希望 , 在 一个 讲道 的 他的 ,

路德在他的一篇布道中表达了这样的愿望：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ;
that he had in his hand all the pieces of the Holy Cross ;
那 他 有 在 他的 手 全部 这 件 的 这 圣 叉 ;

他手里拿着圣十字架的所有碎片；

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][səʊ][hæd; həd] ,
and said that if he so had ,
和 说 那 如果 他 所以 有 ,

并说如果他真的有那样的话，

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][æz; əz]['nevə(r)][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] [ɒn][ðem; ðəm] :
he would throw them there as never sun should shine on them :
他 会 扔 他们 那里 作为 绝不 太阳 应该 闪耀 在 他们 :

他会把它们扔到那里，让阳光永远照不到它们：

— [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['wɜːʃɪpfl] ['riːz(ə)n] [wʊd] [ðə; ði] [retʃ] [duː; də] [sʌtʃ] ['vɪləni] [tuː; tə]
— and for what worshipful reason would the wretch do such villainy to
— 和 为了 什么 崇拜的 原因 会 这 可怜虫 做 这样的 邪恶 到
[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] ?
the cross of Christ ?
这 叉 的 基督 ?

——这恶人究竟是出于什么崇敬的理由，才会对基督的十字架做出如此邪恶的行径?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][hiː; hi] [seθ] ,
Because , as he saith ,
因为 , 作为 他 赛斯说 ,

因为，正如他所说，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [gəʊld] [naʊ] [bɪ'stəʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɑːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
that there is so much gold now bestowed about the garnishing of the pieces of
那 那里 是 所以 很多 金子 现在 授予 关于 这 装饰 的 这 件 的
[ðə; ði] [krɒs] ,
the Cross ,
这 叉 ,

如今，十字架的各个部件都装饰着大量的黄金。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [left][fɔː(r); fə(r)] [pʊr] [fɔːlk] .
that there is none left for poore folke .
那 那里 是 没有任何 左边 为了 贫穷 福克 .

穷人什么也没剩下。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [haɪ] ['riːz(ə)n] ?
Is not this a high reason ?
是 不是 这 一个 高的 原因 ?

这难道不是一个充分的理由吗?

[æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [bɪ'stəʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs]
As though all the gold that is now bestowed about the pieces of the Holy Cross
作为 尽管 全部 这 金子 那 是 现在 授予 关于 这 件 的 这 圣 叉
[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][men] ,
would not have failed to have been given to poor men ,
会 不是 有 失败的 到 有 到过 给定 到 贫穷的 男人 ,

仿佛现在圣十字架碎片上所镶嵌的所有黄金，原本都会分给穷人似的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gɑːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] !
if they had not been bestowed about the garnishing of the Cross !
如果 他们 有 不是 到过 授予 关于 这 装饰 的 这 叉 !

如果他们没有被赋予装饰十字架的使命!

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [lɒst] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'baʊt] [kraɪsts]
and as though there were nothing lost , but what is bestowed about Christ's
和 作为 尽管 那里 是 没有什么 丢失的 , 但 什么 是 授予 关于 基督的
[krɒs] ! "
Cross ! "
叉 ! "

仿佛失去了一切，唯有基督十字架所赐予的恩典!

" ['wʊlzi] , [sez] ['kævəndɪʃ] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɔːl] , [geɪv] [tuː; tə] ['nɔːrɪs] ,
" Wolsey , says Cavendish , on his fall , gave to Norris ,
" 沃尔西 , 说道 卡文迪什 , 在 他的 落下 , 给予 到 诺里斯 ,

卡文迪什说，沃尔西在倒台后给了诺里斯。

[huː] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [frɒm; frəm] ['henri] ,
who brought him a ring of gold as a token of good will from Henry ,
WHO 带来 他 一个 戒指 的 金子 作为 一个 令牌 的 好的 将要 从 亨利 ,

他带来了一枚金戒指，作为亨利表达善意的信物。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪn] [ɒv; əv][gəʊld] , [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [tʃeɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv][gəʊld] ,
" a little chaine of gold , made like a bottle chain , with a cross of gold ,
" 一个 小的 链 的 金子 , 制成 喜欢 一个 瓶子 链 , 和 一个 叉 的 金子 ,

"一条小金链，做成瓶链的样子，上面挂着一个金十字架，

[weər'ɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [wɔː(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,
wherein was a piece of the Holy Cross , which he continually wore about his neck ,
其中 曾是 一个 片 的 这 圣 叉 , 哪个 他 持续 穿着 关于 他的 脖子 ,

里面装着一块圣十字架碎片，他一直把它戴在脖子上。

[nekst][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] [sed] , [ˌfɜːðə'mɔː(r)] , - ['mɑːstə(r)] ['nɔːrɪs] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [wen] [ai] [wɒz; wəz][ɪn] [prɒ'sperəti] ,
next his body ; and said , furthermore , ' Master Norris , I assure you , when I was in prosperity ,
下一个 他的 身体 ; 和 说 , 此外 , - 掌握 诺里斯 , 我 保证 你 , 什么时候 我 曾是 在 繁荣 ,

接下来是他的遗体；并且又说："诺里斯先生，我向您保证，当我境况好的时候，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [bʌt; bət] [smɔːl] [ɪn]['væljuː] ,
although it seem but small in value ,
虽然 它 似乎 但 小的 在 价值 ,

虽然它的价值看起来很小，

[jet] [ai] [wʊd] [nɒt] ['glædli][hæv; həv] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] . -
yet I would not gladly have departed with the same for a thousand pounds . '
然而 我 会 不是 乐意 有 已离开 和 这 相同的 为了 一个 千 磅 . -

但就算给我一千英镑，我也不会心甘情愿地带着这些东西离开。

" [laɪf] , [ed] . - , [piː] . - .
" Life , ed . 1852 , p . 167 .
" 生活 , 编辑 . - , p . - .

《生活》，1852 年版，第 167 页。

['iːvlɪn] ['menʃnz] , " ['daɪəri] , " [nəʊ'vembə(r)] 17th , - ,
Evelyn mentions , " Diary , " November 17th , 1664 ,
伊芙琳 提及 , " 日记 , " 十一月 17th , - ,

伊芙琳在日记中提到，1664年11月17日，

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæpəl] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
that he saw in one of the chapels in St . Peter's a crucifix with a piece of the true cross in it .
那 他 锯 在 一 的 这 小教堂 在 英石 . 彼得的 一个 十字架 和 一个 片 的 这 真的 叉 在 它 .

他在圣彼得大教堂的一个小教堂里看到了一个十字架，里面有一块真十字架的碎片。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv]['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Amongst the jewels of Mary Queen of Scots was a cross of gold ,
在 这 珠宝 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 曾是 一个 叉 的 金子 ,

在苏格兰女王玛丽的珠宝中，有一件金十字架。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pledʒd] [tuː; tə] [hjuːm] [ɒv; əv] ['blæ.kə.də] [fɔː(r); fə(r)] L1000 ([tʃɑːmɚs] " [laɪf] , " [vɒl] .
which had been pledged to Hume of Blackadder for L1000 (Chalmers's " Life , " vol .
哪个 有 到过 承诺 到 休谟 的 黑爵士 为了 L1000 (查尔默斯 " 生活 , " 卷 .

曾以 1000 英镑的价格抵押给《黑爵士》中的休谟（查尔默斯《生活》，第 1 卷）。

[ai] . , [piː] . -) . — [biː] .]
i . , p . 31) . — B .]
我 . , p . -) . — B .]

i.，第 31 页)。—B.]

[tuː] ['bɪts] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒs] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] :
two bits set in the manner of a cross in the foot of the crucifix :
二 比特 放 在 这 方式 的 一个 叉 在 这 脚 的 这 十字架 :

十字架底部以十字形排列的两枚圣物：

['sevrəl] [faɪn] ['pɪktʃəz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] ['veri] [gʊd] [prɪnts] [ɒv; əv] ['həʊli] ['pɪktʃəz] .
several fine pictures , but especially very good prints of holy pictures .
一些 美好的 图片 , 但 尤其 非常 好的 印刷 的 圣 图片 .

其中有几幅不错的画作，尤其是一些圣像画的印刷质量非常好。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] - — [['dɔːmətri]] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [wʌn] ;
I saw the dortoire — [dormitory] — and the cells of the priests , and we went into one ;
我 锯 这 - — [宿舍] — 和 这 细胞 的 这 神父 , 和 我们 去 进入 一 ;

我看到了宿舍和神父们的房间，我们走进了一间；

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ruːm] , ['veri] [kliːn] , [hʌŋ] [wɪð] ['pɪktʃəz] , [set] [wɪð] [bʊks] .
a very pretty little room , very clean , hung with pictures , set with books .
一个 非常 漂亮的 小的 房间 , 非常 干净的 , 悬挂 和 图片 , 放 和 图书 .

一间非常漂亮的小房间，非常干净，挂着画，摆放着书籍。

[ðə; ði] [priːst] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sel] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [beə(r)] - [legd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sænd(ə)l] !
The Priest was in his cell , with his hair clothes to his skin , bare - legged , with a sandal !
这 牧师 曾是 在 他的 细胞 , 和 他的 头发 衣服 到 他的 皮肤 , 裸 - 腿 , 和 一个 凉鞋 !

神父待在牢房里，头发紧贴皮肤，光着腿，只穿着凉鞋！

['əʊnli] [ɒn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bed] [wɪ'ðaʊt] [ʃiːts] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['feðə(r)] [bed] ; [bʌt; bət] [jet] ,
only on , and his little bed without sheets , and no feather bed ; but yet ,
仅有的 在 , 和 他的 小的 床 没有 纸张 , 和 不 羽毛 床 ; 但 然而 ,

只有他那张没有床单、也没有羽绒被的小床；但是，

[ai] [θɔːt] , [sɒft] [ɪ'nʌf] .
I thought , soft enough .
我 想法 , 柔软的 足够的 .

我想，够柔软了。

[hɪz; ɪz] [kɔːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪn] [səʊ] [gʊd] ['kʌmpəni] , ['lɪvɪŋ] [wɪð] [iːz] ,
His cord about his middle ; but in so good company , living with ease ,
他的 绳索 关于 他的 中间 ; 但 在 所以 好的 公司 , 活的 和 舒适 ,

他腰间系着一根绳子；但在如此美好的陪伴下，生活轻松自在。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [laɪf] .
I thought it a very good life .
我 想法 它 一个 非常 好的 生活 .

我觉得那是一种非常美好的生活。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['laɪbrəri] [ðeɪ] [hæv; həv] .
A pretty library they have .
一个 漂亮的 图书馆 他们 有 .

他们有一个很漂亮的图书馆。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - ，[weə(r)] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz]['næpkɪn]，[naɪf] ，[kʌp][ɒv; əv]
And I was in the refectoire , where every man his napkin , knife , cup of
和 我 曾是 在 这 - ，在哪里 每一个 男人 他的 餐巾 ，刀 ，杯子 的
[ɜːθ] ，
earth ,
地球 ，

我当时在餐厅里，每个男人都带着他的餐巾、刀子和盛着泥土的杯子。

[ænd; ənd]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ；
and basin of the same ;
和 盆地 的 这 相同的 ；

以及同一盆地；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [riːd] [waɪl] [ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [miːlz]
and a place for one to sit and read while the rest are at meals
和 一个 地方 为了 一 到 坐 和 读 尽管 这 休息 是 在 餐
.
:
.

还有一个地方可以让人坐下来阅读，而其他人则去吃饭。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ai] [went] ，[weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [nek] [ɒv; əv] ['mʌtn] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ，
And into the kitchen I went , where a good neck of mutton at the fire ,
和 进入 这 厨房 我 去 ，在哪里 一个 好的 脖子 的 羊肉 在 这 火 ，

于是我走进厨房，那里火上烤着一块上好的羊颈肉。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɪtlz] ['bɔɪlɪŋ] .
and other victuals boiling .
和 其他 食物 沸腾 .

以及其他正在煮沸的食物。

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] ['feəd] ['veri] [hɑːd] .
I do not think they fared very hard .
我 做 不是 思考 他们 表现 非常 难的 .

我觉得他们处境并不算太糟。

[ðeə(r)] ['wɪndəʊz] [ɔːl] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːk] ; [ænd; ənd] ['maɪti] ['prɪti]
Their windows all looking into a fine garden and the Park ; and mighty pretty
他们的 视窗 全部 寻找 进入 一个 美好的 花园 和 这 公园 ；和 强大的 漂亮的
[rʊmz; ruːmz][ɔːl] .
rooms all .
房间 全部 .

所有房间的窗户都面向美丽的花园和公园；而且房间都非常漂亮。

[ai] [wɪʃt] [maɪ'self][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpjʊtʃɪn] .
I wished myself one of the Capuchins .
我 希望 我 一 的 这 卷尾猴 .

我希望自己能成为一名嘉布遣会修士。

['hævɪŋ] [siːn] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪð] ['maɪti] ['pleʒə(r)] ，
Having seen what we could here , and all with mighty pleasure ,
拥有 已见 什么 我们 可以 这里 ，和 全部 和 强大的 乐趣 ，

我们在这里看到了我们所能看到的一切，而且都非常高兴。

[səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ，['tɔːkɪŋ] ['merəli] [ə'baʊt][ðə; ði]
so away with the Almoner in his coach , talking merrily about the
所以 离开 和 这 施舍者 在 他的 教练 ，说 兴高采烈地 关于 这
['dɪfrəns] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ，
difference in our religions ,
不同之处 在 我们的 宗教 ，

于是，施舍官坐在马车里，兴高采烈地谈论着我们宗教信仰的差异，然后离开了。

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][left] [hɪm] .
to White Hall , and there we left him .
到 白色的 大厅 , 和 那里 我们 左边 他 .

我们把他送到白厅，然后就把他留在那儿了。

[ai][ɪn][maɪ] [lɔːd] - [kəʊtʃ] , [hiː; hi] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɔɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] .
I in my Lord Bruncker's coach , he carried me to the Savoy , and there we parted .
我 在 我的 主 - 教练 , 他 携带 我 到 这 萨沃伊 , 和 那里 我们 分手了 .

我坐在布伦克勋爵的马车里，他把我送到萨伏伊酒店，我们在那里分别了。

[ai][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['tævən] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ænd; ənd][dɪd] [kʌm] [ɔːl]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] ,
I to the Castle Tavern , where was and did come all our company ,
我 到 这 城堡 酒馆 , 在哪里 曾是 和 做过 来 全部 我们的 公司 ,

我去了城堡酒馆，我们一行人都在那里，也都在那里。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [[sɜː(r)]] [ɑː(r)] . [fɔːd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kaʊnsl] [sɜː(r)] ['elɪs] ['leɪtən] ,
Sir W . Batten , [Sir] W . Pen , [Sir] R . Ford , and our Counsel Sir Ellis Layton ,
先生 W . 板条 , [先生] W . 笔 , [先生] 拉 . 福特 , 和 我们的 法律顾问 先生 埃利斯 莱顿 ,

W·巴顿爵士、W·彭爵士、R·福特爵士，以及我们的顾问埃利斯·莱顿爵士，

[wɔːlt]['wɔːkə(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [bʌd] , ['mɪstə(r)] . ['həʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
Walt Walker , Dr . Budd , Mr . Holder , and several others ,
沃尔特 沃克 , 博士 . 巴德 , 先生 . 持有者 , 和 一些 其他的 ,

沃尔特·沃克、巴德博士、霍尔德先生及其他几人，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['dɪnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ,
and here we had a bad dinner of our preparing ,
和 这里 我们 有 一个 坏的 晚餐 的 我们的 准备 ,

我们准备的晚餐很糟糕。

[ænd; ənd][dɪd] ['dɪskɔːs] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['praɪzɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
and did discourse something of our business of our prizes , which was the work of the day .
和 做过 话语 某物 的 我们的 商业 的 我们的 奖品 , 哪个 曾是 这 工作 的 这 天 .

我们也谈到了我们有关奖项的事情，这是当天的工作。

[ai] [steɪd] [tɪl] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
I staid till dinner was over ,
我 稳重 直到 晚餐 曾是 超过 ,

我一直待到晚餐结束才走。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [juːz][ɒv; əv][ˌem 'iː][ai] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] ,
and there being no use of me I away after dinner without taking leave ,
和 那里 存在 不 使用 的 我 我 离开 后 晚餐 没有 采取 离开 ,

既然我已无用处，晚饭后我便未告辞便离开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['mɜːsə(r)] ,
and to the New Exchange , there to take up my wife and Mercer ,
和 到 这 新的 交换 , 那里 到 拿 向上 我的 妻子 和 默瑟 ,

然后前往新交易所，在那里接上我的妻子和默瑟。

[ænd; ənd][tuː; tə]['temp(ə)l][bɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [miːt]
and to Temple Bar to the Ordinary , and had a dish of meat
和 到 寺庙 酒吧 到 这 普通的 , 和 有 一个 盘子 的 肉
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

然后去了圣殿酒吧区的Ordinary餐厅，给他们上了一盘肉。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [nɒt] [daind] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
they having not dined , and thence to the King's house , and there saw " The
他们 拥有 不是 用餐 , 和 因此 到 这 国王学院 房子 , 和 那里 锯 " 这
['njuːmərəs] [lef'tenənt] ,
Numerous Lieutenant ,
很多的 中尉 ,

他们没有用餐，便前往国王的宫殿，在那里看到了“众多的中尉”，

" [ə; eɪ] ['sɪli] [pleɪ] , [ai] [θɪŋk] ; ['əʊnli][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [grəuz] ['veri] [tɔːl] ,
" a silly play , I think ; only the Spirit in it that grows very tall ,
" 一个 愚蠢的 玩 , 我 思考 ; 仅有的 这 精神 在 它 那 生长 非常 高的 ,

“我觉得这是一出愚蠢的戏；只有戏里的精灵长得很高大。”

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋks] [ə'gen] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , ['hævɪŋ] [tuː] [hedz] ['briːdɪŋ] [ə'pɒn][wʌn] , [ænd; ənd]
and then sinks again to nothing , having two heads breeding upon one , and
和 然后 水槽 再次 到 没有什么 , 拥有 二 头部 选育 之上 一 , 和
[ðen] - ['sɪŋɪŋ] ,
then Knipp's singing ,
然后 - 歌唱 ,

然后又沉入虚无，两个头颅共用一个，然后是克尼普的歌声。

[dɪd] [pliːz] [ˌjuː 'es] .
did please us .
做过 请 我们 .

令我们很满意。

[hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][bɒks] [ə'bʌv] , [wiː; wi] [spaɪd] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ; [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [kɔːld]
Here , in a box above , we spied Mrs . Pierce ; and , going out , they called
这里 , 在 一个 盒子 多于 , 我们 间谍 太太 . 刺穿 ; 和 , 去 出去 , 他们 称为
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们在上面的一个箱子里看到了皮尔斯太太；然后，他们出去的时候叫住了我们。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][steɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [nɪp] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn] , [ænd; ənd]
and so we staid for them ; and Knipp took us all in , and
和 所以 我们 稳重 为了 他们 ; 和 克尼普 采取 我们 全部 在 , 和
[brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['neli] ;
brought to us Nelly ;
带来 到 我们 内莉 ;

于是我们就留下来招待他们；克尼普收留了我们所有人，并把内莉带到了我们身边；

[ə; eɪ][məʊst] ['prɪti] ['wʊmən] , [huː] ['æktɪd][ðə; ði] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['siːliə] [tuː; tə] - [deɪ] ['veri] [faɪn] ,
a most pretty woman , who acted the great part of Coelia to - day very fine ,
一个 最多 漂亮的 女士 , WHO 行动 这 伟大的 部分 的 腹腔 到 - 天 非常 美好的 ,

一位非常漂亮的女士，今天她把科莉娅这个角色演得非常好。

[ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] : [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][maɪ][waɪf] ;
and did it pretty well : I kissed her , and so did my wife ;
和 做过 它 漂亮的 出色地 : 我 亲吻 她 , 和 所以 做过 我的 妻子 ;

而且做得还不错：我吻了她，我的妻子也吻了她；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] [səʊl][ʃiː; ʃi][ɪz] .
and a mighty pretty soul she is .
和 一个 强大的 漂亮的 灵魂 她 是 .

她真是个非常漂亮的人。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [hɔːlz] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l]['rəʊmən] - [nəʊz] [blæk] [gɜːl] , [ðæt] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] :
We also saw Mrs . Halls which is my little Roman - nose black girl , that is mighty pretty :
我们 还 锯 太太 . 大厅 哪个 是 我的 小的 罗马 - 鼻子 黑色的 女孩 , 那 是 强大的 漂亮的 :

我们还见到了霍尔斯太太，她是我那个有着罗马鼻的黑人小女儿，长得非常漂亮：

[ʃiː; ʃi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ['betɪ] .
she is usually called Betty .
她 是 通常 称为 贝蒂 .

她通常被称为贝蒂。

[nɪp] [meɪd] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] ['gɒblɪnz] ,
Knipp made us stay in a box and see the dancing preparatory to to - morrow for " The Goblins ,
克尼普 制成 我们 停留 在 一个 盒子 和 看 这 跳舞 预备 到 到 - 明天 为了 " 这 哥布林 ,

克尼普让我们待在一个盒子里，观看明天《小妖精》的舞蹈准备表演。

" [ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] - , [nɒt] ['æktɪd] [ðiːz] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ; [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] ;
" a play of Suckling's , not acted these twenty - five years ; which was pretty ;
" 一个 玩 的 - , 不是 行动 这些 二十 - 五 年 ; 哪个 曾是 漂亮的 ;

“萨克林的一部戏剧，已经二十五年没有上演了；这很精彩；

[ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ] [ðens] , [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [saɪt] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['speʃəli] ['kɪsɪŋ] [ɒv; əv] [nel] .
and so away thence , pleased with this sight also , and specially kissing of Nell .
和 所以 离开 因此 , 高兴 和 这 视线 还 , 和 特别 接吻 的 内尔 .

于是，他离开了，对眼前的景象感到十分满意，尤其喜欢亲吻内尔。

[wiː; wi] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [ænd; ənd][ai] , [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ] [kəʊtʃ] .
We away , Mr . Pierce and I , on foot to his house , the women by coach .
我们 离开 , 先生 . 刺穿 和 我 , 在 脚 到 他的 房子 , 这 女性 经过 教练 .

我和皮尔斯先生步行前往他家，女人们则乘马车离开。

[ɪn]['aʊə(r)] [wei] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
In our way we find the Guards of horse in the street ,
在 我们的 方式 我们 寻找 这 卫兵 的 马 在 这 街道 ,

我们路过时，在街上看到了骑兵卫队。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['siːmən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mjuːtəni] ,
and hear the occasion to be news that the seamen are in a mutiny ,
和 听到 这 场合 到 是 消息 那 这 海员 是 在 一个 兵变 ,

并听到了水手们发生叛变的消息。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ;
which put me into a great fright ;
哪个 放 我 进入 一个 伟大的 惊吓 ;

这让我非常害怕；

[səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['mɜːsə(r)] [həʊm] [prɪ'peərɪŋ] [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [tuː; tə]
so away with my wife and Mercer home preparing against to - morrow night to
所以 离开 和 我的 妻子 和 默瑟 家 准备 反对 到 - 明天 夜晚 到
[hæv; həv] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ænd; ənd] [nɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [dɑːns] ;
have Mrs . Pierce and Knipp and a great deal more company to dance ;
有 太太 . 刺穿 和 克尼普 和 一个 伟大的 交易 更多的 公司 到 舞蹈 ;

于是我和妻子、默瑟回家，准备迎接明晚与皮尔斯夫人、克尼普以及众多宾客的舞会；

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] , [hɪə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [dɪ'stɜːbəns] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmən] ,
and , when I come home , hear of no disturbance there of the seamen ,
和 , 什么时候 我 来 家 , 听到 的 不 干扰 那里 的 这 海员 ,

当我回到家时，并没有听说那里有海员骚乱。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [ə'restɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌðə(r)z] [duː; də] [gəʊ] [ænd; ənd]
but that one of them , being arrested to - day , others do go and
但 那 一 的 他们 , 存在 被捕 到 - 天 , 其他的 做 去 和
['reskjuː] [hɪm] .
rescue him .
救援 他 .

但是，今天其中一人被捕后，其他人会去营救他。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ]
So to the office a little , and then home to supper , and to my
所以 到 这 办公室 一个 小的 , 和 然后 家 到 晚餐 , 和 到 我的
['tʃeɪmbə(r)] [ə'waɪl] ,
chamber awhile ,
房间 一会儿 ,

于是我去办公室待了一会儿，然后回家吃晚饭，再回房间待一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .
and then to bed .
和 然后 到 床 .

然后就去睡觉了。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Up , and to the office ,
向上 , 和 到 这 办公室 ,

起床，去办公室。

[fʊl] [ɒv; əv] [θɔːts] [haʊ] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['meri] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
full of thoughts how to order the business of our merry meeting to - night .
满的 的 想法 如何 到 命令 这 商业 的 我们的 欢乐 会议 到 - 夜晚 .

满脑子想着今晚我们这场欢乐聚会的各项事宜该如何安排。

[səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
So to the office , where busy all the morning .
所以 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

于是我去了办公室，那里整个上午都很忙。

[[waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
[While we were sitting in the morning at the office ,
[尽管 我们 是 坐着 在 这 早晨 在 这 办公室 ,

那天早上我们坐在办公室里，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fraɪt] [wɪð] [njuːz] [ɒv; əv]['faɪə(r)][æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætənz] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɪmni]
we were frighted with news of fire at Sir W . Batten's by a chimney
我们 是 害怕 和 消息 的 火 在 先生 W . 巴顿的 经过 一个 烟囱
['teɪkɪŋ] ['faɪə(r)] ,
taking fire ,
采取 火 ,

我们听到巴顿爵士家烟囱着火的消息，都吓坏了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ˌem 'iː]['ɪntuː] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
and it put me into much fear and trouble ,
和 它 放 我 进入 很多 害怕 和 麻烦 ,

这让我感到非常害怕和麻烦。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hændz][ænd; ənd] [peɪnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [stɒpt] .]
but with a great many hands and pains it was soon stopped .]
但 和 一个 伟大的 许多 双手 和 疼痛 它 曾是 很快 停止 .]

但经过多人努力和不懈奋斗，这场灾难很快就被制止了。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [maɪ]
At noon home to dinner , and presently to the office to despatch my
在 中午 家 到 晚餐 , 和 目前 到 这 办公室 到 调度 我的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

中午回家吃晚饭，然后去办公室处理公务。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
and also we sat all the afternoon to examine the loss of The Bredagh ,
和 还 我们 卫星 全部 这 下午 到 检查 这 损失 的 这 - ,

而且我们整个下午都在研究“布雷达格号”的沉没情况。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][æz; əz][pleɪn] ['neglɪdʒəns] [æz; əz]['evə(r)] [ʃɪp] [wɒz; wəz] .
which was done by as plain negligence as ever ship was .
哪个 曾是 完毕 经过 作为 清楚的 疏忽 作为 曾经 船 曾是 .

这完全是由于船舶的疏忽大意造成的。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [rəʊz] ,
We being rose ,
我们 存在 玫瑰 ,

我们如玫瑰般绽放，

[ai] ['entərɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [swept] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] [meɪd]
I entering my letters and getting the office swept and a good fire made
我 进入 我的 信件 和 获得 这 办公室 扫荡 和 一个 好的 火 制成
[ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] ['laɪtɪd] ,
and abundance of candles lighted ,
和 丰富 的 蜡烛 照明 ,

我把信件输入系统，让人打扫办公室，生起一堆暖和的火，点燃了许多蜡烛。

[ai] [həʊm] , [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] - ['mɜːsə(r)]
I home , where most of my company come of this end of the town - Mercer
我 家 , 在哪里 最多 的 我的 公司 来 的 这 结尾 的 这 镇 - 默瑟
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
and her sister ,
和 她 姐姐 ,

我回家了，我的大部分朋友都来自镇子的这一头——默瑟和她的妹妹，

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] ['pɛmbəltən] ([maɪ] ['leɪdi] [pen] , [ænd; ənd] [pɛg] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
Mr . Batelier and Pembleton (my Lady Pen , and Pegg , and Mr .
先生 . - 和 彭布尔顿 (我的 女士 笔 , 和 佩格 , 和 先生 .
['laʊðər] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ,
Lowther , but did not stay long ,
洛瑟 , 但 做过 不是 停留 长的 ,

巴特利尔先生和彭布尔顿（我的彭夫人、佩格先生和洛瑟先生，但他们没有久留），

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] ['ɔːdə(r)] ;
and I believe it was by Sir W . Pen's order ;
和 我 相信 它 曾是 经过 先生 W . 笔的 命令 ;

我相信这是 W. Pen 爵士的命令；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [steɪd]) , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['kæptɪn] [roʊlt] .
for they had a great mind to have staid) , and also Captain Rolt .
为了 他们 有 一个 伟大的 头脑 到 有 稳重) , 和 还 队长 罗尔特 .

因为他们很有毅力地留下来），还有罗尔特船长。

[ænd; ənd] , [ə'nɒn] , [æt; ət] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [ə'klɑːk] , ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['hærɪs] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
And , anon , at about seven or eight o'clock , comes Mr . Harris , of the
和 , 匿名 , 在 关于 七 或者 八 点钟 , 来 先生 . 哈里斯 , 的 这
[duːks] ['pleɪhaʊs] ,
Duke's playhouse ,
公爵的 过家家 ,

不久，大约七八点钟的时候，公爵剧院的哈里斯先生就来了。

[ænd; ənd] [brɪŋz] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [wɪð] [hɪm] ,
and brings Mrs . Pierce with him ,
和 带来 太太 . 刺穿 和 他 ,

他带着皮尔斯太太一起来了。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [wʌn] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌntri] - [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [ɒn] ; [wɪtʃ] ,
and also one dressed like a country - mayde with a straw hat on ; which ,
和 还 一 穿着 喜欢 一个 国家 - 梅德 和 一个 稻草 帽子 在 ; 哪个 ,

还有一个打扮得像乡下姑娘一样，戴着草帽；

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðəʊ] [ai] [ɪk'spektɪd] [nɪp] :
at first , I could not tell who it was , though I expected Knipp :
在 第一的 , 我 可以 不是 告诉 WHO 它 曾是 , 尽管 我 预期的 克尼普 :

起初我没认出是谁，虽然我以为是克尼普：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] " [ðə; ði]
but it was she coming off the stage just as she acted this day in " The
但 它 曾是 她 未来 离开 这 阶段 只是 作为 她 行动 这 天 在 " 这
['gɔblɪnz] ;
Goblins ;
哥布林 ;

但就像她当天在《哥布林》中的表演一样，她也正从舞台上走下来；

" [ə; eɪ] ['meri] [dʒeɪd] .
" a merry jade .
" 一个 欢乐 玉 .

“一只快乐的玉。”

[naʊ] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [fʊl] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['fidlə] [ðæt] [pleɪ] [wel] .
Now my house is full , and four fiddlers that play well .
现在 我的 房子 是 满的 , 和 四 小提琴手 那 玩 出色地 .

现在我家住满了人，还有四位技艺精湛的小提琴手。

['hærɪs] [ai] [fɜːst] [tʊk] [tuː; tə] [maɪ] ['klɒzɪt] ;
Harris I first took to my closet ;
哈里斯 我 第一的 采取 到 我的 壁橱 ;

哈里斯，我首先把它放进了我的衣橱；

[ænd; ənd][ai][faɪnd][hɪm][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ɔːl] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]
and I find him a very curious and understanding person in all pictures and
和 我 寻找 他 一个 非常 好奇的 和 理解 人 在 全部 图片 和
['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

我发现他是一位充满好奇心且善解人意的人，无论是在照片还是其他方面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [faɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz][roʊlt] .
and a man of fine conversation ; and so is Rolt .
和 一个 男人 的 美好的 对话 ; 和 所以 是 罗尔特 .

他也是一位谈吐优雅的人；罗尔特也是如此。

[səʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['kʌmpəni] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fel] [tuː; tə] ['dɑːnsɪŋ] ,
So away with all my company down to the office , and there fell to dancing ,
所以 离开 和 全部 我的 公司 向下 到 这 办公室 , 和 那里 跌倒 到 跳舞 ,

于是，我带着所有同事下到办公室，然后就开始跳舞了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['mɪsɪz] . [æn] [dʒəunz] ,
and continued at it an hour or two , there coming Mrs . Anne Jones ,
和 持续 在 它 一个 小时 或者 二 , 那里 未来 太太 . 安妮 琼斯 ,

他们又干了一两个小时，这时安妮·琼斯太太来了。

[ə; eɪ] ['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] [hɑːd] [baɪ] , [huː] ['dɑːnsɪz] [wel] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['maɪti] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
a merchant's daughter hard by , who dances well , and all in mighty good humour ,
一个 商人的 女儿 难的 经过 , WHO 舞蹈 出色地 , 和 全部 在 强大的 好的 幽默 ,

附近有个商人的女儿，舞跳得很好，而且心情也非常好。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [sʌŋ] [ænd; ənd] [ðen] [dɑːnst] ,
and danced with great pleasure ; and then sung and then danced ,
和 跳舞 和 伟大的 乐趣 ; 和 然后 唱 和 然后 跳舞 ,

他们欢快地跳舞；然后唱歌，然后跳舞。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌŋ] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] [θriː] ['vɔɪsɪz] — [bəuθ] ['hærɪs] [ænd; ənd][roʊlt] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)]
and then sung many things of three voices — both Harris and Rolt singing their
和 然后 唱 许多 事物 的 三 声音 — 两个都 哈里斯 和 罗尔特 歌唱 他们的
[pɑːts] ['eksələntli] .
parts excellently .
部分 非常出色 .

然后他们演唱了许多三声部的歌曲——哈里斯和罗尔特都出色地演唱了各自的声部。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['hærɪs] [sʌŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪrɪʃ] [sɒŋ] — [ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Among other things , Harris sung his Irish song — the strangest in itself , and the
之中 其他 事物 , 哈里斯 唱 他的 爱尔兰 歌曲 — 这 最奇怪的 在 本身 , 和 这
[p'rɪtɪɪst] [sʌŋ] [baɪ][hɪm] ,
prettiest sung by him ,
最漂亮的 唱 经过 他 ,

其中，哈里斯演唱了他的爱尔兰歌曲——这首歌本身就非常奇特，也是他唱得最动听的一首。

[ðæt] ['evə(r)][ai] [hɜːd] .
that ever I heard .
那 曾经 我 听到 .

我听过的最离谱的说法。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ][kəʊld] , [gʊd] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] ['wʌndrəs] ['meri] .
Then to supper in the office , a cold , good supper , and wondrous merry .
然后 到 晚餐 在 这 办公室 , 一个 寒冷的 , 好的 晚餐 , 和 奇妙的 欢乐 .

然后去办公室吃晚饭，一顿美味的冷晚餐，大家吃得非常开心。

[hɪə(r)][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)]['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən][sæd][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]
Here was Mrs . Turner also , but the poor woman sad about her
这里 曾是 太太 . 车工 还 , 但 这 贫穷的 女士 伤心 关于 她
['lɒdʒɪŋz] ,
lodgings ,
住宿 ,

特纳太太也在这里，但这位可怜的女人为她的住处感到难过。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːkəm] : ['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)][tuː; tə]['dɑːnsɪŋ][ə'gen][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
and Mrs . Markham : after supper to dancing again and singing ,
和 太太 . 马卡姆 : 后 晚餐 到 跳舞 再次 和 歌唱 ,

马克汉姆夫人：晚饭后又开始跳舞唱歌，

[ænd; ənd][səʊ][kən'tɪnjuːd] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð]
and so continued till almost three in the morning , and then , with
和 所以 持续 直到 几乎 三 在 这 早晨 , 和 然后 , 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pleʒə(r)] ,
extraordinary pleasure ,
非凡的 乐趣 ,

就这样一直持续到凌晨三点左右，然后，带着无比的喜悦，

[brəʊk] [ʌp]['əʊnli] [tə'wɔːdz] ['mɔːnɪŋ] , [nɪp] [fel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪl] ,
broke up only towards morning , Knipp fell a little ill ,
打破 向上 仅有的 向 早晨 , 克尼普 跌倒 一个 小的 患病的 ,

直到清晨才结束，克尼普有点不舒服。

[ænd; ənd][səʊ][maɪ][waɪf] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] ,
and so my wife home with her to put her to bed ,
和 所以 我的 妻子 家 和 她 到 放 她 到 床 ,

于是我妻子陪她回家，哄她睡觉。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
and we continued dancing and singing ; and , among other things ,
和 我们 持续 跳舞 和 歌唱 ; 和 , 之中 其他 事物 ,

我们继续唱歌跳舞；此外，还做了其他事情，

['aʊə(r)]['mɜːsə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [sɪŋ] [æn; ən][ɪ'tæliən] [sɒŋ] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
our Mercer unexpectedly did happen to sing an Italian song I know not ,
我们的 默瑟 不料 做过 发生 到 唱歌 一个 意大利语 歌曲 我 知道 不是 ,

我们的默瑟出乎意料地唱了一首我听不懂的意大利歌曲。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tuː] [sʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [pɑːts][tuː; tə] , [ðæt] [dɪd]['ɔːlməʊst] ['rævɪʃ] [ˌem 'iː] ,
of which they two sung the other two parts to , that did almost ravish me ,
的 哪个 他们 二 唱 这 其他 二 部分 到 , 那 做过 几乎 掠夺 我 ,

他们俩还演唱了另外两部分，那几乎让我神魂颠倒。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
and made me in love with her more than ever with her singing .
和 制成 我 在 爱 和 她 更多的 比 曾经 和 她 歌唱 .

她的歌声让我更加爱她了。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [jet] [rəʊlt][ænd; ənd] ['hærɪs] [wʊd] [gəʊ][həʊm][tuː; tə] - [naɪt] ,
As late as it was , yet Rolt and Harris would go home to - night ,
作为 晚的 作为 它 曾是 , 然而 罗尔特 和 哈里斯 会 去 家 到 - 夜晚 ,

虽然时间已晚，但罗尔特和哈里斯今晚还是会回家。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd]
and walked it , though I had a bed for them ; and it proved
和 步行 它 , 尽管 我 有 一个 床 为了 他们 ; 和 它 已证实
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

我明明为他们准备了床，却还是走了过去；结果天黑了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪsli] [naɪt] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪndi] .
and a misly night , and very windy .
和 一个 错误地 夜晚 , 和 非常 刮风 .

昨晚天气不好，风也很大。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ɔːl] [gɒn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [ai][ʌp] [wɪð] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [tuː; tə] [nɪp] ,
The company being all gone to their homes , I up with Mrs . Pierce to Knipp ,
这 公司 存在 全部 已消失 到 他们的 房屋 , 我 向上 和 太太 . 刺穿 到 克尼普 ,

公司的人都回家了，我和皮尔斯太太一起去了克尼普。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][bed] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [weɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ,
who was in bed ; and we waked her ,
WHO 曾是 在 床 ; 和 我们 醒来 她 ,

她当时躺在床上；我们叫醒了她。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] ['hændld] [hɜː(r); hə(r)] [brests] [ænd; ənd][dɪd] - [beɪ'zeɪ][lɑː] - , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ]
and there I handled her breasts and did ' baiser la ' , and sing a
和 那里 我 处理 她 乳房 和 做过 - 拜瑟 拉 - , 和 唱歌 一个
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

然后我抚摸了她的乳房，做了“baiser la”的动作，还唱了一首歌。

['laɪɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] ,
lying by her on the bed ,
说谎 经过 她 在 这 床 ,

躺在她身旁的床上，

[ænd; ənd] [ðen] [left] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [ɪn][bed][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and then left my wife to see Mrs . Pierce in bed to her ,
和 然后 左边 我的 妻子 到 看 太太 . 刺穿 在 床 到 她 ,

然后我离开妻子，去见躺在床上的皮尔斯太太。

[ɪn]['aʊə(r)] [best] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed][maɪ'self] ,
in our best chamber , and so to bed myself ,
在 我们的 最好的 房间 , 和 所以 到 床 我 ,

在我们最好的房间里，然后我自己也上床睡觉了。

[maɪ][maɪnd] ['maɪtɪli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['iːvnɪŋz] [wɜːk] ,
my mind mightily satisfied with all this evening's work ,
我的 头脑 非常 使满意 和 全部 这 晚上 工作 ,

今晚的工作让我感到非常满足。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meriɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt][ai][mʌst; məst] [lʊk]
and thinking it to be one of the merriest enjoyment I must look
和 思维 它 到 是 一 的 这 最快乐的 享受 我 必须 看
[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
for in the world ,
为了 在 这 世界 ,

并且认为这是我必须在世上寻找的最快乐的乐趣之一，

[ænd; ənd][dɪd]['kɒntent][maɪ'self] ['ðeəfɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə]
and did content myself therefore with the thoughts of it , and so to
和 做过 内容 我 所以 和 这 想法 的 它 , 和 所以 到
[bed] ;
bed ;
床 ;

于是我便沉浸在对这件事的思考中，安然入睡；

['əʊnli][ðə; ði] [mjuː'ziːk] [dɪd][nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [kən'tentɪd] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] 30s .
only the musique did not please me , they not being contented with less than 30s .
仅有的 这 音乐 做过 不是 请 我 , 他们 不是 存在 满足 和 较少的 比 30s .

只有音乐让我不满意，他们似乎不满足于不到 30 秒的时长。

25th .
25th .
25th .

25日

[leɪ] ['prɪti] [lɒŋ] , [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Lay pretty long , then to the office ,
莱 漂亮的 长的 , 然后 到 这 办公室 ,

躺了很久，然后去办公室。

[weə(r)] [lɔːd] - [ænd; ənd][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai][dɪd] [miːt] ,
where Lord Bruncker and Sir J . Minnes and I did meet ,
在哪里 主 - 和 先生 J . - 和 我 做过 见面 ,

我和布伦克勋爵、J·明尼斯爵士在那里碰面了。

[ænd; ənd][sæt] ['praɪvət] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kən'troʊlərz] [wɜːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
and sat private all the morning about dividing the Controller's work according to
和 卫星 私人的 全部 这 早晨 关于 分割 这 控制器的 工作 根据 到
[ðə; ði] [leɪt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] ,
the late order of Council ,
这 晚的 命令 的 理事会 ,

整个上午他们都在私下讨论如何根据枢密院最近的命令分配财务主管的工作。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː]
between them two and Sir W . Pen , and it troubled me to see
之间 他们 二 和 先生 W . 笔 , 和 它 麻烦 我 到 看
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɒnɪst] [mæn] ,
the poor honest man ,
这 贫穷的 诚实的 男人 ,

他们两人和W·彭爵士之间，看到这位可怜的诚实人，我感到很不安。

[sɜː(r)][dʒeɪ] . - , ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːk] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn]
Sir J . Minnes , troubled at it , and yet the King's work cannot be done
先生 J . - , 麻烦 在 它 , 和 然而 这 国王学院 工作 不能 是 完毕
[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
without it .
没有 它 .

J·明尼斯爵士对此感到困扰，然而没有它，国王的工作就无法完成。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['frɛndɪli] [endid] , [ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd][həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð]
It was at last friendlily ended , and so up and home to dinner with
它 曾是 在 最后的 友善地 结束 , 和 所以 向上 和 家 到 晚餐 和
[maɪ][waɪf] .
my wife .
我的 妻子 .

事情最终友好地结束了，于是我起床回家和妻子一起吃晚饭。

[ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [sɔː] [ðə; ði][pəʊl] [bɪl] , [naʊ] ['prɪntɪd] ;
This afternoon I saw the Poll Bill , now printed ;
这 下午 我 锯 这 轮询 账单 , 现在 打印 ;

今天下午我看到了已经印刷好的选举法案；

[weər'ɪn] [ai][duː; də][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['diːpli] [kən'sɜːnd] ,
wherein I do fear I shall be very deeply concerned ,
其中 我 做 害怕 我 将 是 非常 深 担心的 ,

对此，我深感忧虑。

['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tæks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [maɪ] ['ɑː.fɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] [ðæt] [ai]
being to be taxed for all my offices , and then for my money that I
存在 到 是 已征税 为了 全部 我的 办公室 , 和 然后 为了 我的 钱 那 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

我的所有职务都要缴税，我的个人财产也要缴税。

[ænd; ənd][maɪ]['taɪt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [hed] .
and my title , as well as my head .
和 我的 标题 , 作为 出色地 作为 我的 头 .

还有我的头衔，以及我的脑袋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tæks] ; [bʌt; bət] [jet] [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [pə'plekst] ,
It is a very great tax ; but yet I do think it is so perplexed ,
它 是 一个 非常 伟大的 税 ; 但 然而 我 做 思考 它 是 所以 困惑 ,

这是一项非常重的税收；但我仍然觉得它非常令人困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] ['evə(r)][biː; bi] [kə'lektɪd] ['djuːli] .
it will hardly ever be collected duly .
它 将要 几乎 曾经 是 集 正式地 .

这笔钱几乎不可能被按时收取。

[ðə; ði] [leɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋz] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni]
The late invention of Sir G . Downing's is continued of bringing all the money
这 晚的 发明 的 先生 G . 唐宁的 是 持续 的 带来 全部 这 钱
['ɪntuː][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ;
into the Exchequer ;
进入 这 国库 ;

G·唐宁爵士的这项最新发明，旨在将所有资金纳入国库；

[ænd; ənd][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [θriː] [pens] [ɪz] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt]
and Sir G . Carteret's three pence is turned for all the money of this act
和 先生 G . 卡特雷特 三 便士 是 转向 为了 全部 这 钱 的 这 行为
['ɪntuː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [pə(r)] [paʊnd] ,
into but a penny per pound ,
进入 但 一个 一分钱 每 磅 ,

卡特雷特爵士的三便士，在这项法案的所有资金中，最终只剩下每英镑一便士。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
which I am sorry for .
哪个 我 是 对不起 为了 .

对此我深感抱歉。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] [lɔːd] - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] ,
After dinner to the office again , where Lord Bruncker , [Sir] W . Batten ,
后 晚餐 到 这 办公室 再次 , 在哪里 主 - , [先生] W . 板条 ,

晚饭后再次前往办公室，与布伦克勋爵、W·巴顿爵士会面。

[ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][met][tuː; tə][tɔːk] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'troʊlərz] ['ɒfɪs]
and [Sir] W . Pen and I met to talk again about the Controller's office
和 [先生] W . 笔 和 我 遇见 到 讲话 再次 关于 这 控制器的 办公室
,
,
,

于是，我和W·彭爵士再次见面，讨论了审计长办公室的事宜。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪs] [kʌt] [aʊt]
and there [Sir] W . Pen would have a piece of the great office cut out
和 那里 [先生] W . 笔 会 有 一个 片 的 这 伟大的 办公室 切 出去
[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
to make an office for him ,
到 制作 一个 办公室 为了 他 ,

然后，[W·彭爵士]会从大办公室里裁出一块地方，为他做一个办公室。

[wɪtʃ] [ai] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['veri] ['æŋgri] ,
which I opposed to the making him very angry ,
哪个 我 反对 到 这 制作 他 非常 生气的 ,

我反对这样做，因为这让他非常生气。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][keə(r)][nɒt] .
but I think I shall carry it against him , and then I care not .
但 我 思考 我 将 携带 它 反对 他 , 和 然后 我 关心 不是 .

但我认为我会记恨他，到那时我就不在乎了。

[səʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] [ðɪs] [freɪ] , [ai] [ə'weɪ] [baɪ] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
So a little troubled at this fray , I away by coach with my wife ,
所以 一个 小的 麻烦 在 这 磨损 , 我 离开 经过 教练 和 我的 妻子 ,

我有些心烦意乱，就和妻子乘长途汽车离开了。

[ænd; ənd] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ,
and left her at the New Exchange , and I to my Lord Chancellor's ,
和 左边 她 在 这 新的 交换 , 和 我 到 我的 主 校长的 ,

我把她留在新交易所，自己则去了大法官府。

[ænd; ənd] [ðen] [bæk] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][waɪf][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð]
and then back , taking up my wife to my Lord Bellasses , and there spoke with
和 然后 后退 , 采取 向上 我的 妻子 到 我的 主 - , 和 那里 辐 和
['mɪstə(r)] . [muːn] ,
Mr . Moone ,
先生 . 月亮 ,

然后我带着妻子回到贝拉西斯勋爵那里，在那里和穆恩先生交谈。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] - [ɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [h'iəz] ,
who tells me that the peace between us and Spayne is , as he hears ,
WHO 讲述 我 那 这 和平 之间 我们 和 - 是 , 作为 他 听到 ,

他告诉我，据他所知，我们和斯佩恩之间的和平局面是……

[kən'kluːdɪd] [ɒn] , [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
concluded on , which I should be glad of , and so home ,
结束 在 , 哪个 我 应该 是 高兴的 的 , 和 所以 家 ,

事情就此结束，我对此感到高兴，于是回家了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] , [həʊm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['jestədeɪ]
and after a little at my office , home to finish my journall for yesterday
和 后 一个 小的 在 我的 办公室 , 家 到 结束 我的 期刊 为了 昨天
[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,
and to - day ,
和 到 - 天 ,

在办公室待了一会儿后，回家继续完成昨天和今天的工作日志。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and then a little supper and to bed .
和 然后 一个 小的 晚餐 和 到 床 .

然后吃了点晚饭就睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [haʊs] [hæθ] [pɑːst] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sesmənt] , [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] ;
This day the House hath passed the Bill for the Assessment , which I am glad of ;
这 天 这 房子 有 通过了 这 账单 为了 这 评估 , 哪个 我 是 高兴的 的 ;

今天，议会通过了评估法案，我对此感到高兴；

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɪl] ,
and also our little Bill ,
和 还 我们的 小的 账单 ,

还有我们的小比尔，

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [piːs] ,
for giving any one of us in the office the power of justice of peace ,
为了 给予 任何 一 的 我们 在 这 办公室 这 力量 的 正义 的 和平 ,

赋予我们办公室里的任何一个人以治安法官的权力，

[ɪz] [dʌn] [æz; əz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
is done as I would have it .
是 完毕 作为 我 会 有 它 .

一切都按我的意愿完成了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Up , and at the office .
向上 , 和 在 这 办公室 .

起床，到办公室了。

[sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai] [dɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌʌn'kaɪnd]
Sat all the morning , where among other things I did the first unkind
星期六 全部 这 早晨 , 在哪里 之中 其他 事物 我 做过 这 第一的 不友善

我整个上午都坐着，期间我做了许多事，其中一件就是我第一次对别人不友善。

[[θɪŋ]] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [dɪd] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['wɒrən] ,
[thing] that ever I did design to Sir W . Warren ,
[事物] 那 曾经 我 做过 设计 到 先生 W . 沃伦 ,

我为W·沃伦爵士设计的所有东西，

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] ,
but I did it now to some purpose ,
但 我 做过 它 现在 到 一些 目的 ,

但我现在这样做是有目的的。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['sensəb(ə)l] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['eni] [mænz] ['frendʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [ə'veɪl] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɒnts] ['mʌni] .
to make him sensible how little any man's friendship shall avail him if he wants money .
到 制作 他 明智的 如何 小的 任何 男人的 友谊 将 可用 他 如果 他 想要 钱 .

让他明白，如果他想要钱，任何人的友谊对他来说都毫无用处。

[ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [duː; də] ['naʊədeɪz] [kɔːt] [mʌtʃ] [maɪ] [lɔːd] - ['feɪvə(r)] ,
I perceive he do nowadays court much my Lord Bruncker's favour ,
我 感知 他 做 如今 法庭 很多 我的 主 - 偏爱 ,

我注意到他现在非常努力地讨好布伦克勋爵。

[huː] ['nevə(r)][dɪd] ['eni] [mæn] [mʌtʃ] ['kɜːtəsi] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] , [nɔː(r)]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l] ,
who never did any man much courtesy at the board , nor ever will be able ,
WHO 绝不 做过 任何 男人 很多 礼貌 在 这 木板 ， 也不 曾经 将要 是 有能力的 ，

他在董事会中从未对任何人表现出多少礼貌，将来也不会。

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][maɪ'self] .
at least so much as myself .
在 至少 所以 很多 作为 我 .

至少我本人是这么认为的。

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] [lɔːd] [wʊd] [duː; də][hɪm][ə; eɪ]['kaɪndnəs][ɪn] [kən'kʌrəns] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Besides , my Lord would do him a kindness in concurrence with me ,
除了 ， 我的 主 会 做 他 一个 仁慈 在 一致 和 我 ，

此外，我的主也会与我一道，对他施以恩惠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [laɪ][ə'pɒn][ˌem 'iː]
but he would have the danger of the thing to be done lie upon me
但 他 会 有 这 危险 的 这 事物 到 是 完毕 说谎 之上 我
,
,
,

但他却要把这件事的危险转嫁到我身上。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ([ɪn] ['drɔːɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz]
if there be any danger in it (in drawing up a letter to Sir W . Warren's
如果 那里 是 任何 危险 在 它 （ 在 绘画 向上 一个 信 到 先生 W . 沃伦的
[əd'vɑːntɪdʒ]) ,
advantage) ,
优势 ） ，

如果（起草一封对W·沃伦爵士有利的信件）存在任何危险的话

[wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] [laɪk] , [nɔː(r)] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] .
which I do not like , nor will endure .
哪个 我 做 不是 喜欢 ， 也不 将要 忍受 .

我不喜欢这样，也无法容忍。

[ai][wɒz; wəz] , [ai] [kən'fes] , ['veri] ['æŋgri] ,
I was , I confess , very angry ,
我 曾是 ， 我 承认 ， 非常 生气的 ，

我承认，当时我非常生气。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ventʃə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['wɔːrənz] ['kaɪndnəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
and will venture the loss of Sir W . Warren's kindnesses rather than he
和 将要 风险投资 这 损失 的 先生 W . 沃伦的 善意 相当 比 他
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['eni] [mænz] ['frendʃɪp] [ɪn]['greɪtə(r)] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən][maɪn] .
shall have any man's friendship in greater esteem than mine .
将 有 任何 男人的 友谊 在 更大的 尊重 比 矿 .

他宁愿失去 W. Warren 爵士的恩情，也不愿赢得任何人的友谊胜过我。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd]
At noon home to dinner , and after dinner to the office again , and
在 中午 家 到 晚餐 ， 和 后 晚餐 到 这 办公室 再次 ， 和
[ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
there all the afternoon ,
那里 全部 这 下午 ，

中午回家吃晚饭，晚饭后再去办公室，整个下午都在那里工作。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
and at night poor Mrs . Turner come and walked in the garden
和 在 夜晚 贫穷的 太太 . 车工 来 和 步行 在 这 花园
[fɔː(r); fə(r)][maɪ][əd'vaɪs] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd]
for my advice about her husband and her relating to my Lord
为了 我的 建议 关于 她 丈夫 和 她 相关 到 我的 主
- [leɪt] [prə'siːdɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Bruncker's late proceedings with them .
- 晚的 诉讼程序 和 他们 .

夜里，可怜的特纳太太来到花园里散步，向我咨询她丈夫的事情，以及布伦克勋爵最近对他们采取的行动。

[ai][duː; də] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] ,
I do give her the best I can ,
我 做 给 她 这 最好的 我 能 ,

我会尽我所能给她最好的。

[bʌt; bət] [jet] [kæn; kən] [leɪ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [endz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ɪn] [wɒt] [əd'vaɪs]
but yet can lay aside some ends of my own in what advice
但 然而 能 躺 旁边 一些 结束 的 我的 自己的 在 什么 建议

但是，我还是可以放下自己的一些私心，给出一些建议。

[ai][duː; də] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
I do give her .
我 做 给 她 .

我确实给了她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] ,
So she being gone I to make an end of my letters ,
所以 她 存在 已消失 我 到 制作 一个 结尾 的 我的 信件 ,

她走后，我便结束了我的信件。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , - ['lɒdʒɪŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)] ,
and so home to supper and to bed , Balty lodging here with my brother ,
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 , - 住宿 这里 和 我的 兄弟 ,

于是，我回家吃了晚饭，然后就上床睡觉了。巴尔蒂借住在我哥哥家。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['njuːli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['mʌstə] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
he being newly returned from mustering in the river .
他 存在 新 返回 从 集结 在 这 河 .

他刚从河边赶回来。

27th ([lɔːdz] [deɪ]) .
27th (Lord's day) .
27th (主场 天) .

27日（主日）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf][tuː; tə][gəʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['fræmptən]
Up betimes , and leaving my wife to go by coach to hear Mr . Frampton
向上 早点 , 和 离开 我的 妻子 到 去 经过 教练 到 听到 先生 . 弗兰普顿
[priːtʃ] ,
preach ,
布道 ,

我早早起床，留下妻子乘长途汽车去听弗兰普顿先生布道。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [dɪ'zaɪə(r)][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] , [ai] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] ,
which I had a mighty desire she should , I down to the Old Swan ,
哪个 我 有 一个 强大的 欲望 她 应该 , 我 向下 到 这 老的 天鹅 ,

我非常希望她能来，于是我去了老天鹅酒吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [mɪ'ʃɛl] [ænd; ənd] [steɪd] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drest] [ðəm'selvz] ,
and there to Michell and staid while he and she dressed themselves ,
和 那里 到 米歇尔 和 稳重 尽管 他 和 她 穿着 他们自己 ,

然后，他走到米歇尔身边，等着她和他穿好衣服。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] - [beɪ'zeɪ] - [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [huːm] [ai] [lʌv] ['maɪtɪli] ;
and here had a ' baiser ' or two of her , whom I love mightily ;
和 这里 有 一个 - 拜瑟 - 或者 二 的 她 , 谁 我 爱 非常 ;

在这里，我和她有过一两次“亲吻”，我非常爱她；

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['skʌlə(r)] (['biːɪŋ] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
and then took them in a sculler (being by some means or other
和 然后 采取 他们 在 一个 划艇 (存在 经过 一些 方法 或者 其他
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [bəʊt]) [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
disappointed of my own boat) to White Hall ,
失望的 的 我的 自己的 船) 到 白色的 大厅 ,

然后，我因为某种原因对自己的船感到失望，便划着独木舟把他们送到了白厅。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and so with them to Westminster , Sir W . Coventry ,
和 所以 和 他们 到 威斯敏斯特 , 先生 W . 考文垂 ,

于是，考文垂爵士也随他们前往威斯敏斯特。

- [ænd; ənd][ai][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tə'geðə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['bɪznəs] ,
Bruncker and I all the morning together discoursing of the office business ,
- 和 我 全部 这 早晨 一起 论述 的 这 办公室 商业 ,

我和布伦克整个上午都在讨论办公室事务，

[ænd; ənd][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlərz] ['bɪznəs] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː]['betə(r)]['ɔːdə(r)]
and glad of the Controller's business being likely to be put into better order
和 高兴的 的 这 控制器的 商业 存在 可能 到 是 放 进入 更好的 命令
[ðæn; ðən] ['fɔːməli] ,
than formerly ,
比 以前 ,

并欣慰地看到，财务主管的事务可能会比以前处理得更好。

[ænd; ənd][dɪd] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ,
and did discourse of many good things ,
和 做过 话语 的 许多 好的 事物 ,

并发表了许多有益的言论，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sər'veɪərz] ['mætəz] ['ɪntuː]
but especially of having something done to bringing the Surveyor's matters into
但 尤其 的 拥有 某物 完毕 到 带来 这 测量员的 事情 进入
['ɔːdə(r)]['ɔːlsəʊ] .
order also .
命令 还 .

但尤其重要的是，要采取措施整顿测量员的事务。

[ðens] [ai][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['ænθəm] ,
Thence I up to the King's closet , and there heard a good Anthem ,
因此 我 向上 到 这 国王学院 壁橱 , 和 那里 听到 一个 好的 国歌 ,

于是我来到国王的密室，在那里听到了一首优美的圣歌。

[ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][hɪə(r)][ə'baʊt] ['bɪznəs] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [lɔːd]
and discoursed with several people here about business , among others with Lord
和 谈论的 和 一些 人们 这里 关于 商业 , 之中 其他的 和 主
- ,
Bellasses ,
- ,

并与这里的几位人士就商业事宜进行了交谈，其中包括贝拉西斯勋爵。

[ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['ɑːftə(r)]['sɜːmən] [tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst]
and so from one to another after sermon till the King had almost
和 所以 从 一 到 其他 后 讲道 直到 这 国王 有 几乎
[daind] ,
dined ,
用餐 ,

就这样，在国王快要用餐完毕之前，众人轮流在布道结束后交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd] [daind] [wɪð] [hɪm] ,
and then home with Sir G . Carteret and dined with him ,
和 然后 家 和 先生 G . 卡特雷特 和 用餐 和 他 ,

然后和卡特雷特爵士一起回家，并与他共进晚餐。

['biːɪŋ] ['maɪtɪli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ][nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [maɪ] ['leɪdi] [dʒə'maɪmə][səʊ] [lɒŋ] ,
being mightily ashamed of my not having seen my Lady Jemimah so long ,
存在 非常 羞愧 的 我的 不是 拥有 已见 我的 女士 杰米玛 所以 长的 ,

我为自己这么久没见到杰米玛夫人而深感羞愧。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [jet] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [kʌm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
and my wife not at all yet since she come , but she shall soon do it .
和 我的 妻子 不是 在 全部 然而 自从 她 来 , 但 她 将 很快 做 它 .

我妻子自从来之后还没有这样做过，但她很快就会这样做了。

[ai] [ðens] [tuː; tə][sɜː(r)] ['fɪlɪp] - , [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] , [tuː; tə] [miːt] [lɔːd] - , [ænd; ənd]
I thence to Sir Philip Warwicke , by appointment , to meet Lord Bellasses , and
我 因此 到 先生 菲利普 - , 经过 预约 , 到 见面 主 - , 和
[ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
up to his chamber ,
向上 到 他的 房间 ,

然后我按约定去见菲利普·沃里克爵士，与贝拉西斯勋爵会面，并前往他的房间。

[bʌt; bət][faɪnd][hɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɒn] ['sʌndez] ; [səʊ][dɪd][nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] ,
but find him unwilling to discourse of business on Sundays ; so did not enlarge ,
但 寻找 他 不情愿 到 话语 的 商业 在 星期日 ; 所以 做过 不是 放大 ,

但发现他不愿意在星期天谈论生意；因此没有扩大规模。

[bʌt; bət] [tʊk] [liːv] , [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ruːm] , ['riːdɪŋ] [ɪ'ræzməs] "
but took leave , and went down and sat in a low room , reading Erasmus "
但 采取 离开 , 和 去 向下 和 卫星 在 一个 低的 房间 , 阅读 伊拉斯谟 "
[diː] - - ,
de scribendis epistolis ,
德 - - ,

但他告辞后，下楼坐在一间低矮的房间里，阅读伊拉斯谟的《论书信集》。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bʊk] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] ['letə(r)] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [məʊst] [truː]
" a very good book , especially one letter of advice to a courtier most true
" 一个 非常 好的 书 , 尤其 一 信 的 建议 到 一个 朝臣 最多 真的
[ænd; ənd] [gʊd] ,
and good ,
和 好的 ,

“一本非常好的书，尤其是其中一封写给朝臣的建议信，非常真实且有益。”

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː][wʌns] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪt] [ɪn]
which made me once resolve to tear out the two leaves that it was writ in
哪个 制成 我 一次 解决 到 撕 出去 这 二 树叶 那 它 曾是 写 在
,
,
,

这让我一度下定决心要把写着这句话的两张纸撕下来。

[bʌt; bət][ai] [fɔrbɔr] [ˌaɪ 'tiː] .
but I forebore it .
但 我 前缘 它 .

但我忍耐了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [lɔːd] - ,
By and by comes Lord Bellasses ,
经过 和 经过 来 主 - ,

不久，贝拉西斯勋爵就来了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][sɜː(r)][piː] . - [ænd; ənd][hæd; həd] [mʌtʃ]
and then he and I up again to Sir P . Warwicke and had much
和 然后 他 和 我 向上 再次 到 先生 P . - 和 有 很多
['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tæn'dʒiə] ['bɪznəs] ,
discourse of our Tangier business ,
话语 的 我们的 丹吉尔 商业 ,

然后，我和他又去找了P.沃里克爵士，详细讨论了我们在丹吉尔的生意。

[bʌt; bət][nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni] ['mʌni] .
but no hopes of getting any money .
但 不 希望 的 获得 任何 钱 .

但没有任何获得赔偿的希望。

[ðens] [ai] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] ,
Thence I through the garden into the Park , and there met with Roger Pepys ,
因此 我 通过 这 花园 进入 这 公园 , 和 那里 遇见 和 罗杰 佩皮斯 ,

然后我穿过花园进入公园，在那里遇到了罗杰·佩皮斯。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [pel] ['mel] .
and he and I to walk in the Pell Mell .
和 他 和 我 到 走 在 这 佩尔 梅尔 .

然后他和我一起在佩尔梅尔散步。

[ai][faɪnd][baɪ][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [kən'tɪnjuːz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪl] ['hjuːmə(r)] ,
I find by him that the House of Parliament continues full of ill humours ,
我 寻找 经过 他 那 这 房子 的 议会 继续 满的 的 患病的 体液 ,

我从他那里了解到，议会大厦里依然弥漫着不祥的气氛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][dɪs'laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [niːdz] ,
and he seems to dislike those that are troublesome more than needs ,
和 他 似乎 到 不喜欢 那些 那 是 麻烦的 更多的 比 需求 ,
[ænd; ənd][duː; də] [seɪ] [haʊ] ,
and do say how ,
和 做 说 如何 ,

他似乎更讨厌那些麻烦而不是需要的人，而且他确实会说清楚。

[ɪn][ðeə(r)] [leɪt] [pəʊl] [bɪl] , [wɪtʃ] [kɒst][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [ðə; ði] ['jəʊmənri] ,
in their late Poll Bill , which cost so much time , the yeomanry ,
在 他们的 晚的 轮询 账单 , 哪个 成本 所以 很多 时间 , 这 自耕农 ,

在他们后期耗费大量时间的民意调查法案中，自耕农

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)] [left] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [tæks] ,
and indeed two - thirds of the nation , are left out to be taxed ,
和 的确 二 - 三分之一 的 这 国家 , 是 左边 出去 到 是 已征税 ,

事实上，全国三分之二的人口都被排除在征税范围之外。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɪ'fektʃuəl] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɪ'nʌf] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ;
that there is not effectual provision enough made for collecting of the money ;
那 那里 是 不是 有效的 条款 足够的 制成 为了 收集 的 这 钱 ;

没有足够的有效措施来收取这笔款项；

[ænd; ənd] [ðen] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [di'strein] [ænd; ənd][səʊld] , [ænd; ənd]
and then , that after a man his goods are distrained and sold , and
和 然后 , 那 后 一个 男人 他的 商品 是 扣押 和 卖 , 和
[ðə; ði]['əʊvəˌplʌs] [rɪ'tɜːnd] ,
the overplus returned ,
这 过剩 返回 ,

然后，一个人的财产被没收并出售，剩余部分归还给他。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][ten] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['reɪtɪd] [ɪf]
I am to have ten days to make my complaints of being over - rated if
我 是 到 有 十 天 到 制作 我的 投诉 的 存在 超过 - 评级 如果
[ðeə(r)][biː; bi] [kɔːz] ,
there be cause ,
那里 是 原因 ,

如果有理由，我可以有十天时间投诉自己被高估了。

[wen] [maɪ] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
when my goods are sold , and that is too late .
什么时候 我的 商品 是 卖 , 和 那 是 也 晚的 .

当我的货物售出时，就太晚了。

[ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mend] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)]
These things they are resolved to look into again , and mend them before
这些 事物 他们 是 已解决 到 看 进入 再次 , 和 修补 他们 前
[ðeɪ] [raɪz] ,
they rise ,
他们 上升 ,

他们决心再次调查这些问题，并在问题再次出现之前予以改正。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][æt; ət] ['fɜːðɪst] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] [nekst] .
which they expect at furthest on Thursday next .
哪个 他们 预计 在 最远 在 周四 下一个 .

他们预计最迟将于下周四公布结果。

[hɪə(r)][wiː; wi][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [meɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][wiː; wi][tuː; tə][tɔːk] [ɒv; əv] ['sevrəl]
Here we met with Mr . May , and he and we to talk of several
这里 我们 遇见 和 先生 . 可能 , 和 他 和 我们 到 讲话 的 一些
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

在这里我们见到了梅先生，我们谈了几件事。

[ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ['mætəz] ; [ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
of building , and such like matters ; and so walked to White Hall ,
的 建筑 , 和 这样的 喜欢 事情 ; 和 所以 步行 到 白色的 大厅 ,

谈到建筑等方面的事情；于是他们步行前往白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [skjuːd] [maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][ðə; ði] ['dʌtʃɪs] [ɒv; əv] [jɔːk] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [steɪt] ,
and there I skewed my cozen Roger the Duchesse of York sitting in state ,
和 那里 我 倾斜 我的 可赞 罗杰 这 公爵夫人 的 约克 坐着 在 状态 ,

在那里，我歪斜地拍下了我的表弟罗杰，约克公爵夫人，他当时正坐在国宾席上。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [stændz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
while her own mother stands by her ; he had a desire ,
尽管 她 自己的 母亲 站立 经过 她 ; 他 有 一个 欲望 ,

而她的亲生母亲却站在她身边；他有一个愿望，

[ænd; ənd][ai] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ]['leɪdi] - , [huːm] [hiː; hi] [ə'pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]
and I shewed him my Lady Castlemayne , whom he approves to be very
和 我 展示 他 我的 女士 - , 谁 他 批准 到 是 非常
['hænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

我向他展示了我的卡斯尔梅恩夫人，他称赞她非常漂亮。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [wɪ'ðɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][feə(r)] [wɪ'ðaʊt] .
and wonders that she cannot be as good within as she is fair without .
和 奇迹 那 她 不能 是 作为 好的 之内 作为 她 是 公平的 没有 .

她不禁疑惑，为什么她的内在美不如外在美。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [keɪm] [baɪ][hɪm] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ][dɒg] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
Her little black boy came by him ; and , a dog being in his way ,
她 小的 黑色的 男生 来了 经过 他 ; 和 , 一个 狗 存在 在 他的 方式 ,

她的小黑男孩走到他身边；这时，一只狗挡住了他的路，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] : " [pɒks][ɒv; əv] [ðɪs] [dɒg] ! " — " [naʊ] , " [sez] [hiː; hi] ,
the little boy called to the dog : " Pox of this dog ! " — " Now , " says he ,
这 小的 男生 称为 到 这 狗 : " 天花 的 这 狗 ! " — " 现在 , " 说道 他 ,

小男孩对着狗喊道：“这狗得痘！”——“现在，”他说，

['blesɪŋ] [hɪm'self] , " [wʊd] [ai] [wɪp] [ðɪs] [tʃaɪld] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [kʌm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ]
blessing himself , " would I whip this child till the blood come , if it were my
祝福 他自己 , " 会 我 鞭 这 孩子 直到 这 血 来 , 如果 它 是 我的
[tʃaɪld] !
child !
孩子 !

自言自语道：“如果这是我的孩子，我会鞭打他直到他流血！”

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] .
" and I believe he would .
" 和 我 相信 他 会 .

“我相信他会的。”

[bʌt; bət][hiː; hi][duː; də][baɪ][nəʊ] [miːnz] [laɪk][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
But he do by no means like the liberty of the Court ,
但 他 做 经过 不 方法 喜欢 这 自由 的 这 法庭 ,

但他绝不喜欢法院的自由裁量权。

[ænd; ənd][dɪd] [kʌm] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][kɑːdz][tuː; tə] - [naɪt]
and did come with expectation of finding them playing at cards to - night
和 做过 来 和 期待 的 寻找 他们 玩耍 在 牌 到 - 夜晚
, [ðəʊ] ['sʌndeɪ] ;
, though Sunday ;
, 尽管 星期日 ;

而且，他们原本期望今晚（星期天）能看到他们在玩牌；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['stɔːriz] [hiː; hi][ɪz][təʊld] , [bʌt; bət] [haʊ] [truː] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
for such stories he is told , but how true I know not .
为了 这样的 故事 他 是 讲述 , 但 如何 真的 我 知道 不是 .

他听过很多这样的故事，但真假难辨。

[[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['iːvlɪn] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
[There is little reason to doubt that it was such as Evelyn describes it at
[那里 是 小的 原因 到 怀疑 那 它 曾是 这样的 作为 伊芙琳 描述 它 在
[ə; eɪ]['leɪtə(r)] [taɪm] .
a later time .
一个 之后 时间 .

[几乎没有理由怀疑它像伊芙琳后来描述的那样。

" [ai][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] , ['geɪmɪŋ] ,
" I can never forget the inexpressible luxury and prophaneness , gaming ,
" 我 能 绝不 忘记 这 难以言喻的 奢华 和 亵渎 , 赌博 ,
[ænd; ənd] [ɔːl] ['dɪsəˌluːtnəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
and all dissoluteness , and , as it were ,
和 全部 放荡 , 和 , 作为 它 是 ,

"我永远无法忘记那种难以言喻的奢靡和放荡，赌博，以及一切放荡不羁的行为，仿佛……"

['təʊt(ə)l] [fə'getflnəs] [ɒv; əv] [gɒd] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ]) [wɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] ['sɛˌnaɪt] [ai]
total forgetfulness of God (it being Sunday evening) which this day se'nnight I
全部的 健忘 的 上帝 (它 存在 星期日 晚上) 哪个 这 天 今晚 我
[wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] ;
was witness of ;
曾是 证人 的 ;

（那天是星期天晚上）完全忘记了上帝，而我今天晚上亲眼目睹了这种情况；

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [tɒɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kɒŋkjəˌbaɪnz] , ['pɔːtsməθ] , ['kliːvlənd] , ['mæzəˌrɪn] ,
the King sitting and toying with his concubines , Portsmouth , Cleveland , Mazarin ,
这 国王 坐着 和 玩具 和 他的 妾室 , 朴茨茅斯 , 克利夫兰 , 马扎林 ,

国王坐着戏弄他的妃嫔，朴茨茅斯，克利夫兰，马扎林，

& [siː] . [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] ['sɪŋɪŋ] [lʌv] [sɔːŋz] [ɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] ['gæləri] ,
& c . A French boy singing love songs in that glorious gallery ,
& c . 一个 法语 男生 歌唱 爱 歌曲 在 那 辉煌 画廊 ,

等等。一位法国男孩在那座辉煌的画廊里唱着情歌，

[waɪlst] [ə'baʊt] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dɪsəluːt] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)]
whilst about twenty of the great courtiers and other dissolute persons were
而 关于 二十 的 这 伟大的 朝臣 和 其他 荒淫 人 是
[æt; ət] ['bæsɪt] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] ,
at basset round a large table ,
在 巴塞特 圆形的 一个 大的 桌子 ,

当时，大约二十名大臣和其他放荡不羁的人正围坐在巴塞特郡的一张大桌子旁。

[ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] L2 , - [ɪn][gəʊld][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;
a bank of at least L2 , 000 in gold before them ;
一个 银行 的 在 至少 L2 , - 在 金子 前 他们 ;

他们面前至少有 2000 英镑的黄金储备；

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː] ['dʒentlmən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [meɪd] [rɪ'flɛkʃənz] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
upon which two gentlemen who were with me made reflexions with astonishment .
之上 哪个 二 先生们 WHO 是 和 我 制成 反思 和 惊讶 .

这时，与我同行的两位先生惊讶地沉思起来。

[sɪks] [deɪz] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Six days after was all in the dust .
六 天 后 曾是 全部 在 这 灰尘 .

六天后，一切都化为乌有。

" — ['daɪəri] , ['februəri] , - . — [biː] .]
" — Diary , February , 1685 . — B .]
" — 日记 , 二月 , - . — B .]

"——日记，1685年2月。——B.]

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːt] [wɪð] [hɪm] ,
After walking up and down the Court with him ,
后 步行 向上 和 向下 这 法庭 和 他 ,

在陪他沿着球场走了一圈之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɑːk] [ænd; ənd][pɑːst][sɪks][æt; ət] [naɪt] ,
it being now dark and past six at night ,
它 存在 现在 黑暗的 和 过去的 六 在 夜晚 ,

现在天色已黑，过了晚上六点。

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][swɒn][ɪn][ðə; ði]['pæləs] [jɑːd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː][dɪd][get][ə; eɪ]
I walked to the Swan in the Palace yard and there with much ado did get a
我 步行 到 这 天鹅 在 这 宫殿 院子 和 那里 和 很多 阿多 做过 得到 一个
['wɔːtəmən] ,
waterman ,
水手 ,

我走到宫廷庭院里的天鹅旅馆，费了好大劲才找到一个水手。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] ,
and so I sent for the Michells , and they come ,
和 所以 我 发送 为了 这 米歇尔斯 , 和 他们 来 ,

于是我派人去请米歇尔一家，他们来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['haʊlɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][dræŋk]
and their father Howlett and his wife with them , and there we drank
和 他们的 父亲 霍利特 和 他的 妻子 和 他们 , 和 那里 我们 喝
,
,
,

他们的父亲霍利特和他的妻子也和他们在一起，我们在那里喝酒。

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['bɛtiz] [hed] ['eɪkɪŋ] .
and so into the boat , poor Betty's head aching .
和 所以 进入 这 船 , 贫穷的 贝蒂的 头 疼痛 .

于是，可怜的贝蒂头疼欲裂地上了船。

[wiː; wi] [həʊm] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd] [wɔːm] [naɪt] ,
We home by water , a fine moonshine and warm night ,
我们 家 经过 水 , 一个 美好的 私酿酒 和 温暖的 夜晚 ,

我们乘船回家，沐浴着皎洁的月光，度过了一个温暖的夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['sʌmərz] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] .
it having been also a very summer's day for warmth .
它 拥有 到过 还 一个 非常 夏季 天 为了 温暖 .

那天也是个非常温暖的夏日。

[ai][dɪd][get][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][maɪ] [kləʊk] . . . .
I did get her hand to me under my cloak . . . .
我 做过 得到 她 手 到 我 在下面 我的 披风 . . . .

我确实隔着斗篷摸到了她的手……

[səʊ][ðeə(r)][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɔːlməʊst] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
So there we parted at their house , and he walked almost home with me ,
所以 那里 我们 分手了 在 他们的 房子 , 和 他 步行 几乎 家 和 我 ,

于是我们在他们家告别，他几乎陪我走回了家。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə]
and then I home and to supper , and to read a little and to
和 然后 我 家 和 到 晚餐 , 和 到 读 一个 小的 和 到
[bed] .
bed .
床 .

然后我就回家吃晚饭，读一会儿书，然后睡觉。

[maɪ] [waɪf] [telz] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . ['fræmptən] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [siː] ,
My wife tells me Mr . Frampton is gone to sea ,
我的 妻子 讲述 我 先生 . 弗兰普顿 是 已消失 到 海 ,

我妻子告诉我弗兰普顿先生出海了。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [priːtʃ] ,
and so she lost her labour to - day in thinking to hear him preach ,
和 所以 她 丢失的 她 劳动 到 - 天 在 思维 到 听到 他 布道 ,

所以她今天白白浪费了时间，想着要不要听他布道。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
which I am sorry for .
哪个 我 是 对不起 为了 .

对此我深感抱歉。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] [ænd; ənd] [sɔː] ['betɪ] ,
Up , and down to the Old Swan , and there drank at Michell's and saw Betty ,
向上 , 和 向下 到 这 老的 天鹅 , 和 那里 喝 在 米歇尔的 和 锯 贝蒂 ,

上山，下山到老天鹅旅馆，在米歇尔家喝酒，见到了贝蒂。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [bəʊt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and so took boat and to the Temple ,
和 所以 采取 船 和 到 这 寺庙 ,

于是他们乘船去了圣殿。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][maɪ] ['teɪlərz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] [wei] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ,
and thence to my tailor's and other places about business in my way to Westminster ,
和 因此 到 我的 裁缝 和 其他 地方 关于 商业 在 我的 方式 到 威斯敏斯特 ,

然后我去了裁缝店以及前往威斯敏斯特途中其他办事的地方。

[weə(r)] [ai] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] [dɔː(r)] ,
where I spent the morning at the Lords ' House door ,
在哪里 我 花费 这 早晨 在 这 领主 - 房子 门 ,

我上午一直待在上议院门口，

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['mɔːrdɔːnt] ,
to hear the conference between the two Houses about my Lord Mordaunt ,
到 听到 这 会议 之间 这 二 房屋 关于 我的 主 莫当特 ,

去听听两大家族就莫当特大人一事进行的会谈，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
of which there was great expectation , many hundreds of people coming to hear it .
的 哪个 那里 曾是 伟大的 期待 , 许多 数百 的 人们 未来 到 听到 它 .

当时人们对此抱有极大的期待，数百人前来聆听。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [kʌm] ,
But , when they come ,
但 , 什么时候 他们 来 ,

但是，当他们到来时，

[ðə; ði] [lɔːdz] [dɪd][ɪn'sɪst][ə'pɒn][maɪ] [lɔːd] [mɔrdɔnts] ['hævɪŋ] [liːv] [tuː; tə][sɪt][ə'pɒn][ə; eɪ] [stuːl] [ʌn'kʌvəd] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][bɜː(r)] ,
the Lords did insist upon my Lord Mordaunt's having leave to sit upon a stool uncovered within their burr ,
这 领主 做过 坚持 之上 我的 主 莫当特的 拥有 离开 到 坐 之上 一个 凳子 裸露 之内 他们的 刺果 ,

诸位领主坚持要求莫当特大人必须获准坐在他们地窖里未加遮盖的凳子上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kaʊnsl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)] ,
and that he should have counsel , which the Commons would not suffer ,
和 那 他 应该 有 法律顾问 ， 哪个 这 公共领域 会 不是 遭受 ，

他应该有律师，而下议院不会允许这种情况发生。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪəd] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] ['lɔːdʃɪp] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
but desired leave to report their Lordships ' resolution to the House of Commons ;
但 想要的 离开 到 报告 他们的 领地 - 解决 到 这 房子 的 公共领域 ;

但希望获准向下议院报告上议院的决议；

[ænd; ənd][səʊ] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [deɪ] , [wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ,
and so parted for this day , which troubled me ,
和 所以 分手了 为了 这 天 ， 哪个 麻烦 我 ，

于是，我们就这样分别了，这让我感到很遗憾。

[ai] ['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [lɒst] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
I having by this means lost the whole day .
我 拥有 经过 这 方法 丢失的 这 所有的 天 .

我就这样白白浪费了一整天。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [heɪz] [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [ɪz] ['veri] [bæd] [stɪl] ,
Here I hear from Mr . Hayes that Prince Rupert is very bad still ,
这里 我 听到 从 先生 . 海耶斯 那 王子 鲁珀特 是 非常 坏的 仍然 ，

我从海耶斯先生那里听说，鲁珀特王子港的情况仍然很糟糕。

[ænd; ənd][səʊ][bæd] , [ðæt] [hiː; hi][duː; də] [naʊ] [jiːld] [tuː; tə][biː; bi][tri'pæn, 'triːpæn] .
and so bad , that he do now yield to be trepanned .
和 所以 坏的 ， 那 他 做 现在 屈服 到 是 环锯术 .

病情非常严重，以至于他现在不得不接受开颅手术。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [klɜːrk] ['ɔːlsəʊ] [telz] [ˌem 'iː] ,
It seems , as Dr . Clerke also tells me ,
它 似乎 ， 作为 博士 . 克拉克 还 讲述 我 ，

正如克拉克医生也告诉我的那样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][klæp][ɒv; əv][ðə; ði][pɒks] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
it is a clap of the pox which he got about twelve years ago ,
它 是 一个 拍 的 这 天花 哪个 他 得到 关于 十二 年 前 ，

这是他大约十二年前得的一次天花复发。

[ænd; ənd] [hæθ] ['iːt(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kʌm] [θruː] [hɪz; ɪz] [skʌl] , [səʊ][hɪz; ɪz] [skʌl] [mʌst; məst][biː; bi]['əʊpənd] ,
and hath eaten to his head and come through his scull , so his scull must be opened ,
和 有 吃 到 他的 头 和 来 通过 他的 橹 ， 所以 他的 橹 必须 是 打开 ，

他已经吃到了头顶，食物穿透了他的头骨，所以他的头骨必须被打开。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
and there is great fear of him .
和 那里 是 伟大的 害怕 的 他 .

人们非常惧怕他。

[mʌtʃ] [wɜːk] [ai][faɪnd][ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] ,
Much work I find there is to do in the two Houses in a little time ,
很多 工作 我 寻找 那里 是 到 做 在 这 二 房屋 在 一个 小的 时间 ，

我发现两院在短时间内有很多工作要做。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənsaɪld] ;

and much difference there is between the two Houses in many things to be reconciled ;

和 很多 不同之处 那里 是 之间 这 二 房屋 在 许多 事物 到 是 和解 ;

两院在许多方面存在很大分歧，需要加以调和；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] ; [lɔːd] [mɔrdɔnts] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

as in the Bill for examining our accounts ; Lord Mordaunt's Bill for building the City ,

作为 在 这 账单 为了 检查 我们的 账户 ; 主 莫当特的 账单 为了 建筑 这 城市 ,

例如，审查我们账目的法案；莫当特勋爵建造伦敦城的法案，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .

and several others .

和 一些 其他的 .

以及其他几位。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒn] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [miːt] ,

A little before noon I went to the Swan and eat a bit of meat ,

一个 小的 前 中午 我 去 到 这 天鹅 和 吃 一个 少量 的 肉 ,

临近中午时分，我去了天鹅旅馆，吃了一点肉。

['θɪŋkɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,

thinking I should have had occasion to have stayed long at the house ,

思维 我 应该 有 有 场合 到 有 入住 长的 在 这 房子 ,

我当时想，我应该有机会在那所房子里多待一段时间。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] , [bʌt; bət][səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,

but I did not , but so home by coach ,

但 我 做过 不是 , 但 所以 家 经过 教练 ,

但我没有，所以我是坐长途汽车回家的。

['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [brɔːd] [striːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldsmɪθ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [peɪd] [hɪm] L15 15s .

calling at Broad Street and taking the goldsmith home with me , and paid him L15 15s .

呼叫 在 广阔 街道 和 采取 这 金匠 家 和 我 , 和 有薪酬的 他 L15 15s .

我到布罗德街拜访了金匠，把他带回家，付给他 15 英镑 15 先令。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪlvə(r)] ['stændɪʃ] .

for my silver standish .

为了 我的 银 斯坦迪什 .

我的银质底座。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][gəʊld][həʊldz][ʌp] [ɪts] [praɪs] [stɪl] ,

He tells me gold holds up its price still ,

他 讲述 我 金子 持有 向上 它是 价格 仍然 ,

他告诉我黄金价格依然坚挺。

[ænd; ənd][dɪd][dɪ'zaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][let][hɪm][hæv; həv] [wɒt] [əʊld] 20s .

and did desire me to let him have what old 20s .

和 做过 欲望 我 到 让 他 有 什么 老的 20s .

并且希望我让他拥有他20多岁时的样子。

['piːsɪz] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] 3s .

pieces I have , and he would give me 3s .

件 我 有 , 和 他 会 给 我 3s .

我有一些零件，他会给我3个。

2d .
2d .
2d .

2d.

[tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] .
change for each .
改变 为了 每个 .

每个都不同。

[hi:; hi] [gɒn] , [ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪznəs] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
He gone , I to the office , where business all the afternoon ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 , 在哪里 商业 全部 这 下午 ,

他走了，我去办公室，整个下午都在忙业务。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . - [æt; ət][maɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
and at night comes Mr . Gawden at my desire to me ,
和 在 夜晚 来 先生 . - 在 我的 欲望 到 我 ,

夜里，高登先生应我的要求来到我身边。

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪm][sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [si:] [wɒt] ['prez(ə)nt]
and to - morrow I shall pay him some money , and shall see what present
和 到 - 明天 我 将 支付 他 一些 钱 , 和 将 看 什么 展示
[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'i:] ,
he will make me ,
他 将要 制作 我 ,

明天我会付给他一些钱，看看他会送我什么礼物。

[ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [du:; də] [meɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [tʃest] ,
the hopes of which do make me to part with my money out of my chest ,
这 希望 的 哪个 做 制作 我 到 部分 和 我的 钱 出去 的 我的 胸部 ,

正是这些希望促使我掏出心里的钱。

[wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] [du:; də] ,
which I should not otherwise do ,
哪个 我 应该 不是 否则 做 ,

我本不应该这样做，

[bʌt; bət] [lest] [ðɪs] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kən'troʊlərz] ['ɒfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)n] [maɪ] ['lu:zɪŋ] [maɪ]
but lest this alteration in the Controller's office should occasion my losing my
但 免得 这 改造 在 这 控制器的 办公室 应该 场合 我的 输 我的
[kən'sɜ:nmənt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,
concernment in the Victualling ,
担忧 在 这 补给 ,

但恐怕财务主管办公室的这一变动会导致我失去在食品供应方面的利益，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 49) 第3/3页

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [niːd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
and so he have no more need of me .
和 所以 他 有 不 更多的 需要 的 我 .
所以他不再需要我了。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ðens] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [tɔːk] ,
He gone , I to the office again , having come thence home with him to talk ,
他 已消失 , 我 到 这 办公室 再次 , 拥有 来 因此 家 和 他 到 讲话 ,
他走了，我又去了办公室，然后和他一起回家谈了谈。

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['bɪznəs] [ai][tuː; tə]['sʌpə(r)] .
and so after a little more business I to supper .
和 所以 后 一个 小的 更多的 商业 我 到 晚餐 .
于是，处理完一些事务后，我就去吃晚饭了。

[ai] [ðen] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['mɜːsə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
I then sent for Mercer , and began to teach her " It is decreed ,
我 然后 发送 为了 默瑟 , 和 开始 到 教 她 " 它 是 颁布 ,
于是我派人去请默瑟，开始教她"这是旨意，

" [wɪtʃ] [wɪl] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" which will please me well , and so after supper and reading a little ,
" 哪个 将要 请 我 出色地 , 和 所以 后 晚餐 和 阅读 一个 小的 ,
"这让我很高兴，"于是晚饭后，我读了一会儿书，

[ænd; ənd][maɪ] [waɪfs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [maɪ][heə(r)] [ʃɔːt] ,
and my wife's cutting off my hair short ,
和 我的 妻子的 切割 离开 我的 头发 短的 ,
我妻子要把我的头发剪短。

[wɪtʃ] [ɪz] [grəʊn] [tuː] [lɒŋ] [ə'pɒn][maɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][maɪ] [hed] , [ai][tuː; tə][bed] .
which is grown too long upon my crown of my head , I to bed .
哪个 是 生长 也 长的 之上 我的 王冠 的 我的 头 , 我 到 床 .
头发长得太长，盖住了我的头顶，我上床睡觉。

[ai][met] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] ,
I met this day in Westminster Hall Sir W . Batten and [Sir] W . Pen ,
我 遇见 这 天 在 威斯敏斯特 大厅 先生 W . 板条 和 [先生] W . 笔 ,
这一天，我在威斯敏斯特大厅会见了W·巴顿爵士和W·彭爵士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [sɪns] ['aʊə(r)] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [duː; də] [lʊk] ['maɪti] [rɪ'zɜːrvɪdli]
and the latter since our falling out the other day do look mighty reservedly
和 这 后者 自从 我们的 坠落 出去 这 其他 天 做 看 强大的 保留
[ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
upon me ,
之上 我 ,
而后者自从前几天我们吵架后，就一直用非常谨慎的眼神看着我。

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and still he shall do so for me ,
和 仍然 他 将 做 所以 为了 我 ,
他仍然会为我这样做。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] [bɪ'fɔː(r)][ai] [siːk] [tuː; tə][hɪm] , [ən'les] [ai] [siː] [ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
for I will be hanged before I seek to him , unless I see I need it .
为了 我 将要 是 绞刑 前 我 寻找 到 他 , 除非 我 看 我 需要 它 .
除非我意识到自己需要他，否则我宁愿被绞死也不会去寻求他。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up to the office all the morning ,
向上 到 这 办公室 全部 这 早晨 ,

整个上午都忙到办公室，

[weə(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [lʊk] [mʌtʃ] - [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
where Sir W . Pen and I look much askewe one upon another ,
在哪里 先生 W . 笔 和 我 看 很多 - 一 之上 其他 ,

我和W·彭爵士的看法大相径庭。

[ðəʊ] ['ɑːftəwəd] ['bɪznəs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [spiːk] ['frendli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [jet] [wiː; wi] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
though afterward business made us speak friendly enough , but yet we hate one another .
尽管 之后 商业 制成 我们 说话 友好的 足够的 , 但 然而 我们 恨 一 其他 .

虽然事后因为生意往来我们交谈得很友好，但我们仍然彼此憎恨。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
At noon home to dinner , and then to the office ,
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 到 这 办公室 ,

中午回家吃晚饭，然后去办公室。

[weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪk'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . - [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] ,
where all the afternoon expecting Mr . Gawden to come for some money I am to pay him ,
在哪里 全部 这 下午 期待 先生 . - 到 来 为了 一些 钱 我 是 到 支付 他 ,

整个下午我都在等着高登先生来收我该付给他的钱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kɒmz] [nɒt] ,
but he comes not ,
但 他 来 不是 ,

但他没有来。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [hæθ] ['prɒmɪst] ,
which makes me think he is considering whether it be necessary to make the present he hath promised ,
哪个 制作 我 思考 他 是 考虑 无论 它 是 必要的 到 制作 这 展示 他 有 承诺 ,

这让我觉得他正在考虑是否有必要兑现他承诺的礼物。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kən'troʊlərz] ['djuːti] [meɪ] [meɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
it being possible this alteration in the Controller's duty may make my place in the Victualling unnecessary ,
它 存在 可能的 这 改造 在 这 控制器的 责任 可能 制作 我的 地方 在 这 补给 不必要 ,

鉴于指挥官职责的这一改变有可能使我在后勤部门的职位变得不再必要，

[səʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌbld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
so that I am a little troubled at it .
所以 那 我 是 一个 小的 麻烦 在 它 .

这让我有点困扰。

['bɪzi] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Busy till late at night at the office , and Sir W . Batten come to me ,
忙碌的 直到 晚的 在 夜晚 在 这 办公室 , 和 先生 W . 板条 来 到 我 ,

办公室里一直忙到深夜，W·巴顿爵士来找我。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [nuːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and tells me that there is newes upon the Exchange to - day ,
和 讲述 我 那 那里 是 新闻 之上 这 交换 到 - 天 ,

他告诉我今天交易所那边有消息。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] - [æt; ət][mə'drɪd] , ['miːtɪŋ]
that my Lord Sandwich's coach and the French Embassador's at Madrid , meeting
那 我的 主 三明治 教练 和 这 法语 - 在 马德里 , 会议
[ænd; ənd] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] ,
and contending for the way ,
和 争吵 为了 这 方式 ,

桑威奇勋爵的马车夫和法国大使在马德里相遇，争夺道路。

[ðeɪ] [ʃɒt] [maɪ] [lɔːdz] [pɒ'stɪljən] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ded] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
they shot my Lord's postilion and another man dead ; and that we have
他们 射击 我的 主场 邮递员 和 其他 男人 死的 ; 和 那 我们 有
[kɪld] - [ɒv; əv] [ðeəz] ,
killed 25 of theirs ,
被杀 - 的 他们的 ,

他们枪杀了我主人的侍卫和另一名男子；而我们则击毙了他们25人。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [wel] .
and that my Lord is well .
和 那 我的 主 是 出色地 .

我的主安然无恙。

[haʊ] [truː] [ðɪs] [ɪz][ai] ['kænɒt] [tel] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [nuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][æt; ət] [kɔːt] ,
How true this is I cannot tell , there being no newes of it at all at Court ,
如何 真的 这 是 我 不能 告诉 , 那里 存在 不 新闻 的 它 在 全部 在 法庭 ,

此事是否属实我无法判断，因为法庭上完全没有相关消息。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [leɪt] [baɪ][wʌn] [kʌm] [ðens] , [səʊ] [ðæt] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [səʊ] .
as I am told late by one come thence , so that I hope it is not so .
作为 我 是 讲述 晚的 经过 一 来 因此 , 所以 那 我 希望 它 是 不是 所以 .

据一位后来来的人告诉我，我希望事情并非如此。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
By and by comes Mrs . Turner to me ,
经过 和 经过 来 太太 . 车工 到 我 ,

过了一会儿，特纳太太来到了我身边。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sæd]['juːsɪdʒ][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][maɪ] [lɔːd]
to make her complaint of her sad usage she receives from my Lord
到 制作 她 抱怨 的 她 伤心 用法 她 接收 从 我的 主
- ,
Bruncker ,
- ,

向布伦克勋爵申诉她所受到的悲惨待遇，

[ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [nɒt] [ɔːl'redi] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ,
that he thinks much she hath not already got another house ,
那 他 思考 很多 她 有 不是 已经 得到 其他 房子 ,

他认为她还没有另一套房子，

[ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæθ] [ɪm'plɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [fɜːst]
though he himself hath employed her night and day ever since his first
尽管 他 他自己 有 受雇 她 夜晚 和 天 曾经 自从 他的 第一的
['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
mention of the matter ,
提到 的 这 事情 ,

虽然自从他第一次提起这件事以来，他就日夜不停地雇用她，

[tuː; tə] [meɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ,
to make part of her house ready for him , as he ordered ,
到 制作 部分 的 她 房子 准备好 为了 他 , 作为 他 订购 ,

按照他的吩咐，把她房子的一部分准备好给他住。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [hɜː'self] ;
and promised she should stay till she had fitted herself ;
和 承诺 她 应该 停留 直到 她 有 适配 她自己 ;

她承诺会一直待到自己适应为止；

[baɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [wɒt] ['dɪskɔːs] [ai] [duː; də] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs]
by which and what discourse I do remember he had of the business
经过 哪个 和 什么 话语 我 做 记住 他 有 的 这 商业
[bɪ'fɔː(r)] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɒn] ['sʌndeɪ] [lɑːst] [ai] [pə'siːv] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɒt(ə)n] - [hɑːtɪd] ,
before Sir W . Coventry on Sunday last I perceive he is a rotten - hearted ,
前 先生 W . 考文垂 在 星期日 最后的 我 感知 他 是 一个 烂 - 心地 ,

我记得他上周日在考文垂爵士面前谈及此事时，从他的言谈举止中，我看出他是个心肠歹毒的人。

[fɔːls] [mæn] [æz; əz] ['eni] [els] [ai] [nəʊ] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [hɪm'self] ,
false man as any else I know , even as Sir W . Pen himself ,
错误的 男人 作为 任何 别的 我 知道 , 甚至 作为 先生 W . 笔 他自己 ,

虚伪的人，就像我认识的任何人一样，甚至包括威廉·彭爵士本人。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] .
and , therefore , I must beware of him accordingly , and I hope I shall .
和 , 所以 , 我 必须 提防 的 他 因此 , 和 我 希望 我 将 .

因此，我必须对他保持警惕，我希望我能做到。

[ai] [dɪd] ['pɪti] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [best] ['kaʊns(ə)l] [ai]
I did pity the woman with all my heart , and gave her the best council I
我 做过 遗憾 这 女士 和 全部 我的 心 , 和 给予 她 这 最好的 理事会 我
[kʊd; kəd] ;
could ;
可以 ;

我真心同情这个女人，并尽我所能给她最好的建议；

[ænd; ənd] [səʊ] , ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['dɪskɔːs] , [ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [ænd; ənd] ['meri] ,
and so , falling to other discourse , I made her laugh and merry ,
和 所以 , 坠落 到 其他 话语 , 我 制成 她 笑 和 欢乐 ,

于是，话题转到了别处，我逗她笑了起来。

[æz; əz] [sæd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ;
as sad as she came to me ;
作为 伤心 作为 她 来了 到 我 ;

她来找我的时候，心情非常悲伤；

[səʊ] [ðæt] [ai] [pə'siːv] [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɑːstɪŋ] [lɒŋ] ;
so that I perceive no passion in a woman can be lasting long ;
所以 那 我 感知 不 热情 在 一个 女士 能 是 持久 长的 ;

所以我认为女人的任何激情都无法持久；

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ai] [həʊm] ,
and so parted and I home ,
和 所以 分手了 和 我 家 ,

于是我们分别了，我回到了家。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ][gɜːrl]['bɑːkə(r)][pɑːt][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] ,
and there teaching my girle Barker part of my song " It is decreed ,
和 那里 教学 我的 女孩 巴克 部分 的 我的 歌曲 " 它 是 颁布 ,

在那里教我的女孩巴克唱我的歌"这是法令"的一部分

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sɪŋ] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [bed] .
" which she will sing prettily , and so after supper to bed .
" 哪个 她 将要 唱歌 漂亮 , 和 所以 后 晚餐 到 床 .

她会把歌唱得很动听，然后晚饭后就去睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[fɑːst] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [deθ] .
Fast - day for the King's death .
快速地 - 天 为了 这 国王学院 死亡 .

为纪念国王驾崩而举行的斋戒日。

[ai][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] [mʌnθs] [ə'kaʊnts] ,
I all the morning at my chamber making up my month's accounts ,
我 全部 这 早晨 在 我的 房间 制作 向上 我的 月份 账户 ,

我整个上午都在办公室里做月度账目，

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə][maɪ] ['θʌrə] ['kɒntent] ,
which I did before dinner to my thorough content ,
哪个 我 做过 前 晚餐 到 我的 彻底 内容 ,

我在晚餐前做了这件事，我非常满意。

[ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['geɪnə(r)] [ðɪs] [mʌnθ] , ['hævɪŋ] [nəʊ]['mænə(r)][ɒv; əv]['prɑːfɪts] ,
and find myself but a small gainer this month , having no manner of profits ,
和 寻找 我 但 一个 小的 增重者 这 月 , 拥有 不 方式 的 利润 ,

结果我这个月只略有收获，没有任何利润。

[bʌt; bət][dʒʌst][maɪ]['sæləri] , [bʌt; bət] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [gɒd] !
but just my salary , but , blessed be God !
但 只是 我的 薪水 , 但 , 蒙福 是 上帝 !

但这只是我的工资，不过，感谢上帝！

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ai][duː; də] .
that I am able to save out of that , living as I do .
那 我 是 有能力的 到 节省 出去 的 那 , 活的 作为 我 做 .

以我目前的生活方式，我还能从中存下一些钱。

[səʊ][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
So to dinner , then to my chamber all the afternoon ,
所以 到 晚餐 , 然后 到 我的 房间 全部 这 下午 ,

于是我去吃了晚饭，然后整个下午都待在我的房间里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd]['mɜːsə(r)][ænd; ənd]['bɑːkə(r)][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [mɪ'ʃɛlz] ,
and in the evening my wife and I and Mercer and Barker to little Michell's ,
和 在 这 晚上 我的 妻子 和 我 和 默瑟 和 巴克 到 小的 米歇尔的 ,

晚上，我和妻子还有默瑟和巴克去了小米歇尔家。

[wɔːkt] , [wɪð] [sʌm; səm] [niːt] - [tʌŋz] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [waɪn] ,
walked , with some neats ' tongues and cake and wine ,
步行 , 和 一些 整洁 - 舌头 和 蛋糕 和 葡萄酒 ,

带着一些牛舌、蛋糕和葡萄酒，走了一段路。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] ,
and there sat with the little couple with great pleasure , and talked and eat and drank ,
和 那里 卫星 和 这 小的 夫妻 和 伟大的 乐趣 , 和 谈话 和 吃 和 喝 ,

于是，她和这对小夫妇愉快地坐在一起，谈笑风生，吃喝玩乐。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['prɪti] ; [ænd; ənd] [ai] [mʌtʃ] [pliːzd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] ,
and saw their little house , which is very pretty ; and I much pleased therewith ,
和 锯 他们的 小的 房子 , 哪个 是 非常 漂亮的 ; 和 我 很多 高兴 由此 ,

我看到了他们的小房子，非常漂亮；我对此非常高兴。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɔːkt] [həʊm] , [ə'baʊt] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd] [feə(r)] ['weðə(r)] ,
and so walked home , about eight at night , it being a little moonshine and fair weather ,
和 所以 步行 家 , 关于 八 在 夜晚 , 它 存在 一个 小的 私酿酒 和 公平的 天气 ,

于是，大约晚上八点，在月光皎洁、天气晴朗的夜晚，他们步行回家了。

[ænd; ənd] [səʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['mɜːsə(r)] ,
and so into the garden , and , with Mercer ,
和 所以 进入 这 花园 , 和 , 和 默瑟 ,

于是他们走进花园，和默瑟一起，

[sæŋ] [tɪl] [maɪ] [waɪf] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fɑːst] [deɪ] ;
sang till my wife put me in mind of its being a fast day ;
唱 直到 我的 妻子 放 我 在 头脑 的 它是 存在 一个 快速地 天 ;

我一直唱到妻子提醒我今天是斋戒日；

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stɒpt] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] [kɑːdz] [ə'waɪl] ,
and so I was sorry for it , and stopped , and home to cards awhile ,
和 所以 我 曾是 对不起 为了 它 , 和 停止 , 和 家 到 牌 一会儿 ,

所以我很抱歉，就停了下来，回家玩了一会儿牌。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] - ['pærə] [beɪ'zeɪ] - ['mɜːsə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and had opportunity ' para baiser ' Mercer several times , and so to bed .
和 有 机会 - 帕拉 拜瑟 - 默瑟 一些 时代 , 和 所以 到 床 .

并且有好几次机会“para baiser” Mercer，所以就上床睡觉了。

31st .
31st .
31st .

31日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ænd; ənd] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we met and sat all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 遇见 和 卫星 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里见面并坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ɑːzbɔːrn] ['kʌmz] [frɒm; frəm]
At noon home to dinner , and by and by Mr . Osborne comes from
在 中午 家 到 晚餐 , 和 经过 和 经过 先生 . 奥斯本 来 从
['mɪstə(r)] . - ,
Mr . Gawden ,
先生 . - ,

中午回家吃晚饭，过了一会儿，奥斯本先生从高登先生那里过来了。

[ænd; ənd] [teɪks] ['mʌni] [ænd; ənd] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] L4000 , [ænd; ənd] [liːvz] [ˌem 'iː] [ək'nɒlɪdʒmənt]
and takes money and notes for L4000 , and leaves me acknowledgment
和 需要 钱 和 笔记 为了 L4000 , 和 树叶 我 致谢
[fɔː(r); fə(r)] L4000 [ænd; ənd] [ɒd] ;
for L4000 and odd ;
为了 L4000 和 奇怪的 ;

他拿走了 4000 英镑的钱和钞票，并留下了 4000 英镑的收据和一些零钱；

[im'plai] [æz; əz] [ɪf] [diː] . - [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] L800 [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [maɪ'self] ,
implying as if D . Gawden would give the L800 between Povy and myself ,
暗示 作为 如果 D . - 会 给 这 L800 之间 - 和 我 ,

言下之意，D. Gawden 似乎会把那 800 英镑让给我和 Povy 之间。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [nəʊ] - [nɒt] , [tɪl] [ai] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ,
but how he will divide it I know - not , till I speak with him ,
但 如何 他 将要 划分 它 我 知道 - 不是 , 直到 我 说话 和 他 ,

但他会如何分配，我不得而知，直到我和他商量之后。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['kɒntent] [ɪz] [nɒt] [jet] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
so that my content is not yet full in the business .
所以 那 我的 内容 是 不是 然而 满的 在 这 商业 .

所以，我的内容在商业领域还没有完全饱和。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['rɒbət] - [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ['redi] [ə'pɒn] [maɪ]
In the evening stept out to Sir Robert Viner's to get the money ready upon my
在 这 晚上 步 出去 到 先生 罗伯特 - 到 得到 这 钱 准备好 之上 我的
[nəʊts] [tuː; tə] [diː] . - ,
notes to D . Gawden ,
笔记 到 D . - ,

晚上，我去了罗伯特·维纳爵士那里，准备支付我写给D·高登的账单上的款项。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [ɪz] ['veri] [ɪl] .
and there hear that Mr . Temple is very ill .
和 那里 听到 那 先生 . 寺庙 是 非常 患病的 .

听说坦普尔先生病得很重。

[ai] [met] [ɒn] [ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] [wɪð] ['kæptɪn] [kəʊk] ,
I met on the ' Change with Captain Cocke ,
我 遇见 在 这 - 改变 和 队长 科克 ,

我在"换乘"号上遇到了科克船长，

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [h'iəz] [njuː] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [mə'drɪd] ,
who tells me that he hears new certainty of the business of Madrid ,
WHO 讲述 我 那 他 听到 新的 肯定 的 这 商业 的 马德里 ,

他告诉我，他听到了马德里商业前景的新确定性，

[haʊ] ['aʊə(r)] [em'bæsədə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [met] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv]
how our Embassador and the French met , and says that two or three of
如何 我们的 大使 和 这 法语 遇见 , 和 说道 那 二 或者 三 的
[maɪ] [lɔːdz] [men] ,
my Lord's men ,
我的 主场 男人 ,

讲述了我们的大使和法国人是如何会面的，并说我主人的两三个人，

[ænd; ənd] ['twenti] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [men][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [kɔːt] [ɒv; əv]
and twenty one of the French men are killed , but nothing at Court of
和 二十 一 的 这 法语 男人 是 被杀 , 但 没有什么 在 法庭 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

二十一名法国人被杀，但法庭上却没有任何消息。

[hiː; hi] [fɪəz] [ðə; ði][nekst] [jɪrz] ['sɜːvɪs] [θruː] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaunsəl] [æt; ət] [waɪt]
He fears the next year's service through the badness of our counsels at White
他 恐惧 这 下一个 年 服务 通过 这 坏 的 我们的 律师 在 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

他担心来年在白厅会因为我们的糟糕建议而受到影响。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [maɪnd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
but that if they were wise , and the King would mind his business ,
但 那 如果 他们 是 明智的 , 和 这 国王 会 头脑 他的 商业 ,

但如果他们明智的话，国王也会安分守己，

[hiː; hi] [mait] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [jet] .
he might do what he would yet .
他 可能 做 什么 他 会 然而 .

他或许还会做他想做的事。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɪz][nɒt] [jet] [ʌp] , ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃɪŋ] [sʌm; səm] [bɪls] .
The Parliament is not yet up , being finishing some bills .
这 议会 是 不是 然而 向上 , 存在 精加工 一些 账单 .

议会尚未休会，仍在审议一些法案。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [leɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk]
So home and to the office , and late home to supper , and to talk
所以 家 和 到 这 办公室 , 和 晚的 家 到 晚餐 , 和 到 讲话
[wɪð] [maɪ][waɪf] ,
with my wife ,
和 我的 妻子 ,

于是，我先回家，然后去办公室，很晚才回家吃晚饭，和妻子聊天。

[wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
with pleasure , and to bed .
和 乐趣 , 和 到 床 .

带着愉悦的心情，上床睡觉。

[ai][met] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][sɜː(r)][ɑː(r)] . - ['aʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] ,
I met this evening at Sir R . Viner's our Mr . Turner ,
我 遇见 这 晚上 在 先生 拉 . - 我们的 先生 . 车工 ,

今晚我在R·维纳爵士家见到了我们的特纳先生，

[huː] [ai][faɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['melənkəli] [kən'dɪʃn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
who I find in a melancholy condition about his being removed out of his house ,
WHO 我 寻找 在 一个 忧郁 状况 关于 他的 存在 已移除 出去 的 他的 房子 ,

我发现他因为被赶出家门而显得很忧郁。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][hɪm][səʊ] ['sɪli] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːls] [ðæt] [ai][deə(r)][nɒt] [tel] [haʊ] [tuː; tə] [trʌst] ['eni]
but I find him so silly and so false that I dare not tell how to trust any
但 我 寻找 他 所以 愚蠢的 和 所以 错误的 那 我 敢 不是 告诉 如何 到 相信 任何
[əd'vaɪs][tuː; tə][hɪm] ,
advice to him ,
建议 到 他 ,

但我发现他如此愚蠢虚伪，我不敢告诉他该如何相信他的任何建议。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd] [spiːk] ['əʊnli]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ai] [daʊt] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] [ɪz]
and therefore did speak only generally to him , but I doubt his condition is
和 所以 做过 说话 仅有的 一般来说 到 他 ， 但 我 怀疑 他的 状况 是
['veri] ['mɪzrəbl] ,
very miserable ,
非常 悲惨的 ，

因此我只和他泛泛而谈，但我怀疑他的处境并不十分悲惨。

[ænd; ənd][duː; də]['pɪti][hɪz; ɪz]['fæməli] .
and do pity his family .
和 做 遗憾 他的 家庭 .

请同情他的家人。

[ðʌs] [ðə; ði] [mʌnθ] [endz] : [maɪ'self][ɪn] ['veri] [gʊd] [helθ] [ænd; ənd]['kɒntent][ɒv; əv][maɪnd][ɪn][maɪ]
Thus the month ends : myself in very good health and content of mind in my
因此 这 月 结束 ： 我 在 非常 好的 健康 和 内容 的 头脑 在 我的
['fæməli] .
family .
家庭 .

就这样，这个月结束了：我身体很好，和家人相处也很愉快。

[ɔːl]['aʊə(r)] [hedz] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'vaɪdɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'troʊlərz] ['djuːti] ,
All our heads full in the office at this dividing of the Comptroller's duty ,
全部 我们的 头部 满的 在 这 办公室 在 这 分割 的 这 审计长的 责任 ，

我们办公室所有人都在为如何划分审计长的职责而绞尽脑汁。

[səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] [ə'pɒn][maɪ] ['benɪfɪts] ,
so that I am in some doubt how it may prove to intrench upon my benefits ,
所以 那 我 是 在 一些 怀疑 如何 它 可能 证明 到 战壕 之上 我的 好处 ，

因此，我有些怀疑这可能会如何损害我的利益。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] .
but it cannot be much .
但 它 不能 是 很多 .

但数量不会很多。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ə'pɒn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] ,
The Parliament , upon breaking up , having given the King money with much ado ,
这 议会 ， 之上 打破 向上， 拥有 给定 这 国王 钱 和 很多 阿多 ，

议会解散时，曾大张旗鼓地向国王献上钱财。

[ænd; ənd] [greɪt] [hiːts] , [ænd; ənd]['naɪðə(r)][saɪd] [pliːzd] , ['naɪðə(r)] [kɪŋ] [nɔː(r)][ðem; ðəm] .
and great heats , and neither side pleased , neither King nor them .
和 伟大的 加热 ， 和 两者都不 边 高兴 ， 两者都不 国王 也不 他们 .

天气酷热，双方都不满意，国王和他们都不满意。

[ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] [bɪl] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['mendɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [raɪz] ,
The imperfection of the Poll Bill , which must be mended before they rise ,
这 缺陷 的 这 轮询 账单 ， 哪个 必须 是 已修复 前 他们 上升 ，

选举法案存在缺陷，必须在他们起义之前加以修正。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['sevrəl] ['hɒrəb(ə)l] ['əuvəsait] [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
there being several horrible oversights to the prejudice of the King ,
那里 存在 一些 可怕 疏忽 到 这 偏见 的 这 国王 ，

存在几项对国王极为不利的严重疏忽，

[ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)] ['enibɒdi] [hæθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['bɪznəs] .
is a certain sign of the care anybody hath of the King's business .
是 一个 肯定 符号 的 这 关心 任何人 有 的 这 国王学院 商业 .

这无疑是对国王事务的关心程度的体现。

[prɪns] ['ruːpət] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][tri'pæn, 'triːpæn][ɒn] ['sætədeɪ] [nekst] .
Prince Rupert very ill , and to be trepanned on Saturday next .
王子 鲁珀特 非常 患病的 , 和 到 是 环锯术 在 周六 下一个 .

鲁珀特王子病情危重，将于下周六接受开颅手术。

['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [kə'mændz] [ðə; ði] [nekst][jɪə(r)] , [ɔː(r)] , [ɪn'diːd] ,
Nobody knows who commands the fleete next year , or , indeed ,
无人 知道 WHO 命令 这 舰队 下一个 年 , 或者 , 的确 ,

没人知道明年谁将指挥舰队，或者，事实上，

['weðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ɔː(r)][nəʊ] .
whether we shall have a fleete or no .
无论 我们 将 有 一个 舰队 或者 不 .

我们是否拥有舰队。

[greɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] ['teɪkən] -
Great preparations in Holland and France , and the French have lately taken Antego
伟大的 准备工作 在 荷兰 和 法国 , 和 这 法语 有 最近 已采取 -

荷兰和法国都做了充分的准备，法国人最近占领了安泰戈。

[[æn'tiːgə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] (['liːwəd] ['aɪləndz]) , [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [ɪn] - ,
[Antigua , one of the West India Islands (Leeward Islands) , discovered by Columbus in 1493 ,
[安提瓜 , 一 的 这 西方 印度 岛屿 (背风面 岛屿) , 发现 经过 哥伦布 在 - ,

安提瓜岛，西印度群岛（背风群岛）之一，由哥伦布于1493年发现，

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [nemd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [sə'vɪl] [kɔːld] ['sæntə]['mærɪə][lɑː] [æn'tiːgə] .
who is said to have named it after a church at Seville called Santa Maria la Antigua .
WHO 是 说 到 有 命名 它 后 一个 教会 在 塞维利亚 称为 圣诞老人 玛丽亚 拉 安提瓜 .

据说他以塞维利亚一座名为 Santa Maria la Antigua 的教堂命名了这座教堂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst]['set(ə)ld][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlɪz] [ɪn] - ,
It was first settled by a few English families in 1632 ,
它 曾是 第一的 定居 经过 一个 很少 英语 家庭 在 - ,

1632年，几个英国家庭首次在此定居。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ʌndə(r)] [lɔːd] ['wɪləbi] ,
and in 1663 another settlement was made under Lord Willoughby ,
和 在 - 其他 沉降 曾是 制成 在下面 主 威洛比 ,

1663年，在威洛比勋爵的领导下，又达成了一项和解协议。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['aɪlənd][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] .
to whom the entire island was granted by Charles II .
到 谁 这 全部的 岛 曾是 的确 经过 查尔斯 二 .

查理二世将整个岛屿赐予了他。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'veɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [fɔːs] , [wɪtʃ] [leɪd] [weɪst] [ɔːl][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
In 1666 it was invaded by a French force , which laid waste all the settlement .
在 - 它 曾是 入侵 经过 一个 法语 力量 , 哪个 铺设 浪费 全部 这 沉降 .

1666年，法国军队入侵，摧毁了整个定居点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriː'kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['fɔːməli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
It was reconquered by the English , and formally restored to them by
它 曾是 重新征服 经过 这 英语 , 和 正式地 恢复 到 他们 经过
[ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['briːdə] .]
the treaty of Breda .]
这 条约 的 布雷达 .]

它被英国人重新征服，并通过布雷达条约正式归还给他们。

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [veks] [ˌjuː 'es] .
from us , which vexes us .
从 我们 , 哪个 烦恼 我们 .

这让我们很恼火。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keə(r)] [θruː] [maɪ][æt; ət][lɑːst] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt]
I am in a little care through my at last putting a great deal of money out
我 是 在 一个 小的 关心 通过 我的 在 最后的 推杆 一个 伟大的 交易 的 钱 出去
[ɒv; əv][maɪ][hændz] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pɒn] ['tæli] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] ,
of my hands again into the King's upon tallies for Tangier ,
的 我的 双手 再次 进入 这 国王学院 之上 统计 为了 丹吉尔 ,

我有点担心，因为我最终又把一大笔钱交给了国王，用于支付丹吉尔的开支。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ai] ['həʊlli] [lɒst] [waɪl] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] [ɪz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] [waɪl] [θɪŋz]
but the interest which I wholly lost while in my trunk is a temptation while things
但 这 兴趣 哪个 我 完全 丢失的 尽管 在 我的 树干 是 一个 诱惑 尽管 事物
[lʊk] [seɪf] ,
look safe ,
看 安全的 ,

但是，当我把东西放在后备箱里时，那种完全丧失的兴趣，在一切看起来安全的时候，却成了一种诱惑。

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [ai] [θɪŋk] ,
as they do in some measure for six months , I think ,
作为 他们 做 在 一些 措施 为了 六 几个月 , 我 思考 ,

我认为，他们在某种程度上会这样做六个月之久。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['ventʃə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
and I would venture but little longer .
和 我 会 风险投资 但 小的 更长 .

我估计也只能再坚持一会儿了。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['beikəz] [haʊs] [ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] , [weə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [greɪt] ['faɪə(r)] [bɪ'gʌn]
Baker's house in Pudding Lane , where the late great fire begun
面包师的 房子 在 布丁 车道 , 在哪里 这 晚的 伟大的 火 开始

布丁巷的贝克家，就是最近那场大火的起火点。

[bɪl] [ə'genst] [ɪm'pɔːtɪŋ] ['kæt(ə)l][frɒm; frəm]['aɪələnd]
Bill against importing Cattle from Ireland
账单 反对 输入 牛 从 爱尔兰

禁止从爱尔兰进口牛的法案

[bʌt; bət][maɪ][waɪf] [vekst] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]
But my wife vexed , which vexed me
但 我的 妻子 烦恼 , 哪个 烦恼 我

但我妻子生气了，这又让我生气。

[klæp][ɒv; əv][ðə; ði][pɒks] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɒt] [ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ]
Clap of the pox which he got about twelve years ago
拍 的 这 天花 哪个 他 得到 关于 十二 年 前

他大约十二年前得过一次天花，当时得了淋病。

[kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][bed][ɪn][hɪz; ɪz] [fɜːd] ['mɪt(ə)nz][ænd; ənd] [fɜːd] [kæp]
Come to us out of bed in his furred mittens and furred cap
来 到 我们 出去 的 床 在 他的 毛茸茸的 连指手套 和 毛茸茸的 帽

他戴着毛皮手套和毛皮帽子，从床上爬起来来到我们身边。

[kɔːt] [fʊl] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
Court full of great apprehensions of the French
法庭 满的 的 伟大的 担忧 的 这 法语

宫廷里充满了对法国的极大担忧

[dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['mɪstrəs] [ə'gen]
Declared he will never have another public mistress again
声明 他 将要 绝不 有 其他 民众 情妇 再次

他宣称自己以后绝不再有公开的情妇。

[desk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːrmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Desk fastened to one of the armes of his chayre
桌子 系紧 到 一 的 这 武器 的 他的 茶

书桌固定在他椅子的一侧扶手上。

[duː; də][ˌaʊt'duː][ðə; ði] [lɔːdz] ['ɪnfɪnətli] ([dɪ'beɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz])
Do outdo the Lords infinitely (debates in the Commons)
做 胜过 这 领主 无限地 (辩论 在 这 公共领域)

在下议院的辩论中，要远远胜过上议院。

[ɪ'nʌf] [ɪg'zɪstɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] (['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [krɒs])
Enough existed to build a ship (Pieces of the true Cross)
足够的 存在 到 建造 一个 船 (件 的 这 真的 叉)

有足够的材料可以造一艘船（真十字架碎片）

['enviəsli] , [sed] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ['ɒnɪstli] [baɪ][ðem; ðəm]
Enviously , said , I could not come honestly by them
羡慕地 ， 说 ， 我 可以 不是 来 诚实地 经过 他们

他羡慕地说，我不可能诚实地得到它们。

[ɪ'ræzməs] " [diː] - -
Erasmus " de scribendis epistolis
伊拉斯谟 " 德 - -

书信描述伊拉斯谟

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] [bɪ'fɔː(r)][ai] [siːk] [tuː; tə][hɪm] , [ən'les] [ai] [siː] [ai] [niːd]
" For I will be hanged before I seek to him , unless I see I need
" 为了 我 将要 是 绞刑 前 我 寻找 到 他 ， 除非 我 看 我 需要

“因为我宁愿被绞死，也不愿寻求他，除非我明白我需要他。”

[gəʊld][həʊldz][ʌp][ɪts] [praɪs] [stɪl]
Gold holds up its price still
金子 持有 向上 它是 价格 仍然

黄金价格依然坚挺。

[hæv; həv][nɒt] ['eni] [ɔː] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪs'pleʒə(r)] (['kɒmənz])
Have not any awe over them from the King's displeasure (Commons)
有 不是 任何 敬畏 超过 他们 从 这 国王学院 不满 (公共领域)

不要因国王的愤怒而对他们心存畏惧（下议院）

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'setld] [hed]
He will do no good , he being a man of an unsettled head
他 将要 做 不 好的 ， 他 存在 一个 男人 的 一个 不安的 头

他不会有什么作为，因为他是个心神不宁的人。

[ai][dɪd] [get] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ˌem 'iː]['ʌndə(r)][maɪ] [kləʊk]
I did get her hand to me under my cloak
我 做过 得到 她 手 到 我 在下面 我的 披风

我确实把她的手伸到我的斗篷下面了。

[ai] [pə'siːv] [nəʊ] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɑːstɪŋ] [lɒŋ]
I perceive no passion in a woman can be lasting long
我 感知 不 热情 在 一个 女士 能 是 持久 长的

我认为女人身上任何激情都无法持久。

['meɪzə(r)] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] - [bəʊl] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wʊd]
Mazer or drinking - bowl turned out of some kind of wood
梅泽 或者 喝 - 碗 转向 出去 的 一些 种类 的 木头

用某种木材制成的碗或饮水碗

['mɪrər] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ruːm] [siːm] [bəuθ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)]
Mirrors which makes the room seem both bigger and lighter
镜子 哪个 制作 这 房间 似乎 两个都 大 和 打火机

镜子可以让房间看起来更大更明亮

[ˌaʊt'duː] [fɔː(r); fə(r)] ['niːtnəs] [ænd; ənd] ['plenti] ['eniθɪŋ] [dʌn] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
Outdo for neatness and plenty anything done by any of them
胜过 为了 整洁 和 很多 任何事物 完毕 经过 任何 的 他们

他们中的任何一个人，在整洁度和数量上都胜过其他人。

[pəʊl] [bɪl]
Poll Bill
轮询 账单

人头法案

['seɪɪŋ] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [gɒt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [saɪd]
Saying , that for money he might be got to our side
说 , 那 为了 钱 他 可能 是 得到 到 我们的 边

他说，只要有钱，他或许就能加入我们这边。

['sɜːmən] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃn] [ɔː(r)] ['stʌdi]
Sermon without affectation or study
讲道 没有 做作 或者 学习

不矫揉造作、不故作深沉的讲道

[sʌm; səm] [endz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ɪn] [wɒt] [əd'vaɪs] [ai] [duː; də] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
Some ends of my own in what advice I do give her
一些 结束 的 我的 自己的 在 什么 建议 我 做 给 她

我给她的建议中也包含着我自己的想法。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [nɒt] [kə'mɪtɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [maɪ] ['meməri]
The pleasure of my not committing these things to my memory
这 乐趣 的 我的 不是 提交 这些 事物 到 我的 记忆

我不把这些事记在心里，这让我感到很开心。

['veri] [greɪt] [tæks] ;
Very great tax ;
非常 伟大的 税 ;

税额非常高；

[bʌt; bət] [jet] [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [pə'plekst]
but yet I do think it is so perplexed
但 然而 我 做 思考 它 是 所以 困惑

但我仍然觉得这很令人困惑。

[weə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz]
Where a piece of the Cross is
在哪里 一个 片 的 这 叉 是

十字架碎片所在之处

[wɪp] [ðɪs] [tʃaɪld] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [kʌm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [maɪ] [tʃaɪld] !
Whip this child till the blood come , if it were my child !
鞭 这 孩子 直到 这 血 来 , 如果 它 是 我的 孩子 !

如果这是我的孩子，就鞭打他直到他流血！

[huːm] , [ɪn] [mɜːθ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [hiː; hi] [kɔːlz] [ˈæntikraɪst]
Whom , in mirth to us , he calls Antichrist
谁 ，在 欢笑 到 我们 ，他 呼叫 敌基督

他带着嘲讽的语气称他为敌基督。

[ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkænɒt] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [wɪˈðɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][feə(r)] [wɪˈðaʊt]
Wonders that she cannot be as good within as she is fair without
奇迹 那 她 不能 是 作为 好的 之内 作为 她 是 公平的 没有

她不明白为什么她外表的公正和内心的善良不相上下。

[jet] [let] [hɪm] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈdɑːknəs]
Yet let him remember the days of darkness
然而 让 他 记住 这 天 的 黑暗

但愿他能铭记那段黑暗的日子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神